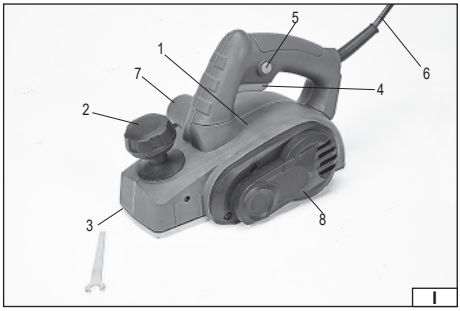
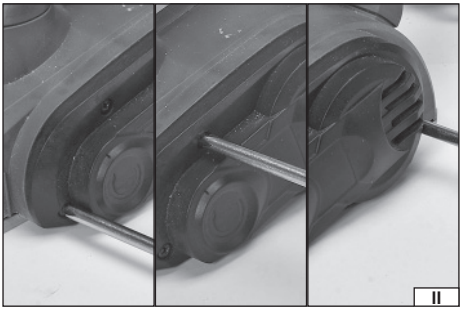
STHOR 79416

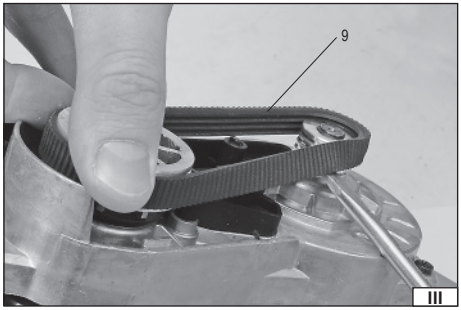
PL	STRUG ELEKTRYCZNY
EN	ELECTRIC PLANE
DE	ELEKTRISCHE HOBELMASCHINE
RU	ЭЛЕКТРОРУБАНОК
UA	ЕЛЕКТРОРУБАНОК
LT	ELEKTRINIS OBLIUS
LV	ELEKTROĒVELE
CZ	ELEKTRICKÝ HOBLÍK
SK	ELEKTRICKÝ OREZÁVAČ
HU	ELEKTROMOS GYALUGÉP
RO	RINDEA ELECTRICA
ES	CEPILLO ELECTRICO
FR	RABOT ÉLECTRIQUE
IT	PIALLA ELETTRICA
NL	ELEKTRISCHE SCHAAFMACHINE
GR	ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΠΛΑΝΗ

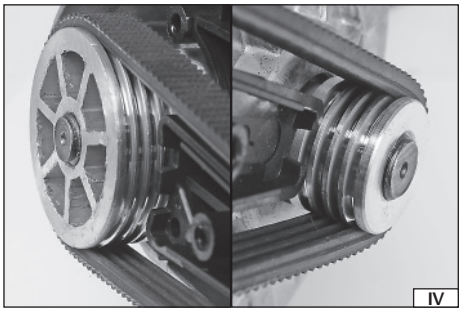
CE

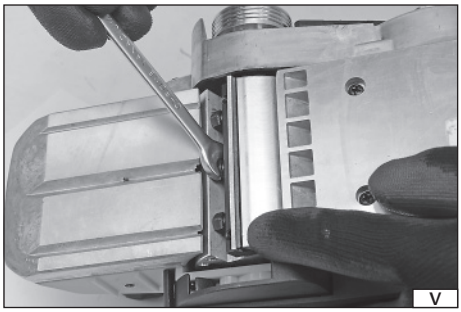
STHOR STHOR STHOR STHOR STHOR STHOR

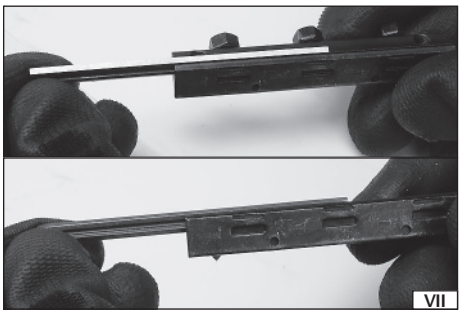


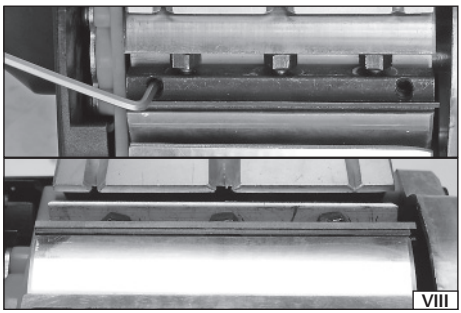












TOYA S.A. ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polska

IX

X

XI

PL

1. korpus z rękojeścią
2. regulacja głębokości strugania
3. stopa
4. włącznik elektryczny
5. blokada włącznika
6. przewód sieciowy z wtyczką
7. króciec odciągu pyłu
8. osłona paska napędowego
9. pasek napędowy

EN

1. body and handle
2. planing depth adjustments
3. foot
4. electric switch
5. switch lock
6. power supply cord with plug
7. dust extraction ferrule
8. power transmission belt protection
9. power transmission belt

DE

1. Gehäuse mit Handgriff
2. Regelung der Hobeltiefe
3. Fuß
4. Elektroschalter
5. Blockade des Schalters
6. Netzanschlußleitung mit Stecker
7. Stutzen der Stauabsaugung
8. Abdeckung des Antriebriemens
9. Antriebsriemen

RU

1. корпус с рукояткой
2. регулировка глубины строгания
3. основание
4. кнопка включения
5. блокировка кнопки включения
6. сетевой провод с вилкой
7. штуцер пылеудаления
8. кожух приводного ремня
9. приводной ремень

UA

1. корпус з рукояткою
2. регулювання глибини стругання
3. основа
4. кнопка ввімкнення
5. блокування кнопки ввімкнення
6. мережевий провід з вилкою
7. штуцер пиловидалення
8. кожух привідного ременя
9. привідний ремінь

LT

1. korpusas su rankena
2. drožimo gylio reguliatorius
3. pėda
4. elektros jungiklis
5. jungiklio blokuotė
6. maitinimo laidas su kištuku
7. dulkių siurbimo atvamzdis
8. pavaros diržo gaubtas
9. pavaros diržas

LV
1. korpuss ar rokturi
2. ēvelēšanas dziļuma regulēšana
3. pēda
4. elektrisks ieslēdzējs
5. ieslēdzēja blokāde
6. elektrības vads ar kontaktdakšu
7. putekļu sūcēja īscaurule
8. dzensiksnas aizsardzība
9. dzensiksna

CZ
1. skříň s rukojetí
2. regulace hloubky hoblování
3. opěrná patka
4. elektrický vypínač
5. aretace vypínače
6. síťový kabel se zástrčkou
7. hrdlo odsávání prachu
8. kryt hnacího řemene
9. hnací řemen

SK
1. skriňa s rukoväťou
2. regulácia hĺbky hobľovania
3. oporná pätka
4. elektrický vypínač
5. aretácia vypínača
6. sieťový kábel so zástrčkou
7. hrdlo odsávania prachu
8. kryt hnacieho remeňa
9. hnací remeň

HU
1. test a fogantyúval
2. a gyalulási mélység szabályzója
3. talp
4. elektromos kapcsoló
5. a kapcsoló retesze
6. hálózati kábel a dugasszal
7. porelszívó csőcsonk
8. hajtószíj burkolata
9. hajtószíj

RO
1. carcasă cu mâner
2. ajustarea adâncimii de rindeluire
3. picior
4. comutator electric
5. blocadă comutator
6. cablu de reţea cu ştecher
7. ştuţ pentru asprirarea prafului
8. carcasa curelei de transmisie
9. curea de transmisie

ES
1. armazón con mango
2. ajustes de la profundidad de cepillado
3. pie
4. interruptor eléctrico
5. bloqueo del interruptor
6. cable de alimentación con clavija
7. virola de extracción de polvo
8. protección de la banda de transmisión
9. banda de transmisión

FR
1. corps avec la poignée
2. réglable en profondeur de coupe
5. pied
6. interrupteur électrique
7. commutateur de verrouillage
8. cordon d'alimentation avec prise
9. orifice de sortie d'aspiration de poussière
10. bouclier de ceinture
11. ceinture

IT
1. corpo con impugnatura
2. regolazione della profondità di piallatura
5. piede
6. interruttore elettrico
7. bloccaggio dell'interruttore
8. cavo di rete con spina
9. tubo di giunzione dell'evacuatore polveri
10. carter della cinghia di trasmissione
11. cinghia di trasmissione

NL
1. corpus met handvat
2. diepteverstelling schaven
5. voet
6. elektrische schakelaar
7. schakelaarvergrendeling
8. netwerkkabel met stekker
9. koppelstuk voor stofafzuiging
10. cover van aandrijfriem
11. aandrijfriem

GR
1. σώμα εργαλείου με χειρολαβή
2. ρύθμιση βάθους πλάνης
5. βάση
6. διακόπτης
7. ασφάλεια του διακόπτη
8. καλώδιο τροφοδοσίας με βύσμα
9. κάνουλα εξαγωγής σκόνης
10. κάλυμμα ιμάντα κίνησης
11. ιμάντας κίνησης

230 V~ 50 Hz	600 W	16000 min^{-1}	82 mm
Napięcie i częstotliwość znamionowa	Moc znamionowa	Znamionowa prędkość obrotowa	Maksymalna szerokość strugania
Mains voltage and frequency	Nominal power	Nominal rotation	Max. planing width
Spannung und Nennfrequenz	Nennleistung	Nennumdrehungsgeschwindigkeit	Max. hobelbreite
Номинальное напряжение и частота	Номинальная мощность	Номинальные обороты	Макс. ширина строгания
Номінальна напруга та частота	Номінальна потужність	Номінальні оберти	Макс. ширина стругання
Įtampa ir nominalus dažnis	Nominali galia	Nominalus apsisukimų greitis	Maks. drožimo plotis
Nomināls spriegums un nomināla frekvence	Nomināla spēja	Nomināls griezes ātrums	Ēvelēšanas maks. platums
Jmenovité napětí a frekvence	Jmenovitý výkon	Jmenovité otáčky	Max šířka hoblování
Menovité napätie a frekvencia	Menovitý výkon	Menovité otáčky	Maximalná šírka hoblovania
Névleges feszültség és frekvencia	Névleges teljesítmény	Névleges fordulatszám	Max gyalulási szélesség
Tensiunea şi frecvenţa nominală	Consum de putere nominală	Viteza de rotire nominală	Lăţimea max. de rândeluire
Tensión y frecuencia nominal	Potencia nominal	Velocidad de la rotación nominal	Ancho máximo del cepillado
Tension et fréquence nominale	Puissance nominale	Vitesse de rotation nominale	Largeur max rabotage
Tensione e frequenza nominale	Potenza nominale	Velocità di rotazione nominale	Larghezza max della piallatura
Nominale spanning en frequentie	Nominaal vermogen	Nominale omwentelingssnelheid	Max. schaafbreedte
Ονομαστική τάση και συχνότητα	Ονομαστική ισχύ	Ονομαστική ταχύτητα περιστροφής	Μέγιστο πλάτος πλανίσματος

Głębokość strugania
Planing depth
Hobeltiefe
Глубина строгания
Глибина стругання
Drožimo gylis
Ēvelēšanas dziļums
Hloubka hoblování
Hĺbka hoblovania
Horonymélység
Adâncimea de rândeluire
Hondura del cepillado
Profondeur de coupe
Profondità della piallatura
Schaafdiepte
Βάθος πλανίσματος

Druga klasa bezpieczeństwa elektrycznego
Second class of insulation
Zweite Klasse der elektrischen Sicherheit
Второй класс электрической безопасности
Другий клас електричної ізоляції
Antros klasės elektrinė apsauga
Elektrības drošības II. klase
Druhá třída elektrické bezpečnosti
Druhá trieda elektrickej bezpečnosti
Második osztályú elektromos védelem
Securitatea electrică de clasa a doua
Segunda clase de la seguridad eléctrica
Seconde classe de sécurité électrique
Seconda classe di sicurezza elettrica
Tweede klasse elektrische veiligheid
Δεύτερη τάξη ηλεκτρικής ασφαλείας

Przeczytać instrukcję
Read the operating instruction
Bedienungsanleitung durchgelesen
Прочитать инструкцию
Прочитать інструкцію
Perskaityti instrukciją
Jālasa instrukciju
Přečtet návod k použití
Prečítať návod k obsluhe
Olvasni utasítást
Citeşti instrucţunile
Lea la instrucción
Lisez la notice d'utilisation
Leggere il manuale d'uso
Lees de instructies
Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης

Używaj gogle ochronne
Wear protective goggles
Schutzbrille tragen
Пользоваться защитными очками
Користуйтесь захисними окулярами
Vartok apsauginius akinius
Jālieto drošības brilles
Používej ochranné brýle
Používaj ochranné okuliare
Használjon védőszemüveget!
Intrebuinţează ochelari de protejare
Use protectores del oído
Portez des lunettes de protection
Utilizzare gli occhiali di protezione
Draag een veiligheidsbril
Χρησιμοποιήστε τα γυαλιά προστασίας

Stosować ochronę dróg oddechowych
Use the respiration protection
Atemwege schützen!
Применять защиту дыхательных путей
Користуйтеся захистом дихальних шляхів
Taikyti kvėpavimo takų apsaugą
Lietojiet elpošanas traktu aizsardzību
Používejte prostředky na ochranu dýchacích cest
Používajte prostriedky na ochranu dýchacích ciest
Használjon légzésvédő álarcot
Utilizaţi apărători ale căilor respiratorii
Proteja las vías respiratorias
Utilisez la protection respiratoire
Utilizzare la protezione della respirazione
Gebruik de ademhalingsbescherming
Χρησιμοποιήστε την προστασία της αναπνοής

Używać ochrony słuchu
Wear hearing protectors
Tragen Sie Gehörschutz
Пользоваться средствами защиты слуха
Користуйтесь засобами захисту слуху
Vartoti ausines klausai apsaugoti
Jālieto dzirdes drošības līdzekļu
Používej chrániče sluchu
Používaj chrániče sluchu
Használjon fülvédőt!
Intrebuinţează antifoane
Use protectores de la vista
Portez une protection auditive
Utilizzare i dispositivi di protezione dell'udito
Draag gehoorbescherming
Χρησιμοποιήστε τις ωτασπίδες

Stosować rękawice ochronne
Use protective gloves
Schutzhandschuhe verwenden
Необходимо пользоваться защитными перчатками
Слід користуватися захисними рукавицями
Vartoti apsaugines pirštines
Lietot aizsardzības cimdus
Používejte ochranné rukavice
Používajte ochranné rukavice
Használjon védőkesztyűt
Utilizarea mănuşilor de protrcţie
Use guantes de protección
Portez des gants de protection
Utilizzare i guanti di protezione
Gebruik beschermende handschoenen
Φορέστε τα γάντια προστασίας

Ten symbol informuje o zakazie umieszczania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (w tym baterii i akumulatorów) łącznie z innymi odpadami. Zużyty sprzęt powinien być zbierany selektywnie i przekazany do punktu zbierania w celu zapewnienia jego recyklingu i odzysku, aby ograniczać ilość odpadów oraz zmniejszyć stopnień wykorzystania zasobów naturalnych. Niekontrolowane uwalnianie składników niebezpiecznych zawartych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym może stanowić zagrożenie dla zdrowia ludzkiego oraz powodować negatywne zmiany w środowisku naturalnym. Gospodarstwo domowe pełni ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Więcej informacji o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

This symbol indicates that waste electrical and electronic equipment (including batteries and storage cells) cannot be disposed of with other types of waste. Waste equipment should be collected and handed over separately to a collection point for recycling and recovery, in order to reduce the amount of waste and the use of natural resources. Uncontrolled release of hazardous components contained in electrical and electronic equipment may pose a risk to human health and have adverse effects for the environment. The household plays an important role in contributing to reuse and recovery, including recycling of waste equipment. For more information about the appropriate recycling methods, contact your local authority or retailer.

Dieses Symbol weist darauf hin, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte (einschließlich Batterien und Akkumulatoren) nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen. Altgeräte sollten getrennt gesammelt und bei einer Sammelstelle abgegeben werden, um deren Recycling und Verwertung zu gewährleisten und so die Abfallmenge und die Nutzung natürlicher Ressourcen zu reduzieren. Die unkontrollierte Freisetzung gefährlicher Stoffe, die in Elektro- und Elektronikgeräten enthalten sind, kann eine Gefahr für die menschliche Gesundheit darstellen und negative Auswirkungen auf die Umwelt haben. Der Haushalt spielt eine wichtige Rolle bei der Wiederverwendung und Verwertung, einschließlich des Recyclings von Altgeräten. Weitere Informationen zu den geeigneten Recyclingverfahren erhalten Sie bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler.

Этот символ информирует о запрете помещать изношенное электрическое и электронное оборудование (в том числе батареи и аккумуляторы) вместе с другими отходами. Изношенное оборудование должно собираться селективно и передаваться в точку сбора, чтобы обеспечить его переработку и утилизацию, для того, чтобы ограничить количество отходов, и уменьшить использование природных ресурсов. Неконтролируемый выброс опасных веществ, содержащихся в электрическом и электронном оборудовании, может представлять угрозу для здоровья человека, и приводить к негативным изменениям в окружающей среде. Домашнее хозяйство играет важную роль при повторном использовании и утилизации, в том числе, утилизации изношенного оборудования. Подробную информацию о правильных методах утилизации можно получить у местных властей или у продавца.

Цей символ повідомляє про заборону розміщення відходів електричного та електронного обладнання (в тому числі акумуляторів), у тому числі з іншими відходами. Відпрацьоване обладнання повинно бути вибірково зібрано і передано в пункт збору для забезпечення його переробки і відновлення, щоб зменшити кількість відходів і зменшити ступінь використання природних ресурсів. Неконтрольоване вивільнення небезпечних компонентів, що містяться в електричному та електронному обладнанні, може представляти небезпеку для здоров'я людини і викликати негативні зміни в навколишньому середовищі. Господарство відіграє важливу роль у розвитку повторного використання та відновлення, включаючи утилізацію використаного обладнання. Більш детальну інформацію про правильні методи утилізації можна отримати у місцевої влади або продавця.

Šis simbolis rodo, kad draudžiama išmesti panaudotą elektrinę ir elektroninę įrangą (įskaitant baterijas ir akumuliatorius) kartu su kitomis atliekomis. Naudota įranga turėtų būti renkama atskirai ir siunčiama į surinkimo punktą, kad būtų užtikrintas jos perdirbimas ir utilizavimas, siekiant sumažinti atliekas ir sumažinti gamtos išteklių naudojimą. Nekontroliuojamas pavojingų komponentų, esančių elektros ir elektroninėje įrangoje, išsiskyrimas gali kelti pavojų žmonių sveikatai ir sukelti neigiamus natūralios aplinkos pokyčius. Namų ūkis vaidina svarbų vaidmenį prisidedant prie pakartotinio įrenginių naudojimo ir utilizavimo, įskaitant perdirbimą. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tinkamus perdirbimo būdus, susisiekite su savo vietos valdžios institucijomis ar pardavėju.

Šīs simbols informē par aizliegumu izmest elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus (tostarp baterijas un akumulatorus) kopā ar citiem atkritumiem. Nolietotas iekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānodod savākšanas punktā ar mērķi nodrošināt atkritumu otrreizējo pārstrādi un reģenerāciju, lai ierobežotu to apjomu un samazinātu dabas resursu izmantošanas līmeni. Elektriskajās un elektroniskajās iekārtās ietverto bīstamo sastāvdaļu nekontrolēta izdalīšanās var radīt cilvēku veselības apdraudējumu un izraisīt negatīvas izmaiņas apkārtējā vidē. Mājsaimniecība pilda svarīgu lomu otrreizējās izmantošanas un reģenerācijas, tostarp nolietoto iekārtu pārstrādes veicināšanā. Vairāk informācijas par atbilstošām otrreizējās pārstrādes metodēm var saņemt pie vietējo varas iestāžu pārstāvjiem vai pārdevēja.

Tento symbol informuje, že je zakázáno likvidovat použité elektrické a elektronické zařízení (včetně baterií a akumulátorů) společně s jiným odpadem. Použité zařízení by mělo být shromažďováno selektivně a odesíláno na sběrné místo, aby byla zajištěna jeho recyklace a využití, aby se snížilo množství odpadu a snížil stupeň využívání přírodních zdrojů. Nekontrolované uvolňování nebezpečných složek obsažených v elektrických a elektronických zařízeních může představovat hrozbu pro lidské zdraví a způsobit negativní změny v přírodním prostředí. Domácnost hraje důležitou roli při přispívání k opětovnému použití a využití, včetně recyklace použitého zařízení. Další informace o vhodných způsobech recyklace Vám poskytne místní úřad nebo prodejce.

Tento symbol informuje o zákaze vyhadzovania opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení (vrátane batérií a akumulátorov) do komunálneho (netriedeného) odpadu. Opotrebované zariadenia musia byť separované a odovzdané do príslušných zberných miest, aby mohli byť náležite recyklované, čím sa znižuje množstvo odpadov a zmenšuje využívanie prírodných zdrojov. Nekontrolované uvoľňovanie nebezpečných látok, ktoré sú v elektrických a elektronických zariadeniach, môže ohrozovať ľudské zdravie a mať negatívny dopad na životné prostredie. Každá domácnosť má dôležitú úlohu v procese opätovného použitia a opätovného získavania surovín, vrátane recyklácie, z opotrebovaných zariadení, Bližšie informácie o správnych metódach recyklácie vám poskytne miestna samospráva alebo predajca.

Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy tilos az elhasznált elektromos és elektronikus készüléket (többek között elemeket és akkumulátorokat) egyéb hulladékokkal együtt kidobni. Az elhasznált készüléket szelektíven gyűjtse és a hulladék mennyiségének, valamint a természetes erőforrások felhasználásának csökkentése érdekében adja le a megfelelő gyűjtőpontban újrafeldolgozás és újrahasznosítás céljából. Az elektromos és elektronikus készülékben található veszélyes összetevők ellenőrizetlen kibocsátása veszélyt jelenthet az emberi egészségre és negatív változásokat okozhat a természetes környezetben. A háztartások fontos szerepet töltenek be az elhasznált készülék újrafeldolgozásában és újrahasznosításában. Az újrahasznosítás megfelelő módjaival kapcsolatos további információkat a helyi hatóságoktól vagy a termék értékesítőjétől szerezhet.

Acest simbol indică faptul că deșeurile de echipamente electrice și electronice (inclusiv baterii și acumulatori) nu pot fi eliminate împreună cu alte tipuri de deșeuri. Deșeurile de echipamente trebuie colectate și predate separat la un punct de colectare în vederea reciclării și recuperării, pentru a reduce cantitatea de deșeuri și consumul de resurse naturale. Eliberarea necontrolată a componentelor periculoase conținute în echipamentele electrice și electronice poate prezenta un risc pentru sănătatea oamenilor și are efect advers asupra mediului. Gospodăriile joacă un rol important prin contribuția lor la reutilizare și recuperare, inclusiv reciclarea deșeurilor de echipamente. Pentru mai multe informații în legătură cu metodele de reciclare adecvate, contactați autoritățile locale sau distribuitorul dumneavoastră.

Este símbolo indica que los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (incluidas las pilas y acumuladores) no pueden eliminarse junto con otros residuos. Los aparatos usados deben recogerse por separado y entregarse a un punto de recogida para garantizar su reciclado y recuperación a fin de reducir la cantidad de residuos y el uso de los recursos naturales. La liberación incontrolada de componentes peligrosos contenidos en los aparatos eléctricos y electrónicos puede suponer un riesgo para la salud humana y causar efectos adversos en el medio ambiente. El hogar desempeña un papel importante en la contribución a la reutilización y recuperación, incluido el reciclado de los residuos de aparatos. Para obtener más información sobre los métodos de reciclaje adecuados, póngase en contacto con su autoridad local o distribuidor.

Ce symbole indique que les déchets d'équipements électriques et électroniques (y compris les piles et accumulateurs) ne peuvent être éliminés avec d'autres déchets. Les équipements usagés devraient être collectés séparément et remis à un point de collecte afin d'assurer leur recyclage et leur valorisation et de réduire ainsi la quantité de déchets et l'utilisation des ressources naturelles. La dissémination incontrôlée de composants dangereux contenus dans des équipements électriques et électroniques peut présenter un risque pour la santé humaine et avoir des effets néfastes sur l'environnement. Le ménage joue un rôle important en contribuant à la réutilisation et à la valorisation, y compris le recyclage des équipements usagés. Pour plus d'informations sur les méthodes de recyclage appropriées, contactez votre autorité locale ou votre revendeur.

Questo simbolo indica che l'apparecchiatura elettrica e elettronica usurata (comprese le batterie e gli accumulatori) non può essere smaltita insieme con altri rifiuti. Le apparecchiature usurate devono essere raccolte separatamente e consegnate al punto di raccolta specializzato per garantire il riciclaggio e il recupero, al fine di ridurre la quantità di rifiuti e diminuire l'uso delle risorse naturali. Il rilascio incontrollato dei componenti pericolosi contenuti nelle apparecchiature elettriche e elettroniche può costituire il rischio per la salute umana e causare gli effetti negativi sull'ambiente naturale. Il nucleo familiare svolge il ruolo importante nel contribuire al riutilizzo e al recupero, compreso il riciclaggio dell'apparecchiatura usurata. Per ottenere le ulteriori informazioni sui metodi di riciclaggio appropriate, contattare l'autorità locale o il rivenditore.

Dit symbool geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (inclusief batterijen en accu's) niet samen met ander afval mag worden weggegooid. Afgedankte apparatuur moet gescheiden worden ingezameld en bij een inzamelpunt worden ingeleverd om te zorgen voor recycling en terugwinning, zodat de hoeveelheid afval en het gebruik van natuurlijke hulpbronnen kan worden beperkt. Het ongecontroleerd vrijkomen van gevaarlijke componenten in elektrische en elektronische apparatuur kan een risico vormen voor de menselijke gezondheid en schadelijke gevolgen hebben voor het milieu. Het huishouden speelt een belangrijke rol bij het bijdragen aan hergebruik en terugwinning, inclusief recycling van afgedankte apparatuur. Voor meer informatie over de juiste recyclingmethoden kunt u contact opnemen met uw gemeente of detailhandelaar.

Αυτό το σύμβολο δείχνει ότι απαγορεύεται η απόρριψη χρησιμοποιημένου ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (συμπεριλαμβανομένων των μπαταριών και συσσωρευτών) με άλλα απόβλητα. Ο χρησιμοποιούμενος εξοπλισμός θα πρέπει να συλλέγεται επιλεκτικά και να αποστέλλεται σε σημείο συλλογής για να εξασφαλιστεί η ανακύκλωσή του και η ανάκτησή του για τη μείωση των αποβλήτων και τη μείωση του βαθμού χρήσης των φυσικών πόρων. Η ανεξέλεγκτη απελευθέρωση επικίνδυνων συστατικών που περιέχονται στον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό μπορεί να αποτελέσει απειλή για την ανθρώπινη υγεία και να προκαλέσει αρνητικές αλλαγές στο φυσικό περιβάλλον. Το νοικοκυριό διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στην συμβολή στην επαναχρησιμοποίηση και ανάκτηση, συμπεριλαμβανομένης της ανακύκλωσης, χρησιμοποιημένου εξοπλισμού. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις κατάλληλες μεθόδους ανακύκλωσης, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή.

CHARAKTERYSTYKA NARZĘDZIA

Ręczny strug elektryczny do drewna jest elektronarzędziem zwykłym, II klasy izolacji, przeznaczonym do strugania, fazowania krawędzi i strugania wręgów w drewnie i materiałach drewnopochodnych. Narzędzie posiada regulację głębokości strugania, prowadnicę oraz króciec do odciągu wiórów i pyłu. W żadnym wypadku, nie należy narzędzia stosować do obróbki innych niż drewno materiałów. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca narzędzia zależna jest od właściwej eksploatacji, dlatego:

Przed przystąpieniem do pracy z narzędziem należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.

Produkt nie jest przeznaczony do zastosowań profesjonalnych i zarobkowych. Za szkody powstałe w wyniku nie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji dostawca nie ponosi odpowiedzialności.

WYPOSAŻENIE

W opakowaniu fabrycznym powinny się znajdować:
- strug
- końcówka króćca odciągu pyłu

PARAMETRY TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość
Numer katalogowy		79416
Napięcie sieci	[V~]	230
Częstotliwość sieci	[Hz]	50
Moc znamionowa	[W]	600
Obroty (bieg jałowy)	[min^{-1}]	16000
Głębokość strugania	[mm]	0 - 2
Max szerokość strugania	[mm]	82
Masa	[kg]	2,2
Poziom hałasu		
ciśnienie akustyczne	[dB(A)]	83,0 ± 3,0
moc akustyczna	[dB(A)]	94,0 ± 3,0
Poziom drgań	[m/s^2]	6,55 ± 1,5
Klasa izolacji		II
Stopień ochrony		IP20

OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ELEKTRONARZĘDZI

Ostrzeżenie! Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami bezpieczeństwa, ilustracjami oraz specyfikacjami dostarczonymi z tym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie ich może prowadzić do porażenia elektrycznego, pożaru albo do poważnych urazów. **Zachować wszystkie ostrzeżenia oraz instrukcje do przyszłego odniesienia się.**

Pojęcie „elektronarzędzie" użyte w ostrzeżeniach odnosi się do wszystkich narzędzi napędzanych prądem elektrycznym zarówno przewodowych, jak i bezprzewodowych.

Bezpieczeństwo miejsca pracy
Miejsce pracy należy utrzymywać dobrze oświetlone i w czystości. Nieporządek i słabe oświetlenie mogą być przyczynami wypadków.
Nie należy pracować elektronarzędziami w środowisku o zwiększonym ryzyku wybuchu, zawierającym palne ciecze, gazy lub opary. Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
Nie należy dopuszczać dzieci i osób postronnych do miejsca pracy. Utrata koncentracji może spowodować utratę kontroli.

Bezpieczeństwo elektryczne
Wtyczka przewodu elektrycznego musi pasować do gniazdka sieciowego. Nie wolno modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie wolno stosować żadnych adapterów wtyczki z uziemionymi elektronarzędziami. Niemodyfikowana wtyczka pasująca do gniazdka zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
Unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami takimi jak rury, grzejniki i chłodziarki. Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
Nie należy narażać elektronarzędzi na kontakt z opadami atmosferycznymi lub wilgocią. Woda i wilgoć, która dostanie się do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
Nie przeciążać kabla zasilającego. Nie używać kabla zasilającego do noszenia, ciągnięcia lub odłączania wtyczki od

gniazdka sieciowego. Unikać kontaktu kabla zasilającego z ciepłem, olejami, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami. Uszkodzenie lub splątanie kabla zasilającego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
W przypadku pracy poza pomieszczeniami zamkniętymi należy używać przedłużaczy przeznaczonych do pracy poza pomieszczeniami zamkniętymi. Użycie przedłużacza przystosowanego do pracy na zewnątrz pomieszczeń zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
W przypadku, gdy używanie elektronarzędzia w środowisku wilgotnym jest nieuniknione, jako ochronę przed napięciem zasilania należy stosować urządzenie różnicowoprądowe (RCD). Zastosowanie RCD zmniejsza ryzyko porażania prądem elektrycznym.

Bezpieczeństwo osobiste
Pozostań czujny, zwracaj uwagę na to, co robisz i zachowuj zdrowy rozsądek podczas pracy elektronarzędziem. Nie używaj elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków alkoholu lub leków. Nawet chwila nieuwagi podczas pracy może prowadzić do poważnych urazów osobistych.
Używaj środków ochrony osobistej. Zawsze zakładaj ochronę wzroku. Stosowanie środków ochrony osobistej, takich jak maski przeciwpyłowe, przeciwpoślizgowe obuwie ochronne, kaski i ochronniki słuchu zmniejszają ryzyko poważnych urazów osobistych.
Zapobiegaj przypadkowemu uruchomieniu. Upewnij się, że włącznik elektryczny jest w pozycji „wyłączony" przed podłączeniem do zasilania i/lub akumulatora, podniesieniem lub przenoszeniem elektronarzędzia. Przenoszenie elektronarzędzia z palcem na włączniku lub zasilenie elektronarzędzia, gdy włącznik jest w pozycji „włączony" może prowadzić do poważnych urazów.
Przed włączeniem elektronarzędzia usuń wszelkie klucze i inne narzędzia, które zostały użyte do jego regulacji. Klucz pozostawiony na obracających się elementach narzędzia może prowadzić do poważnych urazów.
Nie sięgaj i nie wychylaj się zbyt daleko. Utrzymuj odpowiednią postawę oraz równowagę przez cały czas. Pozwoli to na łatwiejsze zapanowanie nad elektronarzędziem w przypadku niespodziewanych sytuacji podczas pracy.
Ubieraj się odpowiednio. Nie zakładaj luźniej odzieży lub biżuterii. Utrzymuj włosy oraz odzież z dala od ruchomych części elektronarzędzia. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
Jeżeli urządzenia są przystosowane do podłączenia odciągu pyłu lub gromadzenia pyłu, upewnij się, że zostały one podłączone i użyte prawidłowo. Użycie odciągu pyłu zmniejsza ryzyko zagrożeń związanych z pyłami.
Nie pozwól, aby doświadczenie nabyte z częstego użycia narzędzia spowodowały beztroskę i ignorowanie zasad bezpieczeństwa. Beztroskie działanie może spowodować poważne urazy w ułamku sekundy.

Użytkowanie i troska o elektronarzędzie
Nie przeciążaj elektronarzędzia. Używaj elektronarzędzia właściwego do wybranego zastosowania. Właściwe elektronarzędzie zapewni lepszą i bezpieczniejszą pracę jeżeli zostanie użyte do zaprojektowanego obciążenia.
Nie używaj elektronarzędzia, jeśli włącznik elektryczny nie umożliwia włączenia i wyłączenia. Narzędzie, które nie daje się kontrolować za pomocą włącznika sieciowego jest niebezpieczne i należy je oddać do naprawy.
Odłącz wtyczkę od gniazdka zasilającego i/lub zdemontuj akumulator, jeżeli jest odłączalny od elektronarzędzia przed regulacją, wymianą akcesoriów lub przechowywaniem narzędzia. Takie środki zapobiegawcze pozwolą na uniknięcie przypadkowego włączenia elektronarzędzia.
Przechowuj narzędzie w miejscu niedostępnym dla dzieci, nie pozwól osobom nieznającym obsługi elektronarzędzia lub tych instrukcji posługiwać się elektronarzędziem. Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.
Konserwuj elektronarzędzia oraz akcesoria. Sprawdzaj narzędzie pod kątem niedopasowań lub zacięć ruchomych części, uszkodzeń części oraz jakichkolwiek innych warunków, które mogą wpłynąć na działanie elektronarzędzia. Uszkodzenia należy naprawić przed użyciem elektronarzędzia. Wiele wypadków jest spowodowanych przez niewłaściwe konserwowane narzędzia.
Narzędzia tnące należy utrzymywać czyste i naostrzone. Właściwie konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami jest mniej skłonne do zakleszczania i jest łatwiej kontrolować je podczas pracy.
Stosuj elektronarzędzia, akcesoria oraz narzędzia wstawiane itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami, biorąc pod uwagę rodzaj i warunki pracy. Stosowanie narzędzi do innej pracy niż zostały zaprojektowane, może spowodować powstanie niebezpiecznej sytuacji.
Rękojeści oraz powierzchnie do chwytania utrzymuj suche, czyste oraz wolne od oleju i smaru. Śliskie rękojeści i powierzchnie do chwytania nie pozwalają na bezpieczną obsługę oraz kontrolowanie narzędzia w niebezpiecznych sytuacjach.

Naprawy
Naprawiaj elektronarzędzie tylko w uprawnionych do tego zakładach, używających tylko oryginalnych części zamiennych. Zapewni to właściwe bezpieczeństwo pracy elektronarzędzia.

DODATKOWE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE STRUGAREK RĘCZNYCH

Przed położeniem narzędzia zaczekać, aż nóż się zatrzyma. Odsłonięty nóż wirujący może zaczepić o podłoże, co może spowodować utratę kontroli nad narzędziem oraz poważne obrażenia.
Należy trzymać narzędzie wyłącznie za izolowane powierzchnie, ponieważ element tnący może wejść w kontakt z kablem zasilającym narzędzie. Przecięcie kabla pod napięciem może spowodować, że metalowe części elektronarzędzia będą pod napięciem, co może skutkować porażeniem operatora.

Należy stosować zaciski lub inny sposoby na bezpieczne zamocowanie obrabianego elementu do stabilnego podłoża. Przytrzymywanie obrabianego materiału za pomocą ręki lub innej części ciała nie zapewnia stabilności i może prowadzić do utraty kontroli.

MONTAŻ ELEMENTÓW WYPOSAŻENIA

Uwaga! Montaż wyposażenia może być dokonywany tylko przy odłączonym napięciu zasilającym. Wyciągnąć wtyczkę przewodu narzędzia z gniazda sieciowego!
Uwaga! Zawsze konieczna jest wymiana wszystkich noży w jakie wyposażony jest strug. Zabronione jest użytkowanie narzędzia bez zamontowanych wszystkich noży. Bęben wiruje z wysoką prędkością i jest specjalnie wyważony do pracy z wszystkim zamontowanymi nożami. W przypadku gdy nie wszystkie noże zostaną zamontowane może dojść do uszkodzenia struga w trakcie pracy co może prowadzić do powstania poważnych obrażeń.

Wymiana pasa napędowego
Zdemontować osłonę pasa napędowego (II). Ostrożnie podważając szerokim, płaskim wkrętakiem krawędź pasa w pobliżu mniejszego koła pasowego, jednocześnie obracać pas za pomocą większego koła pasowego (III), do momentu zsunięcia się pasa z mniejszego koła pasowego.
Nowy pas założyć na większe koło pasowe, upewnić się, że kliny na wewnętrznej stronie pasa trafiły w rowki koła pasowego. Wsuwając pas na mniejsze koła pasowego, jednocześnie obracać pas za pomocą większego koła pasowego, aż do momentu nałożenia się pasa na mniejsze koło pasowe. Upewnić się, że wszystkie kliny na wewnętrznej powierzchni pasa trafiły w odpowiadające im rowki kół pasowych (IV).

Montaż i wymiana noży
Przed wymianą noży zaleca się zdemontować osłonę pasa napędowego (II), ułatwi to manewrowanie bębnem podczas montażu noża. Noże należy demontować pojedynczo, pozwoli to zachować wzór prawidłowego montażu.
W celu demontażu noża należy wkręcić śruby mocujące uchwyt noża (V). Zdemontować uchwyt (VI), a następnie wysunąć nóż z uchwytu (VII). Oczyścić dokładnie miejsce montażu noża, nóż oraz wszystkie elementy mocujące z pyłu powstałego w trakcie pracy, na przykład za pomocą pędzla z miękkim włosiem.
Nowy nóż wsunąć do uchwytu, nóż posiada nacięcie, które pozwala na właściwy kierunek montażu noża. Następnie uchwyt wsunąć w szczelinę bębna. Zwrócić przy tym uwagę na właściwy kierunek montażu, obrócić bęben i zamontować uchwyt z nożem w taki sam sposób jak są zamontowane inne noże. Wykręcając naprzemiennie śruby mocujące uchwyt noża zablokować uchwyt z nożem w szczelinie bębna.
Uchwyt noża posiada śruby pozwalające na poziomowanie noża. Uchwyty zostały fabrycznie wypoziomowane i regulacji należy dokonywać tylko w przypadku zaobserwowania nierównomiernego zużycia noża. Krawędź uchwytu noża powinna być równoległa do krawędzi szczeliny bębna (VIII).
Operację powtórzyć dla wszystkich pozostałych noży. Zawsze należy wymieniać komplet noży. Obrócić bęben z zamontowanymi nożami o kilka pełnych obrotów w jedną oraz w drugą stronę i upewnić się, że noże lub elementy mocujące nie zahaczą o konstrukcję narzędzia.
Zamontować osłonę pasa napędowego.
Uwaga! Zabronione jest użytkowanie struga bez zamontowanej osłony pasa napędowego.

PRZYGOTOWANIE DO PRACY

Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić, czy korpus obudowy oraz przewód przyłączeniowy z wtyczką nie są uszkodzone. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń zabrania się dalszej pracy.
Uwaga! Wszystkie czynności związane z wymianą noży, paska napędowego, montażem osłon i prowadnic, regulacją itp. należy przeprowadzać przy wyłączonym napięciu zasilającym narzędzie, dlatego przed przystąpieniem do tych czynności: Wyjmij wtyczkę przewodu narzędzia z gniazda sieciowego!
Przed wykorzystaniem struga po raz pierwszy należy sprawdzić wyregulowanie i pewność zamocowania noży oraz wałka nożowego.

Ustawienie głębokości strugania (IX)
Obracając pokrętło ustawić pożądaną głębokość strugania. Nastawę można odczytać ze skali wokół pokrętła.

Odsysanie wiórów
Zewnętrzną instalację odciągu pyłu należy stosować zawsze podczas pracy. Stosowanie zewnętrznej instalacji odciągu pyłu poprawia wydajność i bezpieczeństwo pracy.
Do króćca podłączyć końcówkę zewnętrznej instalacji odciągu pyłu w taki sposób aby nie przeszkadzała ona podczas pracy oraz nie przesłaniała widoku obszaru roboczego.

UŻYTKOWANIE NARZĘDZIA

UWAGA! W czasie pracy strugiem należy zawsze używać ochronniki słuchu i środki ochrony wzroku.

Wskazówki bezpieczeństwa
W trakcie pracy należy stosować środki ochrony osobistej, takie jak ochrona oczu, ochrona słuchu, rękawice ochronne, strój ochronny oraz buty ochronne. Należy także stosować maski przeciwpyłowe, do ochrony górnych dróg oddechowych.
Tylko dobrze naostrzone noże zapewniają dobry efekt strugania i przedłużają trwałość użytkową narzędzia.
Nie należy obciążać struga w stopniu powodującym jego zatrzymanie.
Nigdy nie podejmować strugania powierzchni, w których tkwią elementy metalowe (gwoździe, śruby, zszywki itp.).
Należy używać wyłącznie sprawdzone noże dopuszczone dla prędkości obrotowych wskazanych na narzędziu.
Wtyczkę narzędzia wolno wkładać do gniazda sieciowego wyłącznie przy wyłączonym urządzeniu.
Przewód zasilający należy układać zawsze z tyłu urządzenia.
Strug należy przykładać do przedmiotu obrabianego wyłącznie po jego uruchomieniu.
W czasie strugania strug musi w sposób pewny przylegać całą powierzchnią płozy do przedmiotu obrabianego.
Podczas pracy strug należy zawsze prowadzić oburącz.
Równomierne przesuwanie struga w czasie strugania przedłuża trwałość noży i zmniejsza ryzyko wypadku.
Nigdy nie należy wkładać palców do otworu wyrzutowego wiórów. W przypadku niedrożności otworu, należy wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego i oczyścić otwór z nagromadzonych wiórów przy pomocy drewnianego patyczka.
Zawsze należy podłączać zewnętrzną instalację odciągu pyłu.
W czasie pracy należy stosować regularne przerwy.
Nie wolno dopuścić do przeciążenia narzędzia, temperatura powierzchni zewnętrznych nigdy nie może przekroczyć 60°C.
Nie należy użytkować struga w charakterze urządzenia stacjonarnego.
Zawsze przestrzegać ogólnej instrukcji bezpiecznej pracy z narzędziami elektrycznymi.
Po zakończeniu pracy strug można odłożyć dopiero po wyłączeniu z sieci elektrycznej i po całkowitym zatrzymaniu wałka nożowego.
Po zakończonej pracy należy dokonać konserwacji i oględzin.

Struganie powierzchni (X)
Chwycić strug oburącz jedną dłoń położyć na rękojeści, drugą na pokrętle regulacji głębokości strugania. Przyjąć pewną i stabilna postawę. Położyć strug przednią częścią płozy na powierzchni przedmiotu obrabianego upewniając się, że noże nie stykają się w żadnym miejscu z obrabianą powierzchnią. Włączyć strug włącznikiem, wciskając przycisk blokady w lewo lub prawo, a następnie nacisnąć włącznik, odczekać aż noże osiągną pełną prędkość obrotową, wówczas ostrożnie przesuwać strug do przodu.
Na początku strugania wywierać nacisk na przednią część struga, a przy końcu strugania na jego część tylną.
Na potrzeby strugania wstępnego można zwiększyć głębokość strugania, natomiast, aby otrzymać optymalną jakość powierzchni należy zmniejszyć głębokość strugania i wolniej przesuwać strug.

Struganie krawędzi (XI)
Stopa struga posiada wycięte rowki o różnej głębokości ułatwiające ścięcie krawędzi obrabianego materiału. Ustawić pokrętłem grubość strugania. Położyć stopę struga tak, aby rowek trafił na krawędź obrabianego materiału. Rozpocząć prace jak podczas strugania powierzchni.
Uwaga! W zależności od głębokości rowka może nie być dostępny pełen zakres głębokości strugania. Tylko środkowy rowek umożliwia wykorzystanie pełnego zakresu głębokości strugania.

Uwagi dodatkowe
Po zakończonej pracy wyłączyć narzędzie, wyjąć wtyczkę z gniazda sieci elektrycznej i dokonać konserwacji i oględzin.
Deklarowana, całkowita wartość drgań została zmierzona za pomocą standardowej metody badań i może być użyta do porównania jednego narzędzia z drugim. Deklarowana, całkowita wartość drgań może zostać użyta we wstępnej ocenie ekspozycji.
Uwaga! Emisja drgań podczas pracy narzędziem może się różnić od zadeklarowanej wartości, w zależności od sposobu użycia narzędzia.
Uwaga! Należy określić środki bezpieczeństwa mające chronić operatora, które są oparte na ocenie narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania (wliczając w to wszystkie części cyklu pracy, jak na przykład czas kiedy narzędzie jest wyłączone lub pracuje na biegu jałowym oraz czas aktywacji).

KONSERWACJA I PRZEGLĄDY

UWAGA! Przed przystąpieniem do regulacji, obsługi technicznej lub konserwacji wyciągnij wtyczkę narzędzia z gniazdka sieci elektrycznej. Po zakończonej pracy należy sprawdzić stan techniczny elektronarzędzia poprzez oględziny zewnętrzne i ocenę: korpusu i rękojeści, przewodu elektrycznego z wtyczką i odgiętką, działania włącznika elektrycznego, drożności szczelin wentylacyjnych, iskrzenia szczotek, głośności pracy łożysk i przekładni, rozruchu i równomierności pracy. W okresie gwarancji użytkownik nie może domontować elektronarzędzi, ani wymieniać żadnych podzespołów lub części składowych, gdyż powoduje to utratę praw gwarancyjnych. Wszelkie nieprawidłowości obserwowane przy przeglądzie, lub w czasie pracy, są sygnałem do przeprowadzenia naprawy w punkcie serwisowym. Po zakończeniu pracy, obudowę, szczeliny wentylacyjne, przełączniki, rękojeść dodatkową i osłony należy oczyścić np. strumieniem powietrza (o ciśnieniu nie większym niż 0,3 MPa), pędzlem lub suchą szmatką bez użycia środków chemicznych i płynów czyszczących. Narzędzia i uchwyty oczyścić suchą czystą szmatą.

PROPERTIES OF THE TOOL

The manual electric plane for wood is an ordinary electric tool, insulation class II, designed for planing, bevelling and forming rebates in wood and wood-derived materials. The tool permits to adjust the depth of planing, and it is equipped with a guide and a ferrule to extract dust and shavings. Under no circumstances should the tool be used for other materials than wood. A correct, reliable and safe functioning of the electric tool depends on its proper use, so:

Before you proceed to operate the device, read the manual thoroughly and keep it.

The supplier will not be held responsible for any damage resulting from the safety regulations and the recommendations indicated hereby not being observed.

EQUIPMENT

The factory box should contain the following:
- plane
- terminal of the dust extraction ferrule

TECHNICAL PARAMETERS

Parameter	Unit of measurement	Value
Catalogue number		79416
Mains voltage	[V~]	230
Mains frequency	[Hz]	50
Nominal power	[W]	600
Rotation (idle)	[min^{-1}]	16000
Depth of planing	[mm]	0 - 2
Maximum width of planing	[mm]	82
Mass	[kg]	2,2
Level of noise		
acoustic pressure	[dB(A)]	83,0 ± 3,0
acoustic power	[dB(A)]	94,0 ± 3,0
Level of vibration	[m/s^2]	6,55 ± 1,5
Insulation class		II
Protection grade		IP20

GENERAL WARNINGS FOR THE SAFETY OF POWER TOOLS

Warning! Read all safety warnings, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to do so may result in electric shock, fire or serious injury.
Keep all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” used in warnings applies to all tools driven by power both wired and wireless.

Workplace safety
Keep the workplace well-lit and clean. Disorder and poor lighting can be causes of accidents.
Do not work with power tools in an environment with an increased risk of explosion, containing flammable liquids, gases or vapors. Power tools generate sparks that can ignite dust or fumes.
Children and third persons should not be allowed to enter the workplace. Loss of concentration can result in loss of control.

Electrical safety
The plug of the electric cable must match the power socket. You must not modify the plug in any way. Do not use any plug adapters with earthed power tools. An unmodified plug that fits the outlet reduces the risk of electric shock.
Avoid contact with earthed surfaces such as pipes, radiators and coolers. Grounding the body increases the risk of electric shock.
Do not expose power tools to contact with atmospheric precipitation or moisture. Water and moisture that gets inside the power tool increases the risk of electric shock.
Do not overload the power cable. Do not use the power cord to carry, pull or unplug the power plug from the power outlet. Avoid contact of the power cable with heat, oils, sharp edges and moving parts. Damage or entanglement of the power cord increases the risk of electric shock.
In the case of working outside closed rooms, use extension cords intended for work outside closed rooms. The use of an extension cord adapted for outdoor use reduces the risk of electric shock.

When using a power tool in a humid environment is unavoidable as a protection against supply voltage use a residual current device (RCD). The use of RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

Stay alert, pay attention to what you do and keep common sense while working with the power tool. Do not use a power tool when you are tired or under the influence of alcohol or medication. Even a moment of inattention while working can lead to serious personal injury.

Use personal protective equipment. Always wear eye protection. The use of personal protective equipment such as dust masks, anti-slip safety shoes, helmets and hearing protection reduce the risk of serious personal injury.

Prevent accidental operation. Make sure that the electric switch is in the "off" position before connecting to the power supply and / or battery, lifting or moving the power tool. Moving the power tool with the finger on the switch or powering the power tool, when the switch is in the "on" position can lead to serious injuries.

Before turning on the power tool remove any keys and other tools that were used to adjust it. The key left on the rotating parts of the power tool can lead to serious injuries.

Do not reach and do not lean too far. Keep the right attitude and balance all the time. This will allow easier control over the power tool in case of unexpected work situations.

Dress accordingly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair and clothing away from moving parts of the power tool. Loose clothing, jewelry or long hair can be caught by moving parts.

If the devices are fitted for the connection of dust extraction or dust collection, make sure that they are connected and used properly. The use of dust extraction reduces the risk of dust hazards.

Do not let the experience acquired from frequent use of the tool resulted in carelessness and ignoring safety rules. Carefree action can cause serious injuries in a fraction of a second.

Use and care of the power tool

Do not overload the power tool. Use the power tool appropriate for the selected application. The right power tool will provide a better and safer job if used according to the designed load.

Do not use the power tool, if the electric switch does not allow switching on and off. Power tool, which cannot be controlled by means of a power switch is dangerous and must be returned for repair.

Disconnect the plug from the power socket and / or remove the battery if it is detachable from the power tool before adjusting, changing accessories or storing the tool. Such preventive measures will allow you to avoid accidentally turning on the power tool.

Keep the tool out of the reach of children, do not let people who do not know how to operate the power tool or these instructions use a power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

Maintain power tools and accessories. Check the tool for mismatches or jams of moving parts, damage to parts and any other conditions that may affect the operation of the power tool. Damage must be repaired before using the power tool. Many accidents are caused by incorrectly maintained tools.

Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp edges are less prone to jamming and are easier to control when working.

Use power tools, accessories and inserted tools etc. in accordance with these instructions, taking into account the type and conditions of work. The use of tools for work other than designed is likely to result in a dangerous situation.

Handles and gripping surfaces must be dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and gripping surfaces do not allow for safe operation and control of the tool in dangerous situations.

Repairs

Repair the power tool only in authorized facilities using only original spare parts. This ensures proper operation safety of the power tool.

ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS

Do not put the tool down before the knife stops. An exposed rotating knife may „catch" the ground and impede the control of the tool and cause serious injuries.

Hold the tool only by the insulated surfaces, since the cutting element may touch the power supply cable of the tool. If the cable is cut, the metal elements of the tool might become live, which might cause electric shock to the operator.

Use clamps or other elements to fix the processed element to a stable surface. If the processed material is held with a hand or another part of the body, the tool is not stable and the operator may lose control over it.

INSTALLATION OF WORKING ELEMENTS

Attention! Installation of the accessories must be realised with the power supply off (Remove the plug of the cord of the grinder from the socket!!

Attention! It is always required to replace all the knives the plane is equipped with. It is prohibited to operate the tool, if not all the

knives are installed. The drum rotates at a high velocity and it is adequately balanced for operation with all the knives installed. If not all the knives are installed, the plane may be damaged during operation, which may cause serious injuries.

Replacement of the power transmission belt
Remove the protection of the power transmission belt (II). Lift the edge of the belt with a wide and plane screwdriver close to the smaller pulley, while simultaneously turning the belt with the bigger pulley (III), until the belt has come off the smaller pulley.
Install a new belt on the bigger pulley and make sure the wedges at the internal side of the belt are aligned with the grooves of the pulley. Placing the belt on the smaller pulley, simultaneously turn the belt with the bigger pulley, until the belt has been placed on the smaller pulley. Make sure all the wedges at the internal side of the belt are aligned with the grooves of the pulleys (IV).

Installation and replacement of knives
Before any replacement of knives, it is recommended to remove the protection of the power transmission belt (II), which will make operation involving the drum easier, during installation of the knife. The knives must be dismantled individually, which will permit to maintain the correct installation.
In order to remove the knife, it is required to tighten the bolts fixing the holder of the knife (V). Remove the holder (VI), and then remove the knife from the holder (VII). Clean thoroughly the place of installation of the knife, the knife itself and all the holding elements of the dust generated during operation, using for example a sift brush.
Insert the new knife into the holder. The knife has a notch which ensures the correct direction of installation of the knife. Then insert the holder into the slot of the drum. Observe at the same time the correct direction of installation, rotate the drum and install the holder with the knife in the same manner as the other knives are installed. Alternatively screwing out the bolts fixing the holder of the knife, lock the holder with the knife in the slot of the drum.
The holder of the knife has bolts which permit to level the knife. The holders have been levelled in factory and any adjustments must be realised only if unequal wear of the knife has been observed. The edge of the holder of the knife must be parallel to the slot of the drum (VIII).
The same operation must be repeated for all the remaining knives. It is always required to replace the whole set of knives. Rotate the drum with the knives previously installed by a couple complete turns in one direction and the other and make sure the knives or the fixing elements do not touch the tool.
Install the protection of the power transmission belt.
Attention! It is prohibited to use the plane if the protection of the power transmission belt is not installed.

PREPARATION FOR WORK

Before work make sure the body and the cord with plug are not damaged.
In case any damage is detected it is prohibited to operate the tool.
Attention! All the activities related to replacement of the knives, the transmission belt, installation of the guards and guides, adjustments, etc. must be carried out with the power off, so first: Remove the plug of the cord of the grinder from the socket!
Before first operation of the plane, check the adjustments and installation of the knives and the knife shaft.

Adjustments of the depth of planing (IX)
Adjust the required planing depth, turning the planing depth adjustment knob. The setting may be read out from the scale around the knob.

Extracting of shavings
During operation it is always required to use an external dust extraction system. Using an external dust extraction system increases the efficiency and safety of operation.
Connect the end of the external dust extraction system to the ferrule, so that it does not obstruct any activities during operation of the tool and does not block the sight of the working area.

OPERATION OF THE TOOL

ATTENTION! During work with the plane it is required to always wear hearing protectors and eye protectors.

Safety instructions
During operation of the tool it is required to use personal protection means, such as sight protection, hearing protection, gloves, protective clothes and shoes. It is also required to use dust masks to protect the respiratory system.
Only well sharpened knives ensure correct planing and prolong the durability of the tool.
Do not overload the plane to the point when it stops.
Do not ever proceed to plane surfaces with metal elements (nails, screws, stitches etc.).
Use only verified knives which are approved for the rotational speed indicated on the tool.
The plug of the tool may be inserted into the mains socket only if the device is off.

The power supply cord must be always placed behind the device.
The plane must be applied to the processed object only after it has been started.
During planing the plane must adhere completely with the whole surface of the runner to the processed object.
During work the plane must be always guided with both hands.
Uniform moving of the plane during planing extends the life of the knives and reduces the risk of accidents.
Do not ever put your fingers into the shavings eject opening. If the opening is blocked, remove the plug from the mains contact and clean the hole of the accumulated shavings, using a wooden stick.
Always connect an external dust extraction device.
Make regular breaks during work.
Do not overload the tool – the temperature of the external surfaces must not exceed 60°C.
Do not operate the plane as a stationary device.
Always observe general instructions of safe operation of electric tools.
Once the work with the plane has concluded, you may put it down when it has been disconnected from the mains socket and the knife shaft has completely stopped.
Once the work has finished perform maintenance activities and inspect the tool.

Planing of surfaces (X)
Hold the plane with both hands. Place one hand on the handle and the other one on the depth adjustments knob of the plane. Adapt a secure and stable position. Apply the plane with the front section of the runner to the surface of the object to be processed, making sure the knives do not touch the surface to be processed in any place. Turn the plane on with the switch and wait until the knives have reached the nominal rotational speed, and only then move the plane forwards carefully.
At the initial stage of planing exert pressure on the front section of the plane, and at the end on its rear section.
For the purpose of initial planing you may increase the depth of planing, while in order to ensure the optimum quality of the surface it is necessary to reduce the depth of planing and move the plane slower.

Planing of edges (XI)
The foot of the plane has grooves of distinct depth, which makes it easier to bevel the edge of the material being processed. Set the depth of planing with the knob. Place the foot of the plane so that the groove is aligned with the edge of the material being processed. Start work as in case of planing of surfaces.
Attention! Depending on the depth of the groove, the whole range of the depth of planing may not be available. Only the central groove permits using the whole range of the depth of planing.

Additional remarks
Once the task has been concluded, turn the jig saw off, remove the plug of the tool from the mains socket and inspect the machine.
The declared total value of vibration has been determined by means of a standard measurement method and may be used to compare the tool with another one. The declared total value of vibration may be used for an initial evaluation of exposure.
Attention! The vibration caused during work with the tool may differ from the declared value, depending on the way in which the tool is used.
Attention! It is required to determine safety measures to protect the operator, based on evaluation of exposure under actual circumstances of operation of the machine (including all the phases of the working cycle, for example the time when the tool is off or is idling, and the activation time).

MAINTENANCE AND OVERHAUL

ATTENTION! Before any adjustment, technical service or maintenance operations unplug the tool. Once the operations have been finished, the technical conditions of the tool must be assessed by means of external evaluation and inspection of the following elements: body and handle, conductor with a plug and deflection, functioning of the electric switch, patency of ventilation slots, sparking of brushes, noise level of functioning of bearings and gears, start-up and smoothness of operation. During the guarantee period, the user cannot dismantle the electric tools or change any sub-assemblies or elements, since it will cancel any guarantee rights. All irregularities detected at overhaul or during functioning of the tools are a signal to have the tool repaired at a service shop. Once the functioning has been concluded, the casing, ventilation slots, switches, additional handle and protections must be cleansed with a stream of air (at a pressure not exceeding 0.3 MPa), with a brush or a cloth without any chemical substances or cleaning liquids. Tools and handles must be cleansed with a clean cloth.

CHARAKTERISTIK DES WERKZEUGES

Der Handelektrohobel für Holz ist ein gewöhnliches Elektrowerkzeug, der II. Isolationsklasse, das zum Hobeln, Anfasen von Kanten und Hobeln von Spantformen in das Holz bzw. holzähnliches Material bestimmt ist. Das Werkzeug besitzt eine Regelung für die Hobeltiefe, eine Führungsschiene sowie einen Stutzen für die Absaugung von Staub und Spänen. In keinem Fall darf das Werkzeug für die Bearbeitung anderer Materialien verwendet werden als Holz. Der richtige, zuverlässige und sichere Funktionsbetrieb des Werkzeuges ist von der entsprechenden Nutzung abhängig, deshalb:

Vor Beginn der Arbeiten mit dieser Anlage ist die komplette Bedienanleitung durchzulesen und einzuhalten.

Für Schäden, die im Ergebnis der Nichteinhaltung der Sicherheitsvorschriften und der Anweisungen der vorliegenden Anleitung auftreten, haftet der Lieferant nicht.

AUSRÜSTUNG

In der fabrikmäßigen Verpackung sollte sich folgendes befinden::
- Hobel
- Ende des Stutzens für die Staubabsaugung

TECHNISCHE PARAMETER

Parameter	Maßeinheit	Wert
Katalognummer		79416
Netzspannung	[V~]	230
Frequenz	[Hz]	50
Nennleistung	[W]	600
Umdrehungen (Leerlauf)	[min^{-1}]	16000
Hobeltiefe	[mm]	0 - 2
Max. Hobelbreite	[mm]	82
Gewicht	[kg]	2,2
Lärmpegel:		
Schalldruck	[dB(A)]	83,0 ± 3,0
Schallleistung	[dB(A)]	94,0 ± 3,0
Schwingungspegel	[m/s^2]	6,55 ± 1,5
Isolationsklasse		II
Schutzgrad		IP20

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE

Warnung! Alle mit diesem Elektrowerkzeug / dieser Maschine mitgelieferten Sicherheitshinweise, Abbildungen und Spezifikationen gründlich lesen. Bei Nichtbeachten ist elektrischer Schlag, Brand oder ernsthafte Verletzungen nicht auszuschließen.

Alle Warnungen sowie Anleitungen für mögliche Bezugnahme aufbewahren.

Der in den Warnungen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug / Maschine“ betrifft alle Werkzeuge / Maschinen mit dem Netz- oder kabellosen Elektroantrieb.

Sicherheit am Arbeitsplatz

Arbeitsplatz gut beleuchtet und sauber halten. Bei Unordnung oder schwacher Beleuchtung kann es zu Unfällen kommen.
Elektrowerkzeuge / Maschinen nicht in einer Umgebung mit erhöhter Explosionsgefahr, mit brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Dämpfen gebrauchen. Bei Einsatz von Elektrowerkzeugen / Maschinen kann der Funkenflug zr Staub- oder Dampfentzündung führen.
Kinder und Unbefugte fern vom Arbeitsplatz halten. Bei reduzierter Konzentration kann die Kontrolle über das Werkzeug verloren gehen.

Elektrische Sicherheit

Der Stecker des Stromkabels muss für die Steckdose geeignet sein. Stecker niemals modifizieren. Keine Steckeradapter mit geerdeten Elektrowerkzeugen / Maschinen verwenden. Originalstecker, die zur Steckdose passen, minimieren die Gefahr eines möglichen elektrischen Schlages.
Berührung geerdeter Flächen, wie Rohre, Heizkörper, Kühlgeräte, vermeiden. Die Erdung auf den Körper erhöht die Gefahr eines möglichen elektrischen Schlages.

Elektrowerkzeuge / Maschinen gegen direkte Regen- oder Schneeeinwirkung schützen. Dringt Wasser oder Feuchte ins Elektrowerkzeug / die Maschine, erhöht sich die Gefahr eines möglichen elektrischen Schlages.
Stromkabel nicht überlasten. Gerät am Stromkabel werde tragen, noch ziehen, Gerät durch Ziehen des Steckers und nicht des Stromkabels elektrisch abschalten. Kontakt des Stromkabels mit Wärme, Ölen, scharfen Kanten und beweglichen Teilen vermeiden. Ein beschädigtes oder verwirrtes Stromkabel erhöht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
Bei der Arbeit im Freien nur Verlängerungskabel für den Einsatz im Freien verwenden. Mit derartigen Verlängerungskabeln wird die Gefahr eines elektrischen Schlages minimiert.
Ist der Einsatz der Elektrowerkzeugen / Maschinen in einer feuchten Umgebung unvermeidbar, sind Stromschutzvorrichtungen zum Schutz gegen die Versorgungsspannung einzusetzen. Dadurch wird die Gefahr eines elektrischen Schlages minimiert.

Persönliche Sicherheit
Immer achtsam bleiben, alle Tätigkeiten vorsichtig durchführen und Zurechnungsfähigkeit bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen / Maschinen behalten. Elektrowerkzeuge / Maschinen bei Müdigkeit oder unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Arzneimitteln nicht bedienen. Nur eine kurze Unachtsamkeit kann bei der Arbeit ernsthafte Körperverletzungen herbeiführen.
Persönliche Schutzausrüstungen verwenden. Schutzbrille immer tragen. Persönliche Schutzausrüstungen, wie Staubschutzmasken, rutschfreies Schutzschuhwerk, Schutzhelme und Gehörschutz, reduzieren die Gefahr ernsthafter Körperverletzungen.
Unerwartete Inbetriebnahme des Gerätes vermeiden. Vor dem Netz- / Akkuanschluss oder Vertragen des Elektrowerkzeuges / der Maschine sicherstellen, dass der Steuerschalter auf „Aus“ steht. Wird das Elektrowerkzeug / die Maschine mit dem Finger auf dem Steuerschalter vertragen oder mit dem Steuerschalter auf „Ein“ angeschlossen, kann es zu ernsthaften Körperverletzungen führen.
Alle Schlüssel und andere Werkzeuge, die zur Einstellung des Elektrowerkzeuges / der Maschine verwendet wurden, vor Einschalten des Gerätes entfernen. Ein an den rotierenden Komponenten des Elektrowerkzeuges / der Maschine zurückgelassener Schlüssel kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
Nicht zu weit greifen oder sich beugen. Für eine korrekte Körperstellung während der Arbeit sorgen. Dadurch kann das Elektrowerkzeug / die Maschine bei unerwarteten Situationen bei der Arbeit einfacher beherrscht werden.
Entsprechende Schutzkleidung tragen. Lose Kleidung oder Schmuck nicht tragen. Lose Haare und die Kleidung fern von beweglichen Komponenten des Elektrowerkzeuges / der Maschine halten. Lose Kleidungsstücke, Schmuck oder lange Haare können durch diese Komponenten erfasst werden.
Sind die Geräte für den Anschluss einer Staubabsaugung ausgelegt, sicherstellen, dass sie korrekt angeschlossen und betrieben wird. Mithilfe einer Staubabsaugung wird die Gefahr ernsthafter Körperverletzungen minimiert.
Nicht zulassen, dass die bei der häufigen Bedienung von Elektrowerkzeugen / Maschinen gewonnenen Erfahrungen zur Unachtsamkeit und Ignorierung der Sicherheitsgrundsätze führen. Das unvorsitichige Vorgehen kann blitzschnell zu Körperverletzungen führen.

Elektrowerkzeuge / Maschinen gebrauchen und pflegen
Elektrowerkzeug / Maschine nicht überlasten und nur für den geplanten Einsatz gebrauchen. Ein entsprechendes Elektrowerkzeug / eine Maschine kann eine leistungsstärkere und sicherere Arbeit gewährleisten, wird das Gerät für die beabsichtigte Beanspruchung eingesetzt.
Elektrowerkzeug / Maschine nicht überlasten, wenn die Ein- und Ausschaltung mit dem Steuerschalter nicht möglich ist. Kann keine Kontrolle über das Elektrowerkzeug / die Maschine mit dem Steuerschalter gewährleistet werden, stellt es eine Gefahr dar und das Gerät ist dann reparieren lassen.
Stecker des Stromkabels ziehen und/oder (abbaubaren) Akku demontieren, bevor eine Einstellung, der Zubehörwechsel oder die Lagerung des Elektrowerkzeuges / der Maschine durchgeführt wird. Durch diese Sicherheitsmaßnahmen kann eine unerwartete Inbetriebnahme des Elektrowerkzeuges / der Maschine verhindert werden.
Elektrowerkzeug / Maschine fern von Kindern lagern, Elektrowerkzeug / Maschine durch Personen, die in der Gerätebedienung oder diesen Anleitungen nicht unterwiesen sind, nicht bedienen lassen. Von nicht unterwiesenen Personen bediente Elektrowerkzeuge / Maschinen stellen eine Gefahr dar.
Elektrowerkzeuge / Maschinen und Zubehör ordnungsgemäß warten. Elektrowerkzeuge / Maschinen auf nicht zusammenpassende oder verklemmte Werkzeuge, beschädigte Komponenten oder sonstige Fälle kontrollieren, die Funktion des Elektrowerkzeuges / der Maschine beeinträchtigen können. Alle Schäden vor Einsatz des Elektrowerkzeuges / der Maschine beheben lassen. Viele Unfälle werden durch eine mangelhafte Wartung des Elektrowerkzeuges / der Maschine herbeigeführt.
Schneidwerkzeuge immer sauber und geschärft halten. Ordnungsgemäß gewartete scharfkantige Schneidwerkzeuge verklemmen sich selten und können bei der Arbeit besser kontrolliert werden.
Nur Elektrowerkzeuge / Maschinen, Zubehör oder sonstige Anbauwerkzeuge usw. nach dieser Bedienungsanleitung einsetzen, dabei die Art und die Bedingungen der jeweiligen Arbeit berücksichtigen. Werden Werkzeuge nicht bestimmungsgemäß eingesetzt, kann es zu gefährlichen Situationen führen.
Handgriffe und Haleflächen immer trocken, sauber, öl- und schmierstofffrei halten. Durch verschmutzte Handgriffe und Halteflächen wird eine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeuges / der Maschine bei gefährlichen Situationen unmöglich.

Reparaturen

Elektrowerkzeug / Maschine nur in entsprechenden Vertragswerkstätten unter Einsatz von Originalersatzteilen reparieren lassen. Dadurch wird eine entsprechende Arbeitssicherheit des Gerätes gewährleistet.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE

Bevor man das Werkzeug ablegt, muss man warten, bis das Messer angehalten hat. Das frei gelegte rotierende Messer kann den Boden berühren, wodurch die Kontrolle über das Werkzeug verloren geht und ernsthafte Verletzungen entstehen können.
Das Werkzeug ist ausschließlich nur an den isolierten Flächen festzuhalten, weil das Schneidelement mit der Stromversorgungsleitung in Berührung kommen kann. Das Durchschneiden der spannungsführenden Leitung kann bewirken, dass die Metallteile des Elektrowerkzeuges auch unter Spannung stehen, was mit einem Stromschlag des Bedieners enden kann.
Es müssen Spannklemmen oder andere Methoden für ein sicheres Befestigen des zu bearbeitenden Elements auf stabilem Untergrund verwendet werden. Das Festhalten des zu bearbeitenden Materials mit der Hand oder einem anderen Körperteil gewährleistet keine Stabilität und kann zum Kontrollverlust führen.

MONTAGE DER AUSRÜSTUNGSELEMENTE

Hinweis! Die Montage der Ausrüstung darf nur bei abgeschalteter Stromversorgungsspannung durchgeführt werden. Dabei ist der Stecker der Anschlussleitung des Werkzeuges aus der Netzsteckdose zu ziehen!
Hinweis! Es ist immer notwendig, dass alle Messer, mit denen der Hobel ausgerüstet ist, ausgetauscht werden. Außerdem ist es verboten, das Werkzeug zu verwenden, ohne dass alle Messer montiert sind. Die Trommel rotiert mit einer hohen Geschwindigkeit und ist speziell für den Funktionsbetrieb mit allen montierten Messern des Hobels ausgewuchtet. In dem Fall, wenn nicht alle Messer montiert werden, kann während des Betriebes der Hobel beschädigt werden, wobei ernsthafte Verletzungen entstehen können.

Wechsel des Antriebriemens
Abdeckung des Antriebriemens abnehmen (II). Die Kante des Antriebriemens vorsichtig mit einem breiten Schraubenzieher in der Nähe des kleineren Riemenrads abheben und gleichzeitig den Riemen mit Hilfe des größeren Riemenrads drehen, und zwar bis zu dem Moment, wo der Riemen sich vom kleineren Riemenrad herunterschiebt.
Der neue Riemen ist zunächst auf das größere Riemenrad zu legen und man muss sich überzeugen, dass die Keile auf der Innenseite des Antriebriemens in die Rille des Riemens trafen. Jetzt schiebt man den Riemen auf das kleinere Riemenrad und dreht gleichzeitig den Riemen mit Hilfe des größeren Riemenrads, und zwar bis zu dem Moment, wo sich der Antriebriemen auf das kleinere Riemenrad legt. Man muss sich davon überzeugen, ob alle Keile auf der Innenfläche des Antriebriemens in die ihnen entsprechenden Rillen der Riemenräder trafen (IV).

Montage und Wechsel der Messer
Vor dem Wechsel der Messer wird die Demontage der Abdeckung des Antriebriemens (II) empfohlen, da dadurch das Manövrieren mit der Trommel während der Montage der Messer erleichtert wird. Die Messer müssen einzeln demontiert werden, weil dadurch das Muster einer richtigen Montage beibehalten wird.
Zwecks Demontage des Messers muss man die Befestigungsschrauben für die Halterung des Messers abschrauben (V), die Halterung (VI) abnehmen und anschließend das Messer aus der Halterung herausschieben (VII). Die Montagestelle des Messers, das Messer sowie alle Befestigungselemente sind vom bei der Arbeit entstandenen Staub zu reinigen, zum Beispiel mit Hilfe eines Weichhaarpinsels.
Das neue Messer ist dann in die Halterung zu schieben; das neue Messer hat eine Kerbe, die auf die richtige Montagerichtung hinweist. Danach wird die Halterung in den Spalt der Trommel geschoben. Dabei muss man auf die richtige Montagerichtung achten, die Trommel drehen und die Halterung mit dem Messer auf die gleiche Art und Weise montieren, und zwar wie die anderen Messer montiert wurden. Schraubt man im Wechsel die Befestigungsschrauben für die Halterung des Messers heraus, ist die Halterung mit dem Messer in der Trommel dicht zu blockieren.
Die Halterung des Messers besitzt Schrauben, die das Nivellieren des Messers ermöglichen. Diese Halterungen wurden schon fabrikmäßig nivelliert und irgendwelche Regelungen muss man nur dann tätigen, wenn ein ungleichmäßiger Verschleiß des Messers beobachtet wurde. Die Kante der Halterung des Messers sollte parallel zur Kante der Spalte der Trommel sein (VIII).
Dieser Arbeitsgang ist für alle übrigen Messer zu wiederholen. Die Messer sind immer komplett auszuwechseln. Man muss die Trommel mit den montierten Messern um einige volle Umdrehungen in die eine oder andere Richtung drehen und sich überzeugen, ob die Messer oder die Befestigungselemente nicht an die Konstruktion des Werkzeuges anecken.
Abdeckung des Antriebriemens wieder montieren.
Hinweis! Die Benutzung des Hobels ohne montierte Abdeckung des Antriebriemens ist verboten.

BETRIEBSVORBEREITUNG

Vor Betriebsbeginn muss man überprüfen, ob das Gehäuse sowie die Anschlussleitung mit Stecker nicht beschädigt sind.
Wenn irgendwelche Schäden festgestellt werden, dann ist die Weiterarbeit verboten.
Hinweis! Alle Tätigkeiten im Zusammenhang mit dem Wechseln der Messer, des Antriebriemens, der Montage der Ab-

deckungen und Führungen, Regelung usw. muss man bei ausgeschalteter Stromversorgung für das Werkzeug durchführen, wobei folgendes zu beachten ist: Der Stecker der Anschlussleitung des Werkzeuges ist aus der Netzsteckdose zu ziehen!
Vor der erstmaligen Benutzung des Hobels muss man die Ausrichtung und sichere Befestigung der Messer sowie der Messerwelle prüfen.

Einstellen der Hobeltiefe (IX)
Durch das Drehen des entsprechenden Drehknopfes die gewünschte Hobeltiefe einstellen. Die Einstellung kann man auf der Skala rundum den Drehknopf ablesen.
Absaugen der Späne
Die externe Staubabzugsanlage muss während des Betriebes immer verwendet werden, denn diese Anlage verbessert die Leistung und die Arbeitssicherheit.
Der Stutzen wird an das Endstück der externen Staubabzugsanlae angeschlossen, und zwar so, dass sie während der Arbeit nicht stört und sie die Sicht auf den Arbeitsbereich nicht verdeckt.

NUTZUNG DES WERKZEUGES

HINWEIS! Während der Arbeit mit dem Hobel muss man immer Ohren- und Augenschutzmittel tragen.

Sicherheitshinweise
Während der Arbeits sind persönliche Schutzmittel zu tragen, und zwar solche, wie z.B. Augenschutz, Gehörschutz, , Schutzhandschuhe, Arbeitsschutzkleidung, einschließlich Schuhe. Ebenso sind auch Staubschutzmasken zum Schutz der oberen Atemwege zu tragen.
Nur gut geschärfte Messer gewährleisten einen guten Hobeleffekt und verlängern die Haltbarkeit des Werkzeuges.
Der Hobel darf nicht so belastet werden, dass er anhält.
Es dürfen auch keine Flächen gehobelt werden, in denen Metallelemente stecken (Nägel, Schrauben, Heftklammern usw.).
Dabei sind ausschließlich geprüfte und für die am Werkzeug angegebenen Geschwindigkeiten zugelassene Messer zu verwenden.
Der Stecker des Werkzeuges ist frei in die Netzsteckdose zu stecken, wobei das Gerät ausgeschaltet sein muss.
Die Stromversorgungsleitung muss immer hinter dem Gerät abgelegt werden.
Der Hobel ist an den zu bearbeitenden Gegenstand zu legen, aber ausschließlich erst nach seiner Inbetriebnahme.
Während des Hobelns muss der Hobel mit der gesamten Fläche des Führungsbleches sicher an den zu bearbeitenden Gegenstand gelegt werden.
Während der Arbeit muss der Hobel immer beidhändig geführt werden.
Das gleichmäßige Verschieben während des Hobelns verlängert die Haltbarkeit der Messer und verringert das Unfallrisiko.
Niemals die Finger in die Auswurföffnung für die Späne legen. Im Falle einer Verstopfung der Öffnung muss man den Stecker aus der Netzsteckdose ziehen und die Öffnung mit den angesammelten Spänen mit einem Holzspatel reinigen.
Ebenso muss immer die externe Staubabsaugungsanlage angeschlossen werden.
Während der Arbeit sind regelmäßige Pausen einzuführen.
Das Werkzeug darf nicht überlastet werden, die Temperatur der Außenflächen darf 60°C niemals überschreiten.
Man darf den Hobel auch nicht im Sinne einer stationären Anlage benutzen.
Die Allgemeine Anleitung der Betriebssicherheit für Elektrowerkzeuge ist ebenso einzuhalten.
Nach beendeter Arbeit darf man den Hobel erst nach dem Abschalten des Elektroenergienetzes und nach dem völligen Stillstand der Messerwelle ablegen.
Danach sind auch die Wartungsarbeiten und Durchsichten auszuführen.

Hobeln von Flächen (X)
Den Hobel mit beiden Händen ergreifen, die eine Hand auf den Handgriff legen, die andere an den Drehknopf zur Regelung der Hobeltiefe. Sichere und stabile Haltung einnehmen. Den Hobel mit dem vorderen Teil des Führungsbleches auf die Fläche des zu bearbeitenden Gegenstands legen, und sich davon überzeugen, ob die Messer an keiner Stelle die zu bearbeitende Fläche berühren. Durch Betätigen des Schalters wird der Hobel eingeschaltet, wobei die Blockadetaste links oder rechts und danach der Schalter gedrückt wird. Dabei muss man abwarten, bis die Messer die volle Drehgeschwindigkeit erreichen. Erst dann schiebt man den Hobel vorsichtig nach vorn.
Zu Beginn des Hobelns übt man einen Druck auf den vorderen Teil und am Ende auf den hinteren Teil des Hobels aus.
Für das Vorhobeln kann man die Hobeltiefe erhöhen, aber um die entsprechende Qualität der Oberfläche zu erhalten, muss man die Hobeltiefe verringern und den Hobel langsam verschieben.

Hobeln der Kanten (XI)
Der Fuß des Hobels hat ausgeschnittene Rillen mit verschiedener Tiefe, die das Anfasen des zu bearbeitenden Materials erleichtern. Mit dem Drehknopf die Hobeldicke einstellen. Der Fuß des Hobels ist so zu legen, damit die Rille auf die Kante des zu bearbeitenden Materials trifft. Jetzt erfolgt der Arbeitsablauf wie beim Hobeln von Flächen.

Hinweis! In Abhängigkeit von der Tiefe der Rille kann der volle Bereich der Hobeltiefe nicht zugänglich sein. Nur die mittlere Rille ermöglicht die Ausnutzung des vollen Bereichs der Hobeltiefe.

Zusatzhinweise
Nach Beendigung der Arbeit ist das Werkzeug auszuschalten, den Stecker aus der Netzsteckdose zu ziehen sowie die Wartungsarbeiten und Durchsichten zu realisieren.
Der erklärte Gesamtwert der Schwingungen wurde nach der Standardprüfmethode gemessen und kann zum Vergleich des einen Werkzeuges mit dem anderen benutzt werden. Der erklärte Gesamtwert der Schwingungen kann auch für eine vorläufige Bewertung der Lage zur Anwendung kommen.
Hinweis! Die Emission der Schwingungen während der Arbeit mit dem Werkzeug kann sich, in Abhängigkeit von der Art der Werkzeuganwendung vom erklärten Wert unterscheiden.
Hinweis! Man muss vorher die Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners bestimmen, die sich auf die Einwirkungen unter realen Einsatzbedingungen stützen (unter Einberechnung von allen Teilen des Betriebszyklusses, wie zum Beispiel auch der Zeit, wo das Werkzeug ausgeschaltet ist oder im Leerlauf arbeitet sowie die Zeit der Aktivierung).

KONSERVIERUNG UND ÜBERSICHTUNGEN

ACHTUNG! Vor dem Beitritt zur Regulierung, technischen Bedienung und Konservierung soll man die Einrichtung von der Elektronetz durch die Herausziehung des Steckers aus der Netzdose abschalten. Nach der Beendung der Arbeit soll man technischen Stand durch äußere Besichtigungen und die Beurteilung von: Gestell und Handgriff, Elektroleitung mit Stecker und Abbiegungsstück, Tätigkeit des Elektroschalters, Durchgängigkeit von Lüftungsschlitzen, Funken von Bürsten, Arbeitslautstärke von Lager und Getriebe, Anfahren und Arbeitsgleichmäßigkeit überprüfen. In der Garantiezeit kann der Benutzer keine Elektrowerkzeuge demontieren oder keine Bauteile sowie Bestandteile austauschen, weil dies eine Verlierung der Garantierechte verursacht. Alle beobachtete bei der Übersicht oder in der Arbeitszeit Unrichtigkeiten bestimmen das Signal zur Durchführung der Reparatur im Service. Nach der Beendung der Arbeit soll man Gehäuse, Lüftungsschlitze, Schalter, Zusatzhandgriff und Bedeckungen z.B. mit dem Druckluftstrahl (vom Druck nicht größer als von 0,3 MPa), Pinsel oder trockenen Lappen ohne Benutzung von Chemiemittel und Reinigungsflüssigkeiten reinigen. Die Werkzeuge und Handgriffe soll man mit dem sauberen, trockenen Lappen reinigen.

ХАРАКТЕРИСТИКА ИНСТРУМЕНТА

Ручной электрический рубанок является обычным инструментом II класса электроизоляции, предназначенным для строгания, снятия фаски с кромок и выборки фальца (четверти) в древесине и древесных материалах. Инструмент имеет регулировку глубины строгания, направляющую и штуцер для удаления пыли и стружки. Категорически запрещается обрабатывать с помощью инструмента какие либо другие материалы, кроме древесины. Правильная, надежная и безопасная работа данного инструмента зависит от соответствующей эксплуатации, а для этого

Перед началом эксплуатации инструмента необходимо полностью прочитать инструкцию и сохранить ее.

За ущерб, причиненный нарушением правил безопасности и рекомендаций данной инструкции, поставщик ответственности не несет.

ОСНАСТКА

В заводской упаковке должны находиться:
- рубанок
- наконечник штуцера пылеудаления

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Единица измерения	Значение
Каталожный номер		79416
Напряжение сети	[В]	230
Частота сети	[Гц]	50
Номинальная мощность	[Вт]	600
Частота оборотов (на холостом ходу)	[мин$^{-1}$]	16000
Глубина строгания	[мм]	0 - 2
Максимальная ширина строгания	[мм]	82
Масса	[кг]	2,2
Уровень шума		
акустическое давление	[дБ (А)]	83,0 ± 3,0
акустическая мощность	[дБ (А)]	94,0 ± 3,0
Уровень вибрации	[м/с^2]	6,55 ± 1,5
Класс электроизоляции		II
Класс защиты		IP20

ОБЩИЕ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ БЕЗОПАСНОСТИ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОВ

Предостережение! Следует ознакомиться со всеми предостережениями по безопасности, иллюстрациями и спецификациями, которые доставлялись с этим электроинструментом / машиной. Несоблюдение их может привести к электрическому поражению, пожару или к серьезным травмам.

Сохранить все предостережения **и** инструкции для будущего отнесения**.**

Понятия «электроинструмент / машина», использованные в предостережениях, относится ко всем инструментам / машинам, которые приводятся в действие электрическим током, как проводных, так и беспроводных.

Безопасность рабочего места
Рабочее место следует сохранять при хорошем освещении и в чистоте. Беспорядок и слабое освещение могут быть причинами возникновения случаев.
Не следует работать электроинструментами / машинами в среде с увеличенным риском взрыва, который содержит горючие жидкости, газы или пары. Электроинструменты / машины **генерируют искры, которые могут зажечь пыль или пары.**
Не следует допускать детей и посторонних лиц к рабочему месту. Потеря концентрации может стать причиной потери контроля.

Электрическая безопасность
Штепсель провода должен подходить к сетевой розетке. Не полагается модифицировать штепсели каким-либо иным способом. Не полагается применять никаких адаптеров штепселя с заземленными электроинструментами / машинами. Не модифицированный штепсель, подходящий к розетке, уменьшает риск поражения электрическим током.

Следует избегать контакта с заземленными такими поверхностями, как трубы, обогреватели и холодильники. Заземление тела увеличивает риск поражения электрическим током.
Не следует подвергать электроинструменты / машин на контакт с атмосферными осадками или влажностью. Вода и влажность, которая проникнет внутрь электроинструмента / машины, увеличивает риск поражения электрическим током.
Не протягивать питающий кабель. Не применять питающего кабеля, чтобы носить, тянуть или отсоединять штепсель от сетевой розетки. Избегать контакта питающего кабеля с теплом, маслами, острыми кромками и подвижными частями. Повреждение или спутывание питающего кабеля увеличивает риск поражения электрическим током.
В случае работы вне закрытых помещений, следует применять удлинители, предназначенные для работы вне закрытых помещений. Использование удлинителя, приспособленного для работы наружу помещений, уменьшает риск поражения электрическим током.
В случае, когда применение электроинструмента **/ машин** во влажной среде является неизбежным, тогда как защиту от напряжения питания следует применять устройство дифференциального тока (УДТ) ***[англ. residual current device, RCD].*** Применение УДТ уменьшает риск поражения электрическим током.

Персональная безопасность
Будь бдителен, обращай внимание на то, что делаешь, и храни здравый рассудок во время работы с электроинструментом / машиной. Не применяй электроинструмента / машины, будучи переутомленным или под воздействием наркотиков алкоголя или лекарств. Даже минута невнимания во время работы может привести к серьезным персональным травмам.
Применяй средства персональной защиты. Всегда накладывай защиту зрения. Применение средств персональной защиты, таких как **пылезащитный респиратор**, **противоскользящая защитная обувь, каски и защитники слуха**, **уменьшают риск серьезных персональных травм.**
Предотвращай случайный ввод в действие. Убедись, что электрический включатель перед подсоединением к питанию и/или аккумулятору, поднесением или переноской электроинструмента / машины, находится в позиции «выключен». Переноска электроинструмента / машины **с пальцем на включателе или питание электроинструмента** / машины, когда включатель **находится в позиции «включен», может привести к серьезным травмам.**
Перед включением| электроинструмента / машины сними все ключи и другие инструменты, которые были использованы для его регулировки. Ключ, оставленный на вращательных элементах инструмента / машины, **может вести к серьезным травмам.**
Не протягивай руку и не высовывайся очень далеко. Удерживай соответствующее положение, а также равновесие на протяжении всего времени. Это позволит легче овладеть электроинструментом / машиной **в случае непредвиденных ситуаций во время работы.**
Соответственно одевайся. Не надевай более свободную одежду или бижутерию. Удерживай волосы и одежду в отдалении от подвижных частей электроинструмента / машины. Свободная одежда, бижутерия или длинные волосы могут быть схвачены подвижными частями.
Если устройства приспособлены для присоединения вытяжки| пыли или накопления пыли, убедись, что они были подсоединены и использованы правильно. Применение вытяжки пыли уменьшает риск угроз, связанных с пылями. Не позволь, чтобы опыт, приобретенный частым использованием инструмента **/ машины,** повлекли беззаботность и игнорирование правил безопасности**.** Беззаботное действие может привести до серьезных травм в одну долю секунды.

Эксплуатация и заботливость об электроинструменте / машине
Не перегружай электроинструмент / машину. Применяй электроинструмент / машину, соответствующий для выбранного применения. Соответствующий электроинструмент / машина **обеспечит лучшую и более безопасную работу**, **если будет использован для спроектированной нагрузки**.
Не применяй электроинструмент / машину, если электрический включатель не делает возможным включение| и выключение. Инструмент / машина, которы**й не дается контролировать при помощи сетевого выключателя является опасным** и **его следует сдать в ремонт.**
Отсоедини штепсель от питающей розетки и/или демонтируй аккумулятор, если является отключаемым от электроинструмента / машины перед регулировкой, заменой принадлежностей или хранением инструмента / машины. Такие предохранительные мероприятия позволят избежать случайного включения электроинструмента / машины.
Храни инструмент в недоступном для детей месте, не позволь лицам, незнающим обслуживания электроинструмента / машины или этих инструкций, пользоваться электроинструментом / машиной. Электроинструменты / машины **опасны в руках пользователей**, не прошедших курсы подготовки.
Проводи технический уход за электроинструментами / машинами, а также за принадлежностью. Проверяй инструмент / машину под углом несоответствия или насечек подвижных частей, повреждений частей, а также каких-либо других условий, которые могут повлиять на действие электроинструмента / машины. Повреждения следует починить перед использованием электроинструмента / машины. Много случаев вызваны несоответственным техническим уходом за инструментами / машин**ами**.
Режущие инструменты следует удерживать в чистоте и в заостренном состоянии. Режущие инструменты с острыми кромками с соответственно проведенным техническим уходом являются менее склонными к **защемлению/ заклиниванию** и **можно легче контролировать их во время работы.**

Применяй электроинструменты / машины, принадлежности и инструменты, которые вставляются и т.д. согласно с данными инструкциями, принимая во внимание вид и условия работы. Применение инструментов для другой работы, чем для которой были спроектированы, может привести до возникновения опасной ситуации.
Рукояти и поверхности для хватки сохраняй сухими**, чист**ыми, а также свободными от масла и мази**.** Скользкие рукояти и поверхности для хватки не позволяют на безопасное обслуживание, а также контролирование инструмента / машины в опасных ситуациях.

Ремонты
Ремонтируй электроинструмент / машину только в учреждениях, имеющих на это служебные права, которые применяют только оригинальные запчасти. Обеспечь эту соответствующую безопасность работы электроинструмента.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Перед тем, как отложить инструмент, необходимо подождать, пока нож не остановится. Открытый вращающийся нож может зацепиться за пол, что может привести к потере контроля и к серьезной травме.
Инструмент необходимо держать только за изолированные поверхности, поскольку режущий элемент может перерезать шнур питания инструмента. При перерезании кабеля под напряжением все металлические части электроинструмента будут находиться под напряжением, что может привести к поражению оператора электрическим током.
Необходимо использовать струбцины или другим способом надежно закрепить обрабатываемый материал к неподвижному основанию. Удерживание обрабатываемого материала рукой или любой другой частью тела не обеспечивает стабильности и может привести к потере контроля.

УСТАНОВКА ЭЛЕМЕНТОВ ОБОРУДОВАНИЯ

Внимание! Монтаж элементов оборудования может выполняться только при отключенном питании. Вынуть вилку провода питания инструмента из розетки!
Внимание! Заменять требуется все ножи электрорубанка. Запрещается использовать инструмент с неполным комплектом ножей. Барабан вращается с высокой скоростью и специально сбалансирован для работы со всеми предусмотренными ножами. Если установлены не все ножи, это может привести к повреждению рубанка во время работы, что, в свою очередь, может стать причиной серьезных травм.

Замена приводного ремня
Снять кожух приводного ремня (II). Осторожно приподнять край ремня широкой плоской отверткой возле меньшего ременного шкива, одновременно вращая ремень большим шкивом (III), до момента, пока ремень не соскочит с меньшего шкива.
Новый ремень установить на большой шкив, убедившись, что клинья с внутренней стороны ремня попали в пазы ременного шкива. Натянуть ремень на меньший ременной шкив, одновременно вращая ремень с помощью большого шкива, до момента, пока ремень не сядет на маленький ременной шкив. Убедиться, что все клинья на внутренней поверхности ремня попали в соответствующие пазы ременных шкивов (IV).

Монтаж и замена ножей
Перед заменой ножей рекомендуется снять кожух приводного ремня (II), это облегчит манипулирование барабаном во время монтажа ножей. Ножи требуется демонтировать по одному, это позволит сохранить схему правильной установки.
Для демонтажа ножа необходимо ввинтить болты, которые крепят держатель ножа (V). Снять держатель (VI), а затем вытянуть нож из держателя (VII). Тщательно очистить место монтажа ножа, нож и все крепежные элементы от пыли, образовавшейся в процессе работы, напр., с помощью кисти с мягкой щетиной.
Вставить новый нож в держатель. На ноже есть паз, обеспечивающий правильную установку ножа. Затем вставить держатель в прорезь барабана. Убедиться, что выбрано правильное направление монтажа, повернуть барабан и установить держатель с ножом так же, как установлены другие ножи. Поочередно вывинчивая крепежные болты, заблокировать держатель с ножом в прорези барабана.
Держатель ножа имеет болты, позволяющие выровнять нож. Держатель были отрегулированы на заводе, и их регулировка производится только в случае выявления неравномерного износа ножа. Кромка держателя ножа должна быть параллельной к кромке прорези барабана (VIII).
Повторить операцию для всех остальных ножей. Заменять всегда необходимо полный комплект ножей. Выполнить несколько полных оборотов барабана с установленными ножами в одну и в другую сторону и убедиться, что ножи и элементы крепления не задевают за конструкцию инструмента.
Установить кожух приводного ремня.
Внимание! Запрещается использовать рубанок без установленного кожуха приводного ремня.

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

Перед началом работы необходимо проверить, не поврежден ли корпус инструмента и электрический провод с вилкой.
В случае наличия повреждений запрещается приступать к дальнейшей работе.
Внимание! Все операции, связанные с заменой ножей, приводного ремня, монтажом кожухов и направляющих, регулировкой и т.д., необходимо выполнять при отключенном питании, поэтому, прежде чем приступить к выполнению данных операций, необходимо: Вынуть вилку провода питания инструмента из розетки!
Перед использованием рубанка в первый раз требуется проверить регулировку и надежность крепления ножей и барабана.

Настройка глубины строгания (IX)
Поворачивая ручку, установить требуемую глубину строгания. Значение регулировки можно увидеть на шкале вокруг ручки.

Удаление стружки
Всегда во время работы необходимо использовать внешнюю систему пылеудаления. При использовании внешней системы пылеудаления повышается производительность и безопасность работы.
К патрубку подсоединить наконечник внешней системы пылеудаления, так, чтобы шланг не мешал во время работы и не закрывал обзора рабочей области.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ ИНСТРУМЕНТА

ВНИМАНИЕ! Во время эксплуатации рубанка следует всегда использовать средства защиты органов слуха и защитные очки.

Указания по безопасности
Во время работы необходимо использовать средства индивидуальной защиты, такие как защитные очки, наушники, защитные перчатки, защитную одежду и обувь. Также требуется использовать респиратор для защиты верхних дыхательных путей.
Хорошо заточенные ножи обеспечивают эффективное строгание и продлевают срок службы инструмента.
Не допускать воздействия на рубанок нагрузок, вызывающих его остановку.
Категорически запрещается строгать поверхности, в которых есть металлические детали (гвозди, шурупы, скобы и т.д.).
Следует использовать только проверенные ножи, допущенные к работе на скоростях, указанных на инструменте.
Вилку инструмента медленно вставить в розетку при выключенном инструменте.
Шнур питания всегда должен находиться сзади рубанка.
Рубанок прикладывать к обрабатываемому материалу только после запуска рубанка.
Во время строгания рубанок должен плотно прилегать всей поверхностью полозьев к обрабатываемому материалу.
Вести рубанок всегда необходимо обеими руками.
Равномерное перемещение рубанка во время строгания продлевает срок службы ножей и снижает риск несчастного случая.
Категорически запрещается вставлять пальцы в отверстие выброса стружки. В случае забивания отверстия, необходимо вынуть вилку из розетки и очистить отверстие от опилок деревянной палкой.
Всегда необходимо подключать внешнюю систему пылеудаления.
Во время работы следует регулярно делать перерывы.
Запрещено допускать перегрузку инструмента, температура внешних поверхностей никогда не должна превышать 60 °C.
Не использовать рубанок в качестве стационарного настольного устройства.
Всегда необходимо следовать общим указаниям по безопасной эксплуатации электроинструментов.
После завершения работы рубанок можно отложить только после отключения его от сети и полной остановки барабана с ножами.
После завершения работы следует провести осмотр и техническое обслуживание.

Строгание поверхности (X)
Взять рубанок обеими руками: одной рукой взяться за рукоятку, второй - за ручку регулировки глубины строгания. Принять надежное и стабильное положение. Разместить рубанок передней частью полозьев на поверхности обрабатываемого предмета, убедившись, что ножи не касаются ни в одной точке к обрабатываемой поверхности. Включить рубанок, нажимая кнопку блокировки влево или вправо, а затем нажать кнопку включения. Подождать, пока ножи достигнут полной скорости, а затем осторожно перемещать рубанок вперед.
В начале строгания следует нажимать на переднюю часть рубанка, а в конце - на заднюю.
При предварительном строгании можно увеличить глубину строгания, а для получения оптимального качества поверхности необходимо уменьшить глубину строгания и перемещать рубанок более медленно.

Строгание кромки (XI)
В основании рубанка имеются пазы различной глубины для облегчения снятия кромки обрабатываемого материала. Установить с помощью ручки требуемую толщину строгания. Разместить основание рубанка так, чтобы паз попал на кромку обрабатываемого материала. Начать работу как и при строгании поверхности.
Внимание! В зависимости от глубины паза может оказаться недоступным полный диапазон глубины строгания. Только средний паз позволяет использовать весь диапазон глубины строгания.

Дополнительные примечания
После завершения работы выключить инструмент, вынуть вилку из розетки и выполнить техническое обслуживание и осмотр инструмента.
Заявленное общее значение вибрации измерялось с помощью стандартного метода испытания и может использоваться для сравнения одного инструмента с другим. Заявленное общее значение вибрации может использоваться для предварительной оценки воздействия.
Внимание! Вибрация, создаваемая в процессе работы инструмента, может отличаться от заявленной. Это зависит от способа использования данного инструмента.
Внимание! Необходимо определить меры безопасности для защиты оператора, основывающиеся на оценке рисков в реальных условиях эксплуатации (включая все рабочие циклы, напр., когда инструмент выключен или работает в холостом режиме, а также время активации).

КОНСЕРВАЦИЯ И ОСМОТРЫ

ВНИМАНИЕ! Перед началом настройки, технического обслуживания или консервации следует вынуть штепсель устройства из гнезда электросети. После завершения работы следует проверить техническое состояние электроустройства путем внешнего осмотра и оценки: корпуса и рукоятки, электропровода со штепселем и отгибкой, работы электрического включателя, проходимости вентиляционных щелей, искрения щеток, уровня шума при работе подшипников и передачи, запуска и равномерности работы. В течение гарантийного периода потребитель не может проводить дополнительного монтажа электроустройств и проводить замену любых частей и составных, поскольку это вызывает потерю гарантийных прав. Все перебои, обнаруженные во время осмотра или работы, являются сигналом для проведения ремонта в сервисном пункте. После завершения работы корпус, вентиляционные щели, переключатели, дополнительную рукоятку и щитки следует очистить, напр., струей воздуха (давление не более 0,3 MPa), кистью или сухой тряпочкой без применения химических средств и моющих жидкостей. Устройство и зажимы очистить сухой чистой тряпкой.

ХАРАКТЕРИСТИКА ІНСТРУМЕНТА

Ручний електричний рубанок є звичайним інструментом II класу електроізоляції, призначеним для стругання, зняття фаски з кромок і вибірки фальца (чверті) в деревині і деревних матеріалах. Інструмент має регулювання глибини стругання, напрямну і штуцер для видалення пилу і стружки. Категорично забороняється обробляти за допомогою інструмента будь-які інші матеріали, окрім деревини. Правильна, надійна і безпечна робота даного інструмента залежить від відповідної експлуатації, а для цього

Перед початком експлуатації даного інструмента необхідно повністю прочитати інструкцію і зберегти її.

За шкоду, заподіяну внаслідок порушення правил безпеки і рекомендацій даної інструкції, постачальник відповідальності не несе.

ОСНАСТКА

У заводській упаковці повинні знаходитися:
- рубанок
- наконечник штуцера пиловидалення

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Одиниця вимірювання	Значення
Номер за каталогом		79416
Напруга мережі	[В]	230
Частота мережі	[Гц]	50
Номінальна потужність	[Вт]	600
Частота обертів (на холостому ходу)	[хв$^{-1}$]	16000
Глибина стругання	[мм]	0 - 2
Максимальна ширина стругання	[мм]	82
Маса	[кг]	2,2
Рівень шуму		
акустичний тиск	[дВ (А)]	83,0 ± 3,0
- акустична потужність	[дВ (А)]	94,0 ± 3,0
Рівень вібрації	[м/с^2]	6,55 ± 1,5
Клас ізоляції		II
Клас захисту		IP20

ЗАГАЛЬНІ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ, ЩО СТОСУЮТЬСЯ БЕЗПЕКИ ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТІВ

Застереження! Належить ознайомитися зі всіма застереженнями щодо безпеки, ілюстраціями і специфікаціями, які доставлялися з цим електроінструментом / машиною. Недотримання їх може привести до електричної поразки, пожежі або до серйозних травм.

Зберегти всі застереження і інструкції для майбутнього віднесення.

Поняття «електроінструмент / машина», використані в застереженнях, відноситься до всіх інструментів / машин, які приводяться в дію електричним струмом, як провідних, так і безпровідних.

Безпека робочого місця
Робоче місце належить зберігати при доброму освітленні та в чистоті. Безлад і слабке освітлення можуть бути причинами виникнення випадків.
Не належить працювати електроінструментами / машинами в середовищі із збільшеним ризиком вибуху, який містить горючі рідини, гази або пари. Електроінструменти / машини **генерують іскри, які можуть запалити пил або пари.**
Не належить допускати дітей і сторонніх осіб до робочого місця. Втрата концентрації може стати причиною втрати контролю.

Електрична безпека
Штепсель проводу повинен підходити до мережевої розетки. Не належить модифікувати штепселі яким-небудь іншим способом. Не належить застосовувати жодних адаптерів штепселя із заземленими електроінструментами / машинами. Не модифікований штепсель, що пасує до розетки, зменшує ризик поразки електричним струмом.

Належить уникати контакту із заземленими такими поверхнями, як труби, обігрівачі і холодильники. Заземлення тіла збільшує ризик поразки електричним струмом.
Не належить наражати електроінструменти / машини на контакт з атмосферними опаданнями або вологістю. Вода і вологість, яка проникне всередину електроінструменту / машини, збільшує ризик поразки електричним струмом.
Не протягувати живильний кабель. Не застосовувати живильного кабелю, щоб носити, тягнути або від›єднувати штепсель від мережевої розетки. Уникати контакту живильного кабелю з теплом, маслами, гострими кромками і рухомими частинами. Пошкодження або сплутування живильного кабелю збільшує ризик поразки електричним струмом.
У разі роботи поза закритими приміщеннями, належить застосовувати подовжувачі, призначені для роботи поза закритими приміщеннями. Використання подовжувача, пристосованого для роботи назовні приміщень, зменшує ризик поразки електричним струмом.
У разі, коли застосування електроінструменту **/ машини** у вологому середовищі є неминучим, тоді як захист від напруги живлення належить застосовувати пристрій диференціального струму (ПДС) ***[англ. residual current device, RCD].*** Застосування ПДС зменшує ризик поразки електричним струмом.

Персональна безпека
Будь пильним, звертай увагу на те, що робиш, та бережи здоровий глузд під час роботи з електроінструментом / машиною. Не застосовуй електроінструменту / машини, будучи перевтомленим або під впливом наркотиків алкоголю або ліків. Навіть хвилина неуваги під час роботи може привести до серйозних персональних травм.
Застосовуй засоби персонального захисту. Завжди накладай захист зору. Застосування засобів персонального захисту, таких як пилозахисний респіратор, протиковзке захисне взуття, каски і захисники слуху, **зменшують ризик серйозних персональних травм.**
Запобігай випадковому введенню в дію. Переконайся, що електричний вмикач перед під›єднанням до живлення і акумулятора, піднесенням або перенесенням електроінструменту / машини, знаходиться в позиції «вимкнений». Перенесення електроінструменту / машини **з пальцем на вмикачі або живлення електроінструменту** / машини, коли вмикач знаходиться в позиції «включений», може привести до серйозних травм.
Перед включенням електроінструменту / машини зніми всі ключі та інші інструменти, які були використані для його регулювання. Ключ, залишений на обертальних елементах інструменту / машини, може **вести до серйозних травм.**
Не протягуй руки і не висовуйся дуже далеко. Утримуй відповідне положення, а також рівновагу протягом всього часу. Це дозволить легше оволодіти електроінструментом / машиною **у випадку непередбачених ситуацій під час роботи.**
Відповідно одягайся. Не надівай вільніший одяг або біжутерію. Утримуй волосся і одяг на віддалі від рухомих частин електроінструменту / машини. Вільний одяг, біжутерія або довге волосся можуть бути схоплені рухомими частинами.
Якщо пристрої пристосовані для приєднання витягу пилу або накоплення пилу, переконайся, що вони були приєднані і використані правильно. Застосування витягу пилу зменшує ризик загроз, зв›язаних з пилом.
Не дозволь, щоби досвід, придбаний частим використанням інструменту **/ машини, спричинили безтурботність і ігнорування правил безпеки.** Безтурботна дія може привести до серйозних травм за одну частку секунди.
Експлуатація і дбайливість за електроінструмент / машину
Не перенавантажуй електроінструмент / машину. Застосовуй електроінструмент / машину, відповідний для вибраного застосування. Відповідний електроінструмент / машина **забезпечить кращу і безпечнішу роботу, якщо буде використаний для спроектованого навантаження.**
Не застосовуй електроінструмент / машину, якщо електричний вмикач не робить можливим включення і виключення. Інструмент / машина, який не дається контролювати за допомогою мережевого в**имикача є небезпечним і його належить здати на ремонт.**
Від›єднай штепсель від живильної розетки та демонтуй акумулятор, якщо є таким, що відключається від електроінструменту / машини перед регулюванням, заміною приладдя або зберіганням інструменту / машини. Такі запобіжні заходи дозволять уникнути випадкового включення електроінструменту / машини.
Бережи інструмент в недоступному для дітей місці, не дозволь особам, що не знають обслуговування електроінструменту / машини або цих інструкцій, користуватися електроінструментом / машиною. Електроінструменти / машини **небезпечні в руках користувачів**, **що не пройшли курси підготовки.**
Проводь технічний догляд за електроінструментами / машинами, а також за приналежністю. Перевіряй інструмент / машину під кутом невідповідності або зарубок рухомих частин, пошкоджень частин, а також яких-небудь інших умов, які можуть вплинути на дію електроінструмента / машини. Пошкодження належить полагодити перед використанням електроінструменту / машини. Багато випадків викликані невідповідним технічним доглядом за інструментами / машинами.
Ріжучі інструменти належить утримувати в чистоті та в загостреному стані. Ріжучі інструменти з гострими кромками з відповідно проведеним технічним доглядом менш схильні до затискування /заклинювання та можна легко контролювати їх під час роботи.
Застосовуй електроінструменти / машини, приладдя та інструменти, які вставляються і т.д. згідно з даними інструкціями, беручи до уваги вигляд і умови роботи. Застосування інструментів для іншої роботи, ніж для якої були спроектовані, може привести до виникнення небезпечної ситуації.

Рукояті і поверхні для хватки зберігай сухими, чистими, а також вільними від масла і мазі. Слизькі рукояті і поверхні для хватки не дозволяють на безпечне обслуговування, а також на контроль інструменту / машини в небезпечних ситуаціях.

Ремонти
Ремонтуй електроінструмент / машину лише в установах, що мають на це службові права, які застосовують лише оригінальні запчастини. Забезпеч цю відповідну безпеку роботи електроінструменту.

ДОДАТКОВІ ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ

Перед тим, як покласти інструмент, необхідно почекати, поки він зупиниться. Відкритий ніж, що обертається, може зачепитися за підлогу, а це може призвести до втрати контролю і до серйозної травми.
Інструмент необхідно тримати тільки за ізольовані поверхні, оскільки ріжучий елемент може перерізати шнур живлення інструмента. При перерізанні кабелю під напругою вона поступатиме на всі металеві частини електроінструмента, що може призвести до ураження оператора електричним струмом.
Необхідно використовувати струбцини або іншим способом надійно закріпити оброблюваний матеріал до нерухомої основи. Утримування матеріалу, що обробляється, рукою або будь-якою іншою частиною тіла не забезпечує стабільності і може призвести до втрати контролю.

МОНТАЖ ЕЛЕМЕНТІВ ОБЛАДНАННЯ

Увага! Монтаж елементів обладнання може здійснюватися тільки при відключеному живленні. Витягнути вилку інструмента з розетки!
Увага! Завжди замінювати потрібно всі ножі електрорубанка. Забороняється використовувати інструмент з неповним комплектом ножів. Барабан обертається з високою швидкістю і є спеціально збалансованим для роботи з встановленими усіма ножами. Якщо встановлені не всі ножі - це може призвести до пошкодження рубанка під час роботи, що, в свою чергу, може стати причиною серйозних травм.

Заміна привідного ременя
Зняти кожух привідного ременя (II). Обережно підняти край ременя широкою плоскою викруткою біля меншого ремінного шківа, одночасно обертаючи ремінь великим шківом (III), до моменту, поки ремінь не зіскочить з меншого шківа.
Новий ремінь встановити на великий шків, переконавшись, що клини з внутрішньої сторони ременя потрапили в пази ремінного шківа. Натягнути ремінь на менший ремінний шків, одночасно обертаючи ремінь за допомогою великого шківа, до моменту, поки ремінь не сяде на маленький ремінний шків. Переконатися, що всі клини на внутрішній поверхні ременя потрапили у відповідні пази ремінних шківів (IV).

Монтаж і заміна ножів
Перед заміною ножів рекомендується зняти кожух привідного ременя (II), це полегшить маніпулювання з барабаном під час монтажу ножів. Ножі потрібно демонтувати по одному, це дозволить зберегти схему правильної установки.
Для демонтажу ножа необхідно вкрутити болти, які кріплять тримач ножа (V). Зняти тримач (VI), а потім витягнути ніж з тримача (VII). Ретельно очистити місце монтажу ножа, ніж і всі кріпильні елементи від пилу, що утворився в процесі роботи, напр., за допомогою пензля з м'якою щетиною.
Вставити новий ніж в тримач. На ножі є паз, що забезпечує правильну його установку. Потім вставити тримач в проріз барабана. Переконатися, що вибрано правильний напрямок монтажу, повернути барабан і встановити тримач з ножем так само, як встановлено інші ножі. По черзі викручуючи кріпильні болти, заблокувати тримач з ножем в прорізу барабана.
Тримач ножа має болти, що дозволяють вирівняти ніж. Тримачі були відрегульовані на заводі, і їх регулювання проводиться тільки у разі виявлення нерівномірного зносу ножа. Край тримача ножа повинен бути паралельним до краю прорізу барабана (VIII).
Повторити операцію для всіх інших ножів. Замінювати завжди необхідно повний комплект ножів. Виконати кілька повних обертів барабана з встановленими ножами в одну та іншу сторони й переконатися, що ножі та елементи кріплення не зачіпають конструкцію інструмента.
Встановити кожух привідного ременя.
Увага! Забороняється використовувати рубанок без встановленого кожуха привідного ременя.

ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

Перед початком роботи необхідно перевірити, чи не пошкоджений корпус інструмента і електричний провід з вилкою.
У разі наявності пошкоджень забороняється приступати до подальшої роботи.
Увага! Всі операції, пов'язані із заміною ножів, привідного ременя, монтажем кожухів і напрямних, регулюванням тощо, необхідно виконувати при відключеному живленні тому, перш ніж приступити до виконання даних операцій, необхідно: Вийняти вилку інструмента з розетки!
Перед першим використанням рубанка потрібно перевірити налаштування і надійність кріплення ножів й барабана.

Налаштування глибини стругання (IX)
Повертаючи ручку, встановити необхідну глибину стругання. Значення регулювання відображається на шкалі навколо ручки.

Видалення стружки
Завжди під час роботи необхідно використовувати зовнішню систему пиловидалення. При використанні зовнішньої системи пиловидалення підвищується продуктивність і безпека роботи.
До патрубка під'єднати наконечник зовнішньої системи пиловидалення так, щоб шланг не заважав під час роботи і не закривав огляду робочої області.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ ІНСТРУМЕНТА

УВАГА! Під час експлуатації рубанка слід завжди використовувати засоби захисту органів слуху і захисні окуляри.

Вказівки з безпеки
В процесі роботи необхідно використовувати засоби індивідуального захисту, такі як захисні окуляри, навушники, захисні рукавиці, захисний одяг та взуття. Також потрібно використовувати респіратор для захисту верхніх дихальних шляхів.
Добре заточені ножі забезпечують ефективне стругання і продовжують термін служби інструмента.
Не допускати дії на рубанок навантажень такої сили, що можуть спричинити його зупинку.
Категорично забороняється стругати поверхні, в яких є металеві деталі (цвяхи, шурупи, скоби тощо).
Слід використовувати тільки перевірені ножі, допущені до роботи на швидкостях, зазначених на інструменті.
Вилку інструмента повільно вставити в розетку при вимкненому інструменті.
Шнур живлення завжди повинен знаходитися позаду рубанка.
Рубанок прикладати до матеріалу, що обробляється, тільки після запуску рубанка.
Під час стругання рубанок повинен щільно прилягати всією поверхнею полозів до матеріалу, що обробляється.
Вести рубанок завжди необхідно обома руками.
Рівномірне переміщення рубанка під час стругання збільшує термін служби ножів і знижує ризик нещасного випадку.
Категорично забороняється вставляти пальці в отвір для викидання стружки. У разі забивання отвору, необхідно вийняти вилку з розетки і очистити отвір від стружки дерев'яною палицею.
Завжди потрібно підключати зовнішню систему пиловидалення.
Під час роботи слід регулярно робити перерви. Заборонено допускати перевантаження інструмента, температура зовнішніх поверхонь ніколи не повинна перевищувати 60°C.
Не використовувати рубанок як стаціонарний настільний пристрій.
Завжди необхідно дотримуватися загальних вказівок з безпечної експлуатації електроінструментів.
Після завершення роботи рубанок можна відкласти тільки після відключення його від мережі і повної зупинки барабана з ножами.
Після завершення роботи слід провести огляд і технічне обслуговування.

Стругання поверхні (X)
Взяти рубанок обома руками: однією рукою взятися за рукоятку, другою - за ручку регулювання глибини стругання. Прийняти надійне й стабільне положення. Встановити рубанок передньою частиною полозів на поверхні предмета, що обробляється, переконавшись, що ножі в жодній точці не торкаються до оброблюваної поверхні. Ввімкнути рубанок, натискаючи кнопку блокування вліво або вправо, а потім натиснути кнопку ввімкнення. Почекати, поки ножі досягнуть повної швидкості, а потім обережно переміщати рубанок вперед.
На початку стругання слід натискати на передню частину рубанка, а в кінці - на задню.
При попередньому струганні можна збільшити глибину стругання, а для отримання оптимальної якості поверхні необхідно зменшити глибину стругання і переміщати рубанок повільніше.

Стругання кромки (XI)
У основі рубанка є пази різної глибини для полегшення зняття кромки з матеріалу, що обробляється. Встановити за допомогою ручки необхідну товщину стругання. Розмістити основу рубанка так, щоб паз потрапив на кромку матеріалу, що обробляється. Розпочати роботу аналогічно, як при струганні поверхні.
Увага! Залежно від глибини паза може виявитися недоступним повний діапазон глибини стругання. Тільки середній паз дозволяє використовувати весь діапазон глибини стругання.

Додаткові примітки
Після завершення роботи слід вимкнути інструмент, вийняти вилку з розетки і виконати технічне обслуговування та огляд інструмента.
Заявлене загальне значення вібрації вимірювалося за допомогою стандартного методу випробування і може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим. Заявлене загальне значення вібрації може використовуватися для попередньої оцінки впливу.
Увага! Вібрація, що створюється в процесі роботи інструмента, може відрізнятися від задекларованої. Це залежить від

способу використання даного інструмента.
Увага! Необхідно визначити заходи з безпеки для захисту оператора, що ґрунтуються на оцінці ризиків у реальних умовах експлуатації (враховуючи усі робочі цикли, напр., коли інструмент вимкнений або працює в холостому режимі, а також час активації).

КОНСЕРВАЦІЯ ТА ОГЛЯД

УВАГА! Перед початком регулювання, технічного обслуговування або консервації слід вийняти штепсель приладу з гнізда електромережі. Після завершення роботи слід перевірити технічний стан електроприладу шляхом зовнішнього огляду та оцінки: корпуса та рукоятки, електропровода з штепселем і відгинкою, роботи електричного вимикача, прохідності вентиляційних щілин, іскрення щіток, рівня шуму при роботі підшипників та передачі, запуска та рівномірності роботи. Протягом гарантійного періоду користувач не може проводити додатковий монтаж електроприладів або заміну будь-яких елементів та частин, оскільки це викликає втрату гарантійних прав. Всілякі перебої, викриті під час огляду або роботи, є сигналом до проведення ремонту у сервісному пункті. Після завершення роботи корпус, вентиляційні щілини, перемикачі, додаткову рукоятку та щитки слід прочистити, напр., струменем повітря (тиск не більше 0,3 MPa), пензлем або сухою шматкою без застосовування хімічних речовин та миючих рідин. Прилад та затиски прочистити сухою чистою шматою.

ĮRANKIO CHARAKTERISTIKA

Rankinis elektrinis medienos drožtuvas, tai paprastas, II izoliacijos klasės elektrinis įrankis, skirtas medienos ir medienos kilmės ruošinių drožimui, briaunų fazavimui ir špuntavimui.
Įrankis turi drožimo gylio reguliaciją,
kreipiamąją ir atvamzdį drožlėms bei dulkėms siurbti. Jokiu atveju įrankio nevartoti kitokių negu mediena medžiagų apdirbimui.
Taisyklingas, patikimas ir saugus įrankio darbas priklauso nuo tinkamo jo eksploatavimo, todėl:

Prieš imantis dirbti su įrankiu būtina perskaityti visą instrukciją ir ją išsaugoti.

Už nuostolius kilusius dėl saugos taisyklių ir šios instrukcijos reikalavimų nesilaikymo tiekėjas neneša atsakomybės.

ĮRANGA

Fabrikinėje pakuotėje privalo būti:
- drožtuvas
- dulkių siurbimo atvamzdžio antgalis

TECHNINIAI PARAMETRAI

Parametras	Mato vienetas	Vertė
Katalogo numeris		79416
Tinklo įtampa	[V~]	230
Tinklo dažnis	[Hz]	50
Nominali galia	[W]	600
Apsukos (tuščioje eigoje)	[min^{-1}]	16000
Drožimo gylis	[mm]	0 - 2
Maksimalus drožimo plotis	[mm]	82
Masė	[kg]	2,2
Triukšmingumo lygis		
akustinis slėgis	[dB(A)]	83,0 ± 3,0
akustinė galia	[dB(A)]	94,0 ± 3,0
Virpėjimų lygis	[m/s^2]	6,55 ± 1,5
Izoliacijos klasė		II
Apsaugos laipsnis		IP20

BENDRI ĮSPĖJIMAI DĖL ELEKTROS ĮRANKIŲ SAUGUMO

Įspėjimas! **Reikia susipažinti su visais saugumo įspėjimais, iliustracijomis, o taip pat specifikacijomis, pristatytomis su elektros įrankiais / mašina.** Jų nesilaikymas gali privesti prie elektros srovės smūgio, gaisro arba kūno sužalojimo.

Saugoti visus įspėjimus, o taip pat instrukcijas sekančiam kartui.

Sąvoka „elektros įrankis / mašina” panaudota įspėjimuose susijusiuose su visais įrankiais / mašinų maitinamų elektros srove, su laidais kaip ir be laidų..

Saugumas darbo vietoje
Darbo vieta turi būti gerai apšviesta ir švari. Netvarka ir silpnas apšvietimas gali būti nelaimingų atsitikimų priežastimi.
Negalima naudoti elektros įrankių / mašinų aplinkoje kur yra didesnė sprogimo rizika, kuriose yra degūs skysčiai, dujos arba garai. Elektros įrankiai / mašinos generuoja kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes arba garus.
Neleiskite į darbo vietą vaikų pašalinių žmonių. Koncentracijos praradimas gali privesti prie kontrolės praradimo.

Elektrinė sauga
Maitinimo laido kištukas turi būti pritaikytas prie tinklinio lizdo. Negali jokiu būdu pakeisti kištuko. Negalima naudoti jokių kištuko adapterių su įžemintais elektros įrankiais / mašinomis. Nemodifikuotas kištukas tinkantis prie lizdo mažina elektros srovės smūgio riziką.
Vengti sąlyčio su įžemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, šildytuvai ir aušintuvai. Kūno įžeminimas didina elektros srovės smūgio riziką.
Negalima privesti prie elektros įrankių / mašinos sąlyčio su atmosferos krituliais arba drėgme. Vanduo ir drėgmė, kuri pateks į elektros įrankio / mašinos vidaus didina elektros srocės smūgio riziką.

Negalima perkrauti maitinimo laido. Negalima naudoti maitinimo laido kištuko nešimui, prijungimui ir atjungimui nuo tinklinio lizdo. Vengti sąlyčio maitinimo lizdo su šiluma, aliejais, aštriomis briaunomis ir judančiais elementais. Maitinimo laido pažeidimas didina elektros srovės smūgio riziką.
Darbo už uždarų patalpų ribų atveju reikia naudoti prailgintuvus, skirtus darbui už uždarų patalpų ribų. Tinkamo prailgintuvo panaudojimas, pritaikyto darbui išorėje mažina elektros smūgio riziką.
Atveju kai naudojamas elektros įrankis / mašina drėgnoje aplinkoje yra neišvengiamas, kaip apsaugą nuo maitinimo įtampos reikia naudoti skirtingos įtampos įrengimą (RCD). RCD panaudojimas mažina elektros srovės smūgio riziką.

Asmeninis saugumas
Būkite jautrūs, kreipkite dėmesį į tai ką darai ir vadovaukis sveiku protu darbo su elektros įrankiu / mašina metu. Nenaudokite elektros įrankio / mašinos esant nuovargiui arba suvartojus narkotikus, alkoholį ar vaistus. Dėmesingumo akimirkai trūkumas gali privesti prie rimtų asmeninių sužeidimų.
Naudoti asmenines apsaugos priemones Visada dėvėkite akių apsaugą. Asmeninės apsaugos priemonių, tokių kaip dulkių kaukės, apsauginė nuo slydimo apsauganti avalynė, šalmai ir klausos apsauga mažina rimtų asmeninių sužeidimų riziką.
Saugokite nuo atsitiktinio įrenginio užvedimo. Įsitikinkite, kad elektros jungiklis yra „išjungtas" pozicijoje prieš prijungiant prie maitinimo ir/arba akumuliatoriaus, elektros įrankio / mašinos pakėlimo arba perkėlimo. Elektros įrankio / mašinos su pirštu ant jungiklio perkėlimas arba elektros įrankio / mašinos maitinimas, kai jungiklis yra pozicijoje „įjungtas" gali privesti prie rimtų sužalojimų.
Prieš elektros įrankio / mašinos įjungimą išimkite visus raktus ir kitus įrankius, kurie buvo panaudoti jo reguliavimui. Raktas paliktas ant judamų elementų įrankio / mašinos gali privesti prie rimtų sužalojimų.
Nesiekite ir nepasilenkite per toli. Išsaugokite tinkamą poziciją ir lygsvarą per visą laiką. Tai leis lengviau valdyti elektros įrankį / mašiną netikėtų situacijų darbo metu atveju..
Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite laisvos aprangos arba bižuterijos. Turėkite plaukus o taip pat aprangą atokiau nuo judančių elektros įranki / mašinos elementų. Laisva apranga, bižuterija arba ilgi plaukai gali būti įsukti į judamus elementus.
Jeigu įrengimai yra pritaikyti prijungti prie dulkių ištraukimo arba dulkių kaupimo, įsitikinkite, kad buvo jie prijungti ir tinkamai panaudoti. Dulkių ištraukimo panaudojimas mažina pavojų, susijusių su dulkėmis rizika.
Neprileiskite prie to, kad patirtis įgyta dėl elektros įrankio / mašinos panaudojimas privedė prie saugumo taisyklių ignoravimo. Nesaugus veikimas gali privesti prie rimtų sužeidimų per akimirką.

Elektros įrankių / mašinos naudojimas ir priežiūra
Neapkraukite elektros įrankio / mašinos. Naudokite elektros įrankius / mašinas tinkamam pasirinktam naudojimui. Tinkamas elektros įrankis / mašina užtikrins geresnį ir saugesnį darbą, jeigu bus panaudotas suprojektuotai apkrovai.
Nenaudokite elektros įrankio / mašinos, jeigu elektros jungiklis neleidžia įjungti arba išjungti. Įrankis / mašina, kurių negalima kontroliuoti su tinkliniu jungikliu yra nesaugus ir reikia juos atiduoti taisymui.
Išimkite kištuką iš maitinimo lizdo ir/arba išmontuokite akumuliatorių, jeigu yra atjungtas nuo elektros įrankio / mašinos prieš reguliavimą, aksesuarų pakeitimu arba įrankio / mašinos sandėliavimo. Tokios apsaugos priemonės padės išvengti atsitiktinio elektros įrankio / mašinos įjungimo.
Laikykite įrankį vaikams neprieinamoje vietoje,neprileiskite, kad asmenys nežinantys kaip naudoti elektros įrankį / mašiną arba tų instrukcijų naudotų elektros įrankius / mašiną. Elektros įrankiai / mašinos yra pavojingos naudojant mokymų nepraėjusiems naudotojams.
Prižiūrėkite elektros įrankius / mašinas ir aksesuarus. Patikrinkite įrankius / mašinas judamų dalių nepritaikymo arba užstrigimo atveju, elementų arba kokių nors kitų sąlygų, kurie gali turėti įtaką elektros įrankio / mašinos veikimui. Sugedimus reikia pataisyti prieš elektros įrankio / mašinos panaudojimą. Daugelis atvejų įvyko dėl netinkamos elektros įrankio / mašinos priežiūros.
Pjovimo įrankius reikia laikyti švaroje ir aštrus. Tinkamai prižiūrimi pjovimo įrankiai su aštriomis briaunomis yra mažiau linkę užstrigti ir lengviau yra lengviau kontroliuoti darbo metu.
Naudokite elektros įrankius / mašinas, aksesuarus, o taip pat montuojamus įrankius ir t.t. pagal šias instrukcijas, atsižvelgiant į darbo sąlygas ir rūšį. Įrankių naudojimas skirtingam darbui negu buvo suprojektuota, gali privesti prie pavojingos situacijos atsiradimo.
Rankenas ir laikymo paviršius išlaikykite sausus, švarius, o taip pat be alyvos ir tepalų. Slidžios rankenos ir laikymo paviršiai neleidžia saugiai naudoti ir kontroliuoti įrankio / mašinos pavojingų situacijų metu.

Remontas
Remontuokite įrankius / mašinas tik įgaliotuose servisuose, naudojant vien tik originalias atsargines dalis. Tai užtikrins elektros įrankio darbo tinkamą saugumą.

PAPILDOMOS SAUGOS INSTRUKCIJOS

Prieš atidedant įrankį palaukti kol peilis nustos suktis. Atidengtas rotuojantis peilis gali užkabinti pagrindą, o tai gali sukelti įrankio valdymo praradimą ir pasekmėje – rimtus sužeidimus.
Įrankį reikia laikyti išimtinai už izoliuotų paviršių, nes pjaunantis elementas gali atsitiktinai susiliesti su įrankio maitinimo kabeliu. Įtampą turinčio kabelio perpjovimo pasekmėje metalinės elektrinio įrankio dalys gali įgauti įtampą, ko pasekmėje

operatorius gali patirti elektros smūgį.
Prieš apdirbant, ruošinį reikia patikimai pritvirtinti prie stabilaus pagrindo veržtuvų arba spaustuvų pagalba. Ruošinio prilaikymas vien tik rankos arba kitos kūno dalies pagalba, neužtikrina stabilumo ir gali sukelti ruošinio kontrolės praradimą.

ĮRANGOS ELEMENTŲ MONTAVIMAS

Dėmesio! Įrangos montavimas gali būti atliekamas tik esant atjungtai maitinimo įtampai. Ištraukite įrankio kabelio kištuką iš elektros tinklo rozetės!
Dėmesio! Visada yra būtinas visų drožtuvo turimų peilių pakeitimas. Įrankio naudojimas be sumontuotų visų jo peilių yra draudžiamas. Velenas rotuoja dideliu greičiu ir yra specialiai subalansuotas darbui su visais peiliais. Tuo atveju jeigu yra sumontuotas ne visas peilių komplektas, darbo metu gali įvykti ne tik drožtuvo pažeidimas, bet ir rimti operatoriaus kūno sužeidimai.

Pavaros trapecinio diržo keitimas
Išmontuoti pavaros diržo gaubtą (II). Į spragą tarp trapecinio diržo ir mažesnio skriemulio, atsargiai įsprausti plataus plokščio suktuvo antgalį ir jo pagalba kilstelėti diržą, tuo pat metu sukant didesnį skriemulį (III) ir leidžiant, kad diržas nusmuktų nuo mažesnio skriemulio. Naują diržą uždėti ant didesnio skriemulio, žiūrint, kad vidinis siauresnis trapecinio diržo kraštas pakliūtų tiksliai į skriemulio griovelius. Užtraukti diržą ant mažesnio skriemulio, sukant didesnį skriemulį iki momento, kada trapecinis diržas įsmuks į mažesnio skriemulio griovelius. Įsitikinti, kad visi vidiniai trapecinio diržo kraštai pakliuvo į jiems skirtus skriemulių griovelius (IV).

Peilių montavimas ir keitimas
Prieš keičiant peilius, rekomenduojama išmontuoti pavaros trapecinio diržo gaubtą (II), - tai palengvins manevravimą velenu peilio montavimo metu. Peilius reikia demontuoti paeiliui, tai leis išsaugoti taisyklingo montavimo tvarką.
Peilio demontavimo tikslu reikia įsukti peilio laikiklį tvirtinančius varžtus (V). Išmontuoti laikiklį (VI), o po to ištraukti iš jo peilį (VII). Peilio montavimo vietą, peilį ir visus peilio tvirtinimo elementus kruopščiai išvalyti nuo darbo metu kilusių dulkių, pavyzdžiui minkšto teptuko pagalba.
Naują peilį įkišti į laikiklį – peilis turi įpjovą, kuri leidžia įmontuoti peilį taisyklinga kryptimi. Po to laikiklį įsprausti į veleno spragą. Tai darant atkreipti dėmesį į taisyklingos krypties išlaikymą, pasukti veleną ir sumontuoti laikiklį su peiliu tokiu pačiu būdu kaip yra sumontuoti kiti peiliai. Išsukant pakaitomis peilio laikiklio tvirtinimo varžtus, laikiklį su peiliu užblokuoti veleno spragoje.
Peilio laikiklis turi varžtus leidžiančius peilio poziciją sureguliuoti. Laikiklių pozicija yra fabriko tinkamai sureguliuota ir papildomas reguliavimas yra reikalingas tik pastebėjus netolygų peilio dilimą. Peilio laikiklio kraštas turi būti lygiagretus veleno spragos krašto atžvilgiu (VIII).
Operaciją pakartoti su visais likusiais peiliais. Visada reikia keisti visą peilių komplektą. Veleną su sumontuotais peiliais pasukti kelis apsisukimus į vieną ir į kitą pusę ir įsitikinti, kad peiliai ir tvirtinimo elementai neužsikabina už įrankio konstrukcijos elementų
Sumontuoti pavaros diržo gaubtą.
Dėmesio! Drožtuvo naudojimas be sumontuoto pavaros diržo gaubto yra draudžiamas.

PASIRENGIMAS DARBUI

Prieš pradedant darbą reikia patikrinti ar gaubto korpusas ir prijungimo kabelis su kištuku nėra sužaloti.
Sužalojimų pastebėjimo atveju, tolesnis darbas yra draudžiamas.
Dėmesio! Visus veiksmus susijusius su peilių, pavaros diržo keitimu, gaubtų ir kreipiamųjų montavimu bei reguliavimu ir pan. reikia atlikti prieš tai išjungus prietaiso maitinimo įtampą, todėl prieš imantis šių veiksmų:
Ištraukite įrankio kabelio kištuką iš elektros tinklo rozetės!
Prieš pirmą kartą panaudojant drožtuvą, reikia patikrinti peilių bei peilių veleno įtvirtinimą bei sureguliavimą.

Drožimo gylio nustatymas (IX)
Norimą drožimo gylį nustatyti sukant rankenėlę. Jos nustatymą galima perskaityti iš aplink rankenėlės esančios skalės.

Drožlių siurbimas
Darbo metu reikia visada naudoti išorinės dulkių traukos įrangą. Išorinės dulkių traukos įrangos naudojimas pagerina darbo našumą bei saugumą.
Drožtuvas turi išorinės dulkių traukos įrangos prijungimo galimybę iš abiejų jo korpuso pusių. Tuo tikslu, plačiu, plokščiu suktuvo antgaliu reikia atsargiai paspausti atvamzdžio spragtuką ir po to jį išmontuoti (X). Po to iškišti kreipiamąją ir jeigu reikia – ją bei jos lizdo vidų išvalyti. Kreipiamąją (XI) įkišti tokiu būdu, kad atvamzdį galima būtų prijungti iš pageidaujamos pusės. Atvamzdį užmauti ant kreipiamosios ir įsitikinti, kad yra ant jos patikimai užsitrenkęs, ir kad darbo metu savaiminiu būdu nenusmuks nuo kreipiamosios. Prie atvamzdžio prijungti išorinės dulkių traukos įrangos antgalį tokiu būdu, kad darbo metu netrukdytų bei neuždengtų darbo aplinkos vaizdo.

ĮRANKIO VARTOJIMAS

DĖMESIO! Dirbant su drožtuvu visada reikia užsidėti klausą apsaugančias ausines ir regėjimo apsaugos priemones.

Saugos nurodymai
Darbo metu reikia naudoti asmens apsaugos priemones, tokias kaip regėjimą apsaugantis skydas arba akiniai, klausą apsaugančios ausinės, apsauginės pirštinės bei apsauginiai batai. Reikia taip pat naudoti nuo dulkių apsaugančias kaukes viršutinių kvėpavimo takų apsaugai užtikrinti.
Tik gerai išaštrinti peiliai gali garantuoti gerą drožimo efektą ir prailginti eksploatacinį įrankio gyvybingumą.
Neapkrauti drožtuvo pernelyg dideliu laipsniu galinčiu sukelti jo sustabdymą.
Niekada nesiimti paviršiaus drožimo, jeigu iš jo kyšo metaliniai elementai (vinys, varžtai, segtukai ir pan.).
Visada naudoti tik patikrintus peilius tinkamus nurodytiems ant įrankio apsisukimų greičiams.
Įrankio maitinimo laido kištuką galima įkišti į elektros tinklo rozetę tik tada, kai įrankio jungiklis yra išjungtoje pozicijoje.
Maitinimo laidas visada turi būti užpakalinėje įrankio pusėje.
Drožtuvą prie ruošinio paviršiaus pridėti tik įrankį paleidus.
Drožimo metu drožtuvas patikimu būdu turi priglusti prie apdirbamo ruošinio visu pavažos paviršiumi.
Darbo metu drožtuvą reikia laikyti abiem rankom.
Tolygus drožtuvo stūmimas drožimo metu prailgina peilių patvarumą ir sumažina įvykio riziką.
Niekada nekišti pirštų į drožlių išmetimo angą. Angos užsikimšimo atveju reikia kištuką ištraukti iš elektros tinklo rozetės ir išvalyti angą iš susikaupusių joje drožlių medinio pagaliuko pagalba.
Visada prijungti išorinę dulkių traukos įrangą.
Darbo eigos metu reguliariai daryti pertraukas.
Įrankio negalima perkrauti, jo išorinių paviršių temperatūra niekada negali viršyti 60°C.
Nenaudoti drožtuvą kaip stacionarų įrenginį.
Visada laikytis saugaus darbo instrukcijų skirtų darbams su elektros įrankiais.
Užbaigus darbą, drožtuvą galima atidėti tik atjungus jį nuo elektros tinklo ir peilių velenui visiškai nustojus suktis.
Darbui pasibaigus drožtuvą reikia apžiūrėti ir užkonservuoti.

Paviršiaus drožimas (X)
Drožtuvą paimti abiem rankom, vieną delną padedant ant rankenos, o antrą – ant drožimo gylio reguliavimo rankenėlės. Užimti patogią ir stabilią poziciją. Drožtuvą priekine pavažos dalimi atremti ant apdirbimui skirto ruošinio paviršiaus, įsitikinant, kad peiliai nesiliečia jokioje vietoje su apdirbimui numatytu paviršiumi. Įjungti drožtuvą jungiklio pagalba, tuo tikslu nuspaudžiant blokuotės spaustuką į kairę arba į dešinę, o po to nuspausti jungiklio mygtuką ir palaukti, kol peiliai pasieks pilną apsisukimų greitį ir tada pradėti stumti drožtuvą į priekį.
Drožimo pradžioje spausti priekinę drožtuvo pusę, o drožimo pabaigoje – jo užpakalinę pusę.
Preliminaraus drožimo tikslu drožimo gylį galima padidinti, o tam, kad užtikrinti optimalią paviršiaus kokybę, drožimo gylį bei drožtuvo stūmimo greitį reikia sumažinti.

Kraštų drožimas (XI)
Drožtuvo pėda turi išpjautus įvairaus gylio griovelius, kurie palengvina apdirbamo ruošinio kraštų nupjovimą. Rankenėlės pagalba nustatyti drožimo gylį. Drožtuvo pėdą pastatyti taip, kad griovelis užeitų ant ruošinio krašto. Pradėti darbą, kaip paviršiaus drožimo atveju.
Dėmesio! Priklausomai nuo griovelio gylio gali būti užtikrintas pilnas drožimo gylio diapazonas. Pilną drožimo gylio diapazono panaudojimą užtikrina tik vidurinis griovelis.

Papildomos pastabos
Užbaigus darbą įrankį išjungti, ištraukti maitinimo kabelio kištuką iš elektros tinklo rozetės ir atlikti įrankio apžiūrą bei konservavimą.
Deklaruojama bendroji virpėjimų vertė buvo matuojama standartiniu tyrimo metodu ir gali būti panaudota vieno įrankio palyginimui su kitu. Deklaruojamoji, bendroji virpėjimų vertė gali būti panaudota preliminariam ekspozicijos įvertinimui.
Dėmesio! Virpėjimų emisija dirbant įrankiu gali skirtis nuo deklaruojamos vertės, tai priklauso nuo įrankio panaudojimo būdo.
Dėmesio! Būtina apibrėžti apsaugos priemones skirtas operatoriaus saugumui užtikrinti atsižvelgiant į faktiškas įrankio vartojimo sąlygas (turint omenyje visus darbo ciklo etapus, pvz. kai įrankis yra išjungtas arba dirba tuščios eigos sąlygomis, arba aktyvavimo metu).

KONSERVACIJA IR PERŽIŪRA

DĖMESIO! Prieš pradedant siaurapjūklio reguliavimą, techninį aptarnavimą ar konservaciją ištrauk įrankio laido kištuką iš elektros tinklo rozetės. Užbaigus darbą reikia patikrinti elektros įrankio techninį stovį apžiūrint jį iš išorės ir tikrinant: korpusą ir rankeną, elektros laidą su kištuku ir atlenkimu, elektros jungiklio veikimą, ventiliacijos angų praeinamumą, šepetėlių kibirkščiavimą, guolių ir pavarų darbo garsumą, paleidimą ir darbo tolygumą. Garantijos metu vartotojas negali demontuoti elektros įrenginių nei keisti bet kokius mazginius surinkimus arba sudedamąsias dalis, kadangi to pasekmėje būtų prarastos garantijos teisės. Visokie pastebėti peržiūros metu, arba darbo metu netaisyklingumai – tai signalas, kad reikia įrankį atiduoti pataisymui į serviso dirbtuvę. Užbaigus darbą reikia išvalyti korpusą, ventiliacijos angas, jungiklius, papildomą rankenėlę ir gaubtus, pvz. oro srautu (su slėgiu nedidesniu negu 0,3 MPa), teptuku arba sausa šluoste, be jokių chemiškų priemonių bei ploviklių. Įrankius ir rankenas išvalyti sausa švaria šluoste.

IERĪCES RAKSTUROJUMS

Rokas elektriskā ēvele koksnei ir parasta elektroierīce, II izolācijas klases, paredzēta ēvelēšanai, malu fasēšanai un piedurlīstes ēvelēšanai koksnē un līdzīgos materiālos. Ierīce ir apgādāta ar ēvelēšanas dziļuma regulēšanu, vadīklu un īscauruli ēveļskaidu un putekļu izvadīšanai. Nekādā gadījumā nedrīkst izmantot ierīci citu materiālu apstrādāšanai. Pareiza, uzticama un droša ierīces darbība ir atkarīga no pareizas ekspluatācijas, tāpēc:

Pirms darbības ar ierīci uzsākšanas salasiet un saglabājiet visu šo instrukciju.

Piegādātājs nenes atbildību par zaudējumiem, ierosinātiem drošības noteikumu un instrukcijas rekomendāciju neievērošanas dēļ.

APGĀDĀŠANA

Oriģinālā iepakojumā jābūt novietoti:
- ēvele
- putekļu sūcēja īscaurule

TEHNISKI PARAMETRI

Parametrs	Mērvienība	Vērtība
Kataloga numurs		79416
Spriegums	[V~]	230
Frekvence	[Hz]	50
Nomināla jauda	[W]	600
Apgriezieni (brīvgaita)	[min^{-1}]	16000
Ēvelēšanas dziļums	[mm]	0 - 2
Maks. ēvelēšanas platums	[mm]	82
Svars	[kg]	2,2
Trokšņa līmenis		
akustisks spiediens	[dB(A)]	83,0 ± 3,0
akustiskā jauda	[dB(A)]	94,0 ± 3,0
Vibrācijas līmenis	[m/s^2]	6,55 ± 1,5
Izolācijas klase		II
Korpusa drošības		IP20

VISPĀRĪGIE BRĪDINĀJUMI PAR ELEKTROINSTRUMENTU DROŠĪBU

Brīdinājums! Iepazīstieties ar visiem drošības brīdinājumiem, attēliem un specifikācijām, kas piegādāti kopā ar šo elektroinstrumentu/iekārtu. To neievērošana var novest pie elektrošoka, ugunsgrēka vai nopietnām traumām.
Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākai izmantošanai.

Jēdziens "elektroinstruments/iekārta", kas lietots brīdinājumos attiecas uz visiem ar elektrību darbināmiem vada un bezvada instrumentiem/iekārtām.

Darba vietas drošība
Uzturiet darba vietu tīrībā, nodrošiniet labu apgaismojumu. Nekārtība un sliktais apgaismojums var kļūt par nelaimes gadījumu iemesliem.
Nedrīkst strādāt ar elektroinstrumentiem/iekārtām vidē ar paaugstinātu sprādzienbīstamību, kas satur viegli uzliesmojošus šķidrumus, gāzes vai izgarojumus. Elektroinstrumenti/iekārtas ģenerē dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumus.
Nepieļaujiet bērnu un nepilnvarotu personu piekļuvi darba vietai. Koncentrācijas zaudēšana var novest pie kontroles zaudējumam.

Elektriskā drošība
Elektriskā kabeļa kontaktdakšai ir jābūt piemērotai kontaktligzdai. Nedrīkst jebkādā veidā modificēt kontaktdakšu. Ar iezemētiem elektroinstrumentiem/iekārtām nedrīkst izmantot nekādus kontaktdakšas adapterus. Nemodificēta kontaktdakša, kas ir piemērota kontaktligzdai, samazina elektrošoka risku.
Izvairieties no saskares ar iezemētām virsmām, tādām kā caurules, radiatori un ledusskapji. Ķermeņa iezemēšana paaugstina elektrošoka risku.
Nedrīkst pakļaut elektroinstrumentus/iekārtas atmosfēras nokrišņu vai mitruma iedarbībai. Iekļūstot elektroinstrumenta/iekārtas iekšienē, ūdens un mitrums paaugstina elektrošoka risku.
Nepārslogojiet barošanas vadu. Neizmantojiet barošanas vadu nešanai, vilkšanai, kontaktdakšas pieslēgšanai elektriskajam

tīklam vai atslēgšanai no tā. Izvairieties no barošanas vada **saskares ar siltumu, eļļām, asām malām un kustīgiem elementiem.** Bojāts vai sapinies barošanas kabelis paaugstina elektrošoka risku.
Darbības ārpus slēgtām telpām gadījumā jāizmanto pagarinātāji, kas paredzēti lietošanai ārpus slēgtām telpām. Pagarinātāja lietošana, kas pielāgots lietošanai ārpus telpām, samazina elektrošoka risku.
Ja elektroinstrumenta/iekārtas lietošana mitrā vidē ir nepieciešama, aizsardzībai pret barošanas spriegumu izmantojiet uz diferenciālo strāvu reaģējošu automātslēdzi (RCD). RCD izmantošanas samazina elektrošoka risku.

Individuālā drošība
Ievērojiet piesardzību, pievērsiet uzmanību tam, ko Jūs darat, saglabājiet veselo saprātu, strādājot ar elektroinstrumentu/iekārtu. Nelietojiet elektroinstrumentu/iekārtu noguruma stāvoklī, alkohola, narkotiku vai zāļu ietekmē. Pat viens neuzmanības mirklis darba laikā var novest pie nopietnām traumām.
Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus. Vienmēr lietojiet redzes aizsardzības līdzekļus. Individuālo aizsardzības līdzekļu, tādu kā putekļu maskas, pretslīdes aizsargapavu, ķiveru un dzirdes aizsardzības līdzekļu, lietošana samazina nopietnu traumu risku.
Novērsiet nejaušu iedarbināšanu. Pirms pieslēgt elektroinstrumentu/iekārtu barošanas avotam un/vai akumulatoram, pacelt vai pārnest to, pārliecinieties, ka elektriskais slēdzis atrodas pozīcijā "izslēgts". Elektroinstrumenta/iekārtas pārnešana ar pirkstu uz slēdža vai elektroinstrumenta/iekārtas barošana, kad slēdzis atrodas pozīcijā "izslēgts", var novest pie nopietnām traumām.
Pirms ieslēgt elektroinstrumentu/iekārtu, noņemiet visas atslēgas un citus instrumentus, kas tika izmantoti tā regulēšanai. Uz rotējošiem elektroinstrumenta/iekārtas elementiem atstātā atslēga var novest pie nopietnām traumām.
Nestiepieties un neliecieties pārāk tālu. Saglabājiet pareizu ķermeņa pozīciju un līdzsvaru visu darbības laiku. Tas ļauj vieglāk kontrolēt elektroinstrumentu/iekārtu negaidītu situāciju darba laikā gadījumā.
Ģērbieties atbilstoši. Nevalkājiet brīvus apģērbus vai rotaslietas. Turiet matus un apģērbus tālu no kustīgām elektroinstrumenta/**iekārtas daļas.** Kustīgās daļas var aizķert brīvus apģērbus, rotaslietas vai garus matus.
Ja ierīces ir pielāgotas putekļu nosūkšanas vai putekļu savākšanas sistēmas pieslēgšanas, pārliecinieties, ka tā ir pieslēgta un tiek izmantota pareizi. Putekļu nosūkšanas sistēmas izmantošana samazina riskus, kas saistīti ar putekļiem.
Nepieļaujiet, lai pieredze, kas iegūta no biežas elektroinstrumenta/iekārtas izmantošanas, novestu pie bezrūpības un drošības noteikumu ignorēšanas. Bezrūpīga darbība sekundes daļā var novest pie nopietnām traumām.

Elektroinstrumenta/iekārtas lietošana un rūpes par to
Nepārslogojiet elektroinstrumentu/iekārtu. Lietojiet elektroinstrumentu/iekārtu, kas piemērots izvēlētajam pielietojumam. Atbilstošs elektroinstruments/iekārta nodrošina labāku un drošāku darbību, ja tas ir izmantots projektētai slodzei.
Neizmantojiet elektroinstrumentu/iekārtu, ja elektriskais slēdzis neļauj ieslēgt un izslēgt to. Elektroinstruments/iekārta, kuru nav iespējams kontrolēt ar tīkla slēdža palīdzību, ir bīstams, tas jānodod remontam.
Pirms regulēšanas, aksesuāru nomaiņas vai elektroinstrumenta/iekārtas uzglabāšanas atslēdziet kontaktdakšu no barošanas kontaktligzdas un/vai demontējiet akumulatoru, ja to var atslēgt no elektroinstrumenta/iekārtas. Šādi aizsardzības pasākumi ļauj izvairīties no nejaušas elektroinstrumenta/iekārtas ieslēgšanas.
Uzglabājiet instrumentu bērniem nepieejamā vietā, neļaujiet lietot elektroinstrumentu/iekārtu personām, kas nepārzina elektroinstrumenta/iekārtas apkalpošanu vai šo instrukciju. Elektroinstrumenti/iekārtas ir bīstami neapmācītu lietotāju rokās.
Veiciet elektroinstrumenta/iekārtas un aksesuāru tehnisko apkopi. Pārbaudiet elektroinstrumentu/iekārtu, lai pārliecinātos, kas tas ir brīvs no nesakritībām vai kustīgu daļu iesprūdumiem, daļu bojājumiem un jebkādiem citiem faktoriem, kas var ietekmēt elektroinstrumenta/iekārtas darbību. Pirms elektroinstrumenta/iekārtas lietošanas novērsiet tā bojājumus. Daudzi nelaimes gadījumi notiek elektroinstrumenta/iekārtas nepareizas tehniskās apkopes dēļ.
Griešanas elementus uzturiet tīrus un asus. Pareizi kopti griešanas instrumenti ar asām malām retāk iesprūst darbības laikā un tos ir vieglāk kontrolēt.
Lietojiet elektroinstrumentus, aksesuārus, ieliekamus instrumentus utt. atbilstoši šīm instrukcijām, ņemot vērā darba veidu un apstākļus. Instrumentu izmantojošana citam darbam, izņemot to, kuram tie ir projektēti, var novest pie bīstamas situācijas.
Uzturiet rokturus un virsmas, kas paredzētas turēšanai, sausas un brīvas no eļļām un smērvielām. Slideni rokturi un virsmas, kas paredzētas turēšanai, neļauj droši apkalpot un kontrolēt elektroinstrumentu/iekārtu bīstamās situācijās.

Remonti
Veiciet elektroinstrumenta/iekārtas remontus tikai pilnvarotos servisa centros, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas. Tas nodrošina elektroinstrumenta darbības drošību.

PAPILDUS DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

Pirms ierīces atlikšanas pagaidīt līdz naža apturēšanai. Atklāts rotējošs nazis var aizķert virsmu, kas var ierosināt kontroles pazaudēšanu un nopietnu ievainojumu.
Turēt ierīci tikai ar izolētām virsmām, jo griešanas elements var kontaktēties ar ierīces elektrības vadu. Vada pārgriešana zem sprieguma var ierosināt, ka metāla elektroierīces elementi var arī atrasties zem sprieguma, kas var ierosināt operatora triecienu.
Izmantot spailes vai citu apstrādāta materiāla drošu piestiprināšanu pie stabilas virsmas. Apstrādāta materiāla turēšana ar rokām vai citu ķermeņa daļu nevar garantēt stabilitāti un var ierosināt kontroles pazaudēšanu.

APRĪKOJUMA ELEMENTU MONTĀŽA

Uzmanību! Aprīkojuma elementu montāžu var veikt tikai ar atslēgto elektroapgādi. Noņemt ierīces vada kontaktdakšu no elektrības ligzdas!
Uzmanību! Vienmēr ir nepieciešami mainīt visus nažus, kas atrodas ēvelē. Nedrīkst lietot ierīci bez uzstādītiem visiem nažiem. Cilindrs rotē ar augstu ātrumu un ir speciāli balansēts, lai strādāt ar visiem nažiem. Gadījumā, kad ne visi naži tiks uzstādīti, ēvele var bojāties darba laikā, kas var ierosināt nopietnu ievainojumu.

Dzensiksnas mainīšana
Demontēt dzensiksnas aizsardzību (II). Uzmanīgi paceļot siksnas malu ar plašu, plakanu uzgriežņu pie mazāka siksnas skriemeļa, vienlaicīgi pagriezt siksnu ar lielu skriemeļu (III), līdz momentam, kad siksna noslīdēs no mazāka siksnas skriemeļa.
Jaunu siksnu uzstādīt uz lielāka skriemeļa, pārbaudīt, vai siksnas iekšējas puses ķīļi tika novietoti skriemeļa rievās. Uzbīdot siksnu uz mazāku siksnas skriemeļu, vienlaicīgi pagriezt siksnu ar lielu skriemeļu, līdz momentam, kad siksna ieslīdēs uz mazāku siksnas skriemeļu. Pārbaudīt, vai visi siksnas iekšējas virsmas ķīļi tika novietoti skriemeļa rievās (IV).

Nažu montāža un mainīšana
Pirms nažu mainīšanas rekomendējam demontēt dzensiksnas aizsardzību (II), lai atvieglot manevrēšanu ar cilindru nažu montāžas laikā. Nazi jābūt demontēti pa vienam, lai saglabāt pareizas montāžas piemēru.
Lai demontēt nazi, nepieciešami atskrūvēt nažu turētāja stiprinošas skrūves (V). Demontēt turētāju (VI), pēc tam izbāzt nazi no turētāja (VII). Rūpīgi notīrīt naža montāžas vietu, nazi un visus stiprinošus elementus no darba putekļiem, piem. ar mīkstu otiņu.
Jaunu nažu iebāzt turētājā, nazī ir izgriezums, kas atļauj pareizi uzstādīt nazi. Pēc tam turētāju iebāzt cilindrā spraugā. Pārbaudīt, vai montāžas virziens ir attiecīgs, pagriezt cilindru un uzstādīt rokturu ar nazi, līdzīgi citiem uzstādītiem nažiem. Izskrūvējot pārmaiņām turētāja stiprinošas skrūves, nobloķēt turētāju ar nazi cilindra spraugā.
Naža turētājs ir apgādāts ar skrūvēm, kas atļauj naža horizontālu pozīciju. Turētāji tika rūpnieciski noregulēti, kārtēja regulēšana var būt nepieciešama tikai gadījumā, kad tiks konstatēta naža nevienmērīga nolietošana. Naža roktura mala jābūt novietota paralēli cilindra spraugai (VIII).
Operāciju atkārtot visiem pārējiem nažiem. Vienmēr mainīt nažu komplektu. Pilnīgi pagriezt cilindru ar uzstādītiem nažiem dažādas reizes, vienā un otrā pusē, lai pārliecināties, ka naži un stiprinoši elementi nevar kontaktēties ar ierīces konstrukciju.
Uzstādīt dzensiksnas aizsardzību.
Uzmanību! Nedrīkst lietot ēveli bez uzstādīta dzensiksnas aizsardzības.

DARBA SAGATAVOŠANA

Pirms darba sākuma kontrolēt, vai apvalka korpuss un pievienošanas vads ar kontaktdakšu nav bojāti.
Gadījumā, kad bojājumi ir konstatēti, nedrīkst uzsākt darbu.
Uzmanību! Visas darbības savienotas ar nažu mainīšanu, dzensiksnas aizsardzības, apvalku un vadīklas montāžu, regulēšanu utt., jābūt veiktas pēc ierīces atslēgšanas no elektrības tīkla, tāpēc pirms tām darbībām: Atslēgt ierīces vada kontaktdakšu no elektrības ligzdas!
Pirms ēveles izmantošanas pirmoreiz, pārbaudīt nažu un nažu veltņa regulēšanu un stiprināšanu.

Ēvelēšanas dziļuma noteikšana (IX)
Izmantojot kloķi, noteikt attiecīgu ēvelēšanas dziļumu. Iestādījums var būt pārbaudīts pie kloķa.

Ēveļskaidu nosūkšana
Vienmēr darba laikā izmantot ārēju putekļu sūcēja instalāciju. Ārējas putekļu sūcēja instalācijas izmantošana uzlabo darba efektivitāti un drošību.
Pie īscaurules pieslēgt ārējas putekļu sūcēja instalācijas uzgaļu, lai netraucētu darba laikā un neslēptu darba vietu.

IERĪCES LIETOŠANA

UZMANĪBU! Darbā laikā jābūt lietoti individuālie dzirdes un redzes aizsardzības līdzekļi.

Drošības norādījumi
Darba laikā lietot personālas aizsardzības līdzekļus, piem. redzes, dzirdes aizsardzību, drošības cimdus, drošības apģērbu un apavu. Jābūt arī izmantotas pretputekļu maskas, elpošanas traktu aizsardzībai.
Tikai asi naži garantē labu ēvelēšanas rezultātu un pagarina ierīces lietošanas izturību.
Nedrīkst noslogot ēveli līdz ierīces apturēšanai.
Nedrīkst uzsākt ēvelēšanu, kad virsmā ir metāla elementi (naglas, skrūves, saspraudes utt.).
Vienmēr izmantot tikai pārbaudītus nažus, atļautus lietošanai ar ierīces apgrozības ātrumiem.
Ierīces kontaktdakša var būt pieslēgta pie elektroapgādes tikai kad ierīce ir izslēgta.
Barošanas vads vienmēr jābūt novietots ierīces aizmugurējā pusē.

Ēveli pietuvināt pie apstrādāta materiāla tikai pēc iedarbināšanas.
Ēvelēšanas laikā ēvele jābūt droši novietota ar visu virsmu pie apstrādāta materiāla.
Darba laikā ēveli vienmēr turēt ar abām rokām.
Vienmērīga ēveles pārvietošana ēvelēšanas laikā pagarina nažu izturīgumu un samazina negadījuma risku.
Nedrīkst iebāzt pirkstus ēveļskaidu izmešanas caurumā. Gadījumā, kad caurums ir nobloķēts, atslēgt ierīces kontaktdakšu no elektrības ligzdas un noņemt ēveļskaidas no cauruma izmantojot koka nūjiņu.
Vienmēr pieslēgt ārēju putekļu sūcēja instalāciju.
Darba laikā ievērot regulārus pārtraukumus.
Nedrīkst pārslogot ierīci, ārējas virsmas temperatūra nevar pārsniegt 60 °C.
Nedrīkst lietot ēveli kā stacionāro ierīci.
Vienmēr ievērot droša darba ar elektroierīci vispārēju instrukciju.
Pēc darba pabeigšanas ēveli atlikt tikai pēc atslēgšanas no elektroapgādes un nažu veltņa pilnīgas apturēšanas.
Pēc darba pabeigšanas veikt konservāciju un apskati.

Virsmas ēvelēšana (X)
Pakampt ēveli ar abām rokām, vienu roku novietot uz roktura, otru uz ēvelēšanas dziļuma regulēšanas kloķa. Pieņemt tiešu un stabilu pozīciju. Novietot ēveles slieces virsmas priekšēju daļu uz apstrādāta priekšmeta, pārbaudot, vai naži nevar kontaktēties ar apstrādātu virsmu. Ieslēgt ēveli ar ieslēdzēju, spiežot blokādes pogu uz kreisu vai labu, pēc tam piespiest pogu, pagaidīt līdz nažu pilnīga ātruma sasniegšanai, pēc tam uzmanīgi pārvietot ēveli uz priekšu.
Ēvelēšanas sākumā piespiest ēveles priekšējo pusi, beigās - aizmugurējo pusi.
Iepriekšējas ēvelēšanas vajadzībām ēvelēšanas dziļums var būt palielināts, bet, lai sasniegt optimālo virsmas kvalitāti, ēvelēšanas dziļums jābūt samazināts un ēvele jābūt pārvietota lēnāk.

Malas ēvelēšana (XI)
Ēveles pēda ir apgādāta ar dažādu dziļumu rievām, kas atvieglo apstrādāta materiāla malu griešanu. Ar kloķi uzstādīt ēvelēšanas biezumu. Novietot ēveles pēdu, lai rieva nokļūstu uz apstrādāta materiāla malu. Uzsākt darbu līdzīgi virsmas ēvelēšanai.
Uzmanību! Atkarīgi no rievas dziļuma, var nebūt pieejams pilns ēvelēšanas dziļuma diapazons. Tikai vidus rieva atļauj izmantot pilnu ēvelēšanas dziļuma diapazonu.

Papildu piezīmes
Pēc darba pabeigšanas izslēgt ierīci, atslēgt elektrības vada kontaktdakšu no ligzdas, veikt konservāciju un apskati.
Deklarēta, pilnīga vibrācijas vērtība tika mērīta ar standartu pētniecības metodi un var būt lietota, lai salīdzināt vienu instrumentu ar otru. Deklarēta, pilnīga vibrācijas vērtība var būt lietota iepriekšējā ekspozīcijas novērtēšanā.
Uzmanību! Vibrācijas emisija ierīces darba laikā var atšķirties no deklarētas vērtības, atkarīgi no ierīces lietošanas veida.
Uzmanību! Jānoteic drošības līdzekļus operatora aizsardzība, pamatotus uz riska novērtēšanas reālos lietošanas apstākļos (ieskaitot visus darba cikla elementus, piem. laiku, kad ierīce ir izslēgta vai strādā ar brīvu ātrumu, kā arī aktivācijas laiku).

KONSERVĀCIJA UN APSKATĪŠANA

UZMANĪBU! Pirms regulēšanai, tehniskai apskatīšanai un uzturēšanai jānoņem ierīces elektrības vadu no ligzdas. Pēc darbības jākontrolē elektroierīces tehnisko stāvokli, apskatīšot un vērtēšot: apvalku un rokturi, elektrības vadu ar kontaktdakšu un iztaisnotāju, kā arī - paplašināšanas vadus, aproču pogas darbību, ventilēšanas spraugas pārgājību, ogles sukas spīguļošanu, gultņu un transmisijas darbības skaņu, ierīces darba startu un darbības vienmērīgumu. Garantijas laikā lietotājs nevar demontēt elektroierīci un nevar mainīt nevienu daļu, jo tas veido garantijas zaudējumu. Visi nepareizumi piezīmēti ierīces darbā vai apskatīšanas laikā ir par signālu, lai veidot remontu servisā. Pēc darba beigšanu apvalku, ventilēšanas spraugas, pārslēdzi, papildu rokturi un ekrāni jātīra, piemēram, ar saspiestu gaisu (ar spiedienu ne vairāk nekā 0,3 MPa), otu vai sauso drānu, bez ķīmiskiem līdzekļiem un tīrīšanas šķidrumiem. Instrumentus un rokturus tīrīt ar sauso tīro drānu.

CHARAKTERISTIKA NÁŘADÍ

Ruční elektrický hoblík na dřevo je obyčejné elektrické nářadí třídy izolace II určené na hoblování a srážení hran a na hoblování drážek ve dřevě a dřevotřískových materiálech. Nářadí je vybaveno regulací hloubky hoblování, vodícím dorazem a hrdlem na odsávání hoblin a prachu. V žádném případě není dovoleno používat nářadí na obrábění jiných materiálů než dřevo. Správná, spolehlivá a bezpečná práce nářadí závisí na jeho správném provozování, a proto:

Před zahájením práce s nářadím je nutné si přečíst celý návod na obsluhu, řídit se ním a uschovat ho pro případné pozdější použití.

Dodavatel nenese odpovědnost za škody vzniklé v důsledku nedodržování bezpečnostních předpisů a doporučení tohoto návodu.

PŘÍSLUŠENSTVÍ

V továrenském balení se musí nacházet:
- hoblík
- koncovka hrdla odsávání prachu

TECHNICKÉ PARAMETRY

Parametr	Rozměrová jednotka	Hodnota
Katalogové číslo		79416
Síťové napětí	[V~]	230
Síťová frekvence	[Hz]	50
Jmenovitý příkon	[W]	600
Otáčky (naprázdno)	[min^{-1}]	16000
Hloubka hoblování	[mm]	0 - 2
Max. šířka hoblování	[mm]	82
Hmotnost	[kg]	2,2
Úroveň hluku		
akustický tlak	[dB(A)]	83,0 ± 3,0
akustický výkon	[dB(A)]	94,0 ± 3,0
Úroveň vibrací	[m/s^2]	6,55 ± 1,5
Třída izolace		II
Stupeň ochrany		IP20

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ

Varování! Seznamte se se všemi bezpečnostními pokyny, obrázky a specifikacemi dodanými s tímto elektronářadím **/ strojem.** Jejich nedodržování může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému poranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a návody si uschovejte pro budoucí použití.
Pojem „elektronářadí / stroj“ použitý v pokynech se vztahuje na všechno nářadí / stroje poháněné elektrickým proudem, jak drátové, tak i bezdrátové.

Bezpečnost pracoviště
Pracoviště udržujte dobře osvětlené a čisté. Nepořádek a špatné osvětlení mohou být příčinou úrazů.
S elektronářadím / strojem nepracujte v prostředí se zvýšeným nebezpečím výbuchu, obsahujícím hořlavé látky, plyny nebo výpary. Elektronářadí / stroje vytvářejí jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
Nepouštějte do blízkosti elektronářadí děti a nezúčastněné osoby. Okamžik nepozornosti může způsobit ztrátu kontroly.

Elektrická bezpečnost
Zástrčka napájecího kabelu musí odpovídat síťové zásuvce. Zástrčku nijak neupravujte. Nepoužívejte žádné adaptéry zástrčky s uzemněným elektronářadím / strojem. Neupravená zástrčka odpovídající zásuvce snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
Zabraňte styku těla s uzemněnými předměty, jako jsou trubky, radiátory a chladničky. Uzemněné tělo zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
Nevystavujte elektronářadí / stroj atmosférickým vlivům nebo vlhkosti. Voda a vlhkost, které proniknou dovnitř elektronářadí / stroje, zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
Nepřetěžujte napájecí kabel. Nepoužívejte jej pro přenášení, tažení nebo odpojování zástrčky ze síťové zásuvky. Zabraňte styku napájecího kabelu s teplem, oleji, ostrými hranami a rotujícími částmi. Poškození nebo zamotání napájecího kabelu

zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
Při práci venku používejte prodlužovací kabely určené pro venkovní použití. Použití venkovního prodlužovacího kabelu snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
V případě, že elektronářadí / stroj musíte použít ve vlhkém prostředí, použijte jako ochranu proudový chránič (RCD). Použití RCD snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Osobní bezpečnost
Buďte opatrní, dávejte pozor na to, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektronářadím / strojem. Elektronářadí / stroj nepoužívejte, když jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Dokonce i sebemenší nepozornost při práci může způsobit vážný úraz.
Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy pracujte s ochranou zraku. Používání osobních ochranných prostředků, jako jsou protiprachové masky, neklouzavá ochranná obuv, přilby a chrániče sluchu snižují nebezpečí vážného poranění.
Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že síťový spínač je v poloze „vypnuto“ před připojením k elektrickému napájení a/nebo akumulátoru, zvedáním nebo přenášením elektronářadí / stroje. Přenášení elektronářadí / stroje s prstem na spínači nebo napájení elektronářadí / stroje, když je spínač v poloze „zapnuto“, může způsobit vážný úraz.
Před zapnutím elektronářadí / stroje odstraňte veškeré klíče a jiné seřizovací nástroje. Klíče ponechané v rotujících částech elektronářadí / stroje mohou být příčinou úrazu.
Nesahejte a nevyklánějte se příliš daleko. Udržujte stabilní postoj a rovnováhu po celou dobu práce. Umožní to snadnější ovládání elektronářadí / stroje v případě nenadálých situací při práci.
Oblékejte se vhodně. Nenoste volný oděv nebo bižuterii. Vlasy a oděv mějte v dostatečné vzdálenosti od rotujících částí elektronářadí / stroje. Volný oděv, bižuterie nebo dlouhé vlasy mohou zachytit rotující části.
Pokud je zařízení přizpůsobeno odtahu prachu nebo hromadění prachu, ujistěte se, že zařízení byla správně připojena a použita. Použití odtahu prachu snižuje nebezpečí spojené s prachem.
Nedovolte, aby zkušenosti získané častým používáním elektronářadí / stroje byly příčinou nepozornosti a nedodržování bezpečnostních zásad. Nezodpovědné chování může způsobit vážný úraz ve zlomku sekundy.

Používání elektronářadí / stroje a servis
Elektronářadí / stroj nepřetěžuje. Elektronářadí / stroj používejte pro určené použití. Technický způsobilé elektronářadí / stroj zajistí lepší a bezpečnější práci, pokud bude použito pro navržené zatížení.
Elektronářadí / stroj nepoužívejte, pokud síťový spínač neumožňuje zapnutí a vypnutí. Elektronářadí / stroj, které nelze kontrolovat pomocí síťového spínače, je nebezpečné a musí se dát k opravě.
Před seřízením, výměnou příslušenství nebo uschování elektronářadí / stroje odpojte zástrčku ze síťové zásuvky a/nebo vytáhněte akumulátor, pokud jej lze vyjmout z elektronářadí / stroje. Takové bezpečnostní opatření zabrání náhodnému zapnutí elektronářadí / stroje.
Nářadí uchovávejte na místě nedostupném pro děti, nedovolte osobám neznalým obsluhy elektronářadí / stroje nebo těchto návodů obsluhovat elektronářadí / stroj. Elektronářadí / stroj jsou nebezpečné v rukou nezaškolených uživatelů.
Provádějte údržbu elektronářadí / stroje a příslušenství. Kontrolujte je z hlediska netěsností nebo zaseknutí rotujících částí, poškození dílů a jakýchkoli jiných podmínek, které mohou ovlivnit fungování elektronářadí / stroje. Poškození opravte před použitím elektronářadí / stroje. Mnoho úrazů je způsobeno nesprávným provedením údržby elektronářadí / stroje.
Řezné nástroje udržujte čisté a naostřené. Správně udržovaný řezný nástroj s ostrými hranami je méně náchylný na zaseknutí a snadněji se kontrolujte během práce.
Používejte elektronářadí / stroje, příslušenství a vestavené nástroje atd. v souladu s těmito návody, se zohledněním typu a pracovních podmínek. Používání nářadí pro jinou práci, než byla navržena, může vést k nebezpečné situaci.
Rukojeti a úchopné povrchy udržujte suché, čisté a bez oleje a maziv. Kluzké rukojeti a úchopné povrchy neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektronářadí / stroje v nebezpečných situacích.

Opravy
Elektronářadí / stroj nechte opravit pouze v autorizovaných servisech, s použitím výlučně originálních náhradních dílů. Zajistí to správnou bezpečnou práci elektronářadí.

DOPLŇUJÍCÍ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

Před odložením nářadí počkejte, dokud se nože nezastaví. Nekryté rotující nože se mohou zachytit o podklad, co může způsobit ztrátu kontroly nad nářadím a vážné úrazy.
Nářadí je třeba držet výhradně za izolované části. Hrozí totiž nebezpečí, že ostré čepele by mohly za určitých okolností poškodit síťový kabel nářadí. V případě přeseknutí kabelu pod napětím se na kovové části nářadí přivede napětí, co by mohlo obsluze způsobit úraz elektrickým proudem.
Ke spolehlivému upevnění obráběného dílu k pevnému podkladu je nutné použít svěrky nebo díl upevnit jiným způsobem. Přidržování obráběného materiálu rukou nebo jinou částí těla nezajistí jeho dostatečnou stabilitu, což může vést ke ztrátě kontroly nad nářadím.

MONTÁŽ PRVKŮ PŘÍSLUŠENSTVÍ

Upozornění! Montáž příslušenství lze provádět pouze při odpojeném napájecím napětí. Vytáhněte zástrčku přívodního kabelu nářadí ze síťové zásuvky!
Upozornění! Při výměně nožů je vždy třeba vyměnit všechny nože, kterými je hoblík vybaven. Používání nářadí bez toho, aby byly namontované všechny nože, je nepřípustné. Válec rotuje vysokou rychlostí a je speciálně vyvážený pro provozování se všemi namontovanými noži. Kdyby všechny nože nebyly namontované, mohlo by během práce dojít k poškození hoblíku, což by mohlo vést ke vzniku vážných úrazů.

Výměna hnacího řemene
Demontujte kryt hnacího řemene (II). Širokým plochým šroubovákem opatrně podeberte okraj řemene v blízkosti menší řemenice a současně řemenem pohybujte pomocí větší řemenice (III), dokud se řemen z menší řemenice nesesmekne.
Nový řemen nasaďte na větší řemenici a zkontrolujte, zda zuby na vnitřní straně řemene zapadly do drážek v řemenici. Řemen postupně nasouvejte na menší řemenici při současném otáčení větší řemenicí až do okamžiku, kdy se řemen navleče na menší řemenici. Zkontrolujte, zda všechny zuby na vnitřní straně řemene zapadly do odpovídajících drážek řemenic (IV).

Montáž a výměna nožů
Před výměnou nožů se doporučuje demontovat kryt hnacího řemene (II), co usnadní manipulaci s válcem při montáži nožů. Nože je vhodné demontovat jednotlivě. Na zbývajících nožích se tak zachová vzor, jak se nože správně montují.
Při demontáži nože je třeba zašroubovat šrouby, kterými je upevněn držák nože (V). Potom se držák demontuje (VI) a nůž se z držáku vyjme (VII). Místo pro osazení nože, nůž a všechny upevňovací prvky důkladně očistěte od prachu vznikajícího při práci, například štětcem s měkkým vlasem.
Nový nůž zasuňte do držáku. Nůž má výřez, který umožňuje dodržet správnou orientaci nože při montáži. Potom držák zasuňte do výřezu válce. Dbejte na dodržení správné orientace nože při montáži. Otočte válec a podívejte se, jak jsou namontované zbylé nože. Držák s nožem potom namontujte stejným způsobem. Potom střídavě vyšroubujte šrouby, kterými je držák nože upevněn, čím se držák s nožem ve výřezu válce zajistí.
Držák nože má šrouby, které umožňují nastavit nůž do požadované polohy. Držáky jsou továrensky nastavené do požadované polohy a nastavení je třeba provést pouze v případě, že bude zjištěno nerovnoměrné opotřebování nože. Hrana držáku nože musí být rovnoběžná s hranou výřezu válce (VIII).
Tento postup opakujte u všech zbývajících nožů. Vyměnit se musí vždy celá sada nožů. Potom udělejte s válcem s namontovanými noži několik plných otáček na jednu i na druhou stranu a ujistěte se, zda nedochází ke kolizi nožů nebo jejich upevňovacích prvků s konstrukcí nářadí.
Namontujte kryt hnacího řemene.
Upozornění! Používání hoblíku bez namontovaného krytu hnacího řemene je zakázáno.

PŘÍPRAVA K PRÁCI

Před zahájením práce je třeba zkontrolovat, zda není poškozeno těleso skříně a síťový kabel se zástrčkou.
Pokud budou zjištěna jakákoli poškození, je další práce zakázána.
Upozornění! Veškeré úkony spojené s výměnou nožů, hnacího řemene, s montáží krytů a vodícího dorazu, se seřizováním a pod. je třeba provádět při vypnutém napájecím napětí nářadí. Proto před zahájením těchto činností vytáhněte zástrčku síťového kabelu nářadí ze síťové zásuvky!
Před prvním použitím hoblíku je nutné zkontrolovat seřízení a spolehlivost upevnění nožů a nožového válce.

Nastavení hloubky hoblování (IX)
Hloubka hoblování se nastavuje otáčením knoflíku. Nastavenou hodnotu lze odečíst na stupnici kolem knoflíku.

Odsávání hoblin
Při práci je vždy nutné používat externí systém odsávání prachu. Používání externího systému odsávání prachu zvyšuje výkon a bezpečnost práce.
K hrdlu odsávání se připojí koncovka externího systému odsávání prachu takovým způsobem, aby během práce nepřekážel a nezakrýval výhled na obráběnou plochu.

POUŽÍVÁNÍ NÁŘADÍ

UPOZORNĚNÍ! Při práci s hoblíkem je bezpodmínečně nutné používat chrániče sluchu a prostředky na ochranu očí.

Bezpečnostní předpisy
Při práci je nutné používat osobní ochranné pracovní pomůcky jako ochranu očí, chrániče sluchu, ochranné rukavice, ochranný oděv a ochrannou pracovní obuv. Na ochranu horních cest dýchacích je také třeba používat respirátory proti prachu.
Pouze řádně nabroušené nože garantují dobrý efekt hoblování a prodlužují životnost nářadí.

Hoblík se nesmí přetěžovat do takové míry, aby došlo k jeho zastavení.
Je kategoricky zakázáno hoblovat plochy, ve kterých se nacházejí kovové prvky (hřebíky, šrouby, sponky apod.).
Je dovoleno používat pouze ověřené typy nožů, které jsou schválené pro otáčky uvedené na nářadí.
Zástrčku nářadí je dovoleno připojit do síťové zásuvky pouze tehdy, je-li nářadí vypnuté.
Síťový kabel musí být veden vždy odzadu nářadí.
Hoblík se smí přiložit k obráběnému předmětu až po jeho uvedení do chodu.
Během hoblování musí hoblík přiléhat celou svou kluznou plochou k obráběnému předmětu.
Při práci se musí hoblík držet vždy oběma rukama.
Rovnoměrné posouvání hoblíku během hoblování prodlužuje životnost nožů a snižuje riziko nehody.
Nikdy nestrkejte prsty do otvoru pro vyhazování hoblin. V případě, že dojde k jeho ucpání, je třeba vytáhnout zástrčku ze síťové zásuvky a otvor vyčistit od nahromaděných hoblin pomocí vhodného kousku dřeva.
Externí systém odsávání prachu musí být při práci vždy připojený.
Během práce využívejte pravidelné přestávky.
Přetěžování nářadí je nepřípustné. Teplota vnějšího povrchu nesmí nikdy překročit 60 °C.
Hoblík se nikdy nesmí používat jako stacionární zařízení.
Vždy dodržuje všeobecné bezpečnostní předpisy pro práci s elektrickým nářadím.
Po ukončení práce lze hoblík odložit až po jeho vypnutí a úplném zastavení nožového válce.
Po ukončení práce je třeba provést údržbu a prohlídku nářadí.

Hoblování ploch (X)
Uchopte hoblík oběma rukama; jednou rukou za rukojeť, druhou za knoflík regulace hloubky hoblování. Zaujměte bezpečný a stabilní postoj. Položte hoblík přední částí kluzné plochy na povrch obráběného materiálu. Zkontrolujte, zda se nože nikde nedotýkají obráběného povrchu. Potom je možné hoblík zapnout. Stlačte aretační tlačítko doleva nebo doprava a poté stiskněte vypínač. Počkejte, až nože dosáhnou plné otáčky a až potom začněte hoblík opatrně posouvat vpřed.
Na začátku hoblování tlačte na přední část hoblíku a na konci hoblování na jeho zadní část.
Při hrubém hoblování lze hloubku hoblování zvětšit, naopak k dosažení optimální kvality povrchu je třeba hloubku hoblování zmenšit a hoblíkem posouvat pomaleji.

Hoblování hran (XI)
V opěrné patce hoblíku jsou zhotoveny drážky různé hloubky, které usnadňují srážení hran obráběného materiálu. Knoflíkem nastavte hloubku hoblování. Položte opěrnou patku hoblíku tak, aby hrana obráběného materiálu dosedla do drážky. Začněte pracovat jako při hoblování ploch.
Upozornění! Dosažitelnost plného rozsahu hloubky hoblování závisí na hloubce drážky. Pouze střední drážka umožňuje využít plný rozsah hloubky hoblování.

Doplňující poznámky
Po ukončení práce nářadí vypněte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky elektrické sítě a proveďte údržbu a prohlídku.
Deklarovaná celková hodnota vibrací byla změřena pomocí standardní měřící metody a lze ji použít ke srovnání jednoho nářadí s druhým. Deklarovanou celkovou hodnotu vibrací lze použít k výchozímu posouzení expozice.
Upozornění! Emise vibrací během práce s nářadím se může lišit od deklarované hodnoty v závislosti na způsobu použití nářadí.
Upozornění! Je třeba stanovit bezpečnostní opatření, která mají chránit obsluhu a která vychází z posouzení rizika za reálných podmínek používání (při tom je třeba uvažovat se všemi etapami pracovního cyklu, jako například s časem, kdy je nářadí vypnuté nebo pracuje na volnoběh, jakož i s časem aktivace).

ÚDRŽBA A PROHLÍDKY

POZOR! Veškeré činnosti zvazané z; výměnou příslušenství, seřízovaním apod, je potřeba realizovat při vypnutým napětí napájení nářadí, proto před zahajením těchto činnosti je potřeba odpojit zástrčku od elektrické sítě. Po ukončení práce je třeba skontrolovat technický stav elektonářadí prohlídkou a hodnocením: stojanu a rukojeti, elektrického vodiče včetně zastrčky a ohybání, působení elektrického spínače, průchodnosti ventilačních mezer, jiskření kartáčů, hlasitosti práce ložisek a převodovek, spouštění a rovnoměrnosti práce. Během záruční doby používatel nesmi demontovat elektronářadí, ani měnit veškere provozní jednotky nebo součásti, protože může stratit narok na záruku. Veškere nespravnosti zjištěne během prohlídky, nebo provozování, jsou signalem pro provedení opravy v záručním servisu. Po ukončení práce, stojan, ventilační mezery, přepínače, dodatečnou rukojeť a ochrany je třeba očistit, například proudem vzduchu (o tlaku maximum 0,3 MPa), štětcem nebo suchým hadříkem bez použití chemických prostředků a čisticích kapalin. Nářadí a rukojeť očistit suchým čistým hadříkem.

CHARAKTERISTIKA NÁRADIA

Ručný elektrický hoblík na drevo je obyčajné elektrické náradie triedy izolácie II určené na hobľovanie a zrážanie hrán a na hobľovanie drážok v dreve a drevotrieskových materiáloch. Náradie je vybavené reguláciou hĺbky hobľovania, vodiacim dorazom a hrdlom na odsávanie hoblín a prachu. V žiadnom prípade nie je dovolené používať náradie na obrábanie iných materiálov než drevo. Správna, spoľahlivá a bezpečná práca náradia je závislá na jeho náležitom prevádzkovaní, a preto:

Pred zahájením práce s náradím je potrebné si prečítať celý návod na obsluhu, riadiť sa ním a uschovať ho pre prípadné neskoršie použitie.

Dodávateľ nenesie zodpovednosť za škody vzniknuté v dôsledku nedodržiavania bezpečnostných predpisov a pokynov uvedených v tomto návode na obsluhu.

PRÍSLUŠENSTVO

V továrenskom balení sa musia nachádzať:
- hoblík
- koncovka hrdla odsávania prachu
- vodiaci doraz

TECHNICKÉ PARAMETRE

Parameter	Rozmerová jednotka	Hodnota
Katalógové číslo		79416
Sieťové napätie	[V~]	230
Frekvencia siete	[Hz]	50
Menovitý príkon	[W]	600
Otáčky (naprázdno)	[min^{-1}]	16000
Hĺbka hobľovania	[mm]	0 - 2
Max. šírka hobľovania	[mm]	82
Hmotnosť	[kg]	2,2
Hladina hluku		
akustický tlak	[dB(A)]	83,0 ± 3,0
akustický výkon	[dB(A)]	94,0 ± 3,0
Úroveň vibrácií	[m/s^2]	6,55 ± 1,5
Trieda izolácie		II
Stupeň ochrany		IP20

VŠEOBECNÉ UPOZORNENIA TÝKAJÚCE SA BEZPEČNOSTI PRE ELEKTRICKÉ NÁRADIE

Upozornenie! Oboznámte sa so všetkými bezpečnostnými upozorneniami, ilustráciami a špecifikáciami, ktoré sú dodané spolu s elektrickým náradím / strojom ich nedodržiavanie môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru alebo k vážnym zraneniam.
Zachovajte všetky upozornenia a návod pre budúce použitie.

Termín „elektrické náradie / stroj" použité v upozorneniach sa vzťahuje na všetky náradia / stroje poháňané elektrickým prúdom, či už drôtové (s káblom), alebo bezdrôtové.

Bezpečnosť na pracovisku
Udržujte pracovisko dobre osvetlené a čisté. Neporiadok a zlé osvetlenie môžu byť príčinou nehôd.
Nepoužívajte elektrické náradia / stroje v prostredí so zvýšeným rizikom výbuchu, ktoré obsahuje horľavé kvapaliny, plyny alebo výpary. Elektrické náradia / stroje vytvárajú pri práci iskry, ktoré môžu zapáliť prach, alebo výpary.
Nedovoľte, aby deti a nepovolané osoby vstupovali na pracovisko. Strata koncentrácie môže spôsobiť stratu kontroly nad strojom.

Elektrická bezpečnosť
Zástrčka elektrického kábla musí pasovať do zásuvky. Zástrčku nesmiete upravovať akýmkoľvek spôsobom. Nie je dovolené používať žiadne adaptéry zástrčky s uzemneným elektrickým náradím / strojmi. Neupravovaná zástrčka, ktorá pasuje do zásuvky, znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.
Vyhnite sa kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, radiátory a chladničky. Uzemnenie tela zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
Nie je dovolené vystavovať elektrické náradie / stroje kontaktu s atmosférickými zrážkami, alebo s vlhkosťou. Voda a vlhkosť,ktoré sa dostanú do vnútra elektrického náradia / stroja, zvyšujú riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

Nepreťažujte sieťový kábel. Nepoužívajte napájací kábel na nosenie, ťahanie a odpojovanie zástrčky zo sieťovej zásuvky. Zabráňte kontaktu napájacieho kábla s teplom, olejmi, ostrými hranami a pohyblivými časťami. Poškodenie, alebo zamotanie napájacieho kábla zvyšuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.
V prípade práce mimo uzavretých priestorov je potrebné používať predlžovacie káble určené pre prácu mimo uzavretých priestorov. Použitie náležitého predlžovacieho kábla na vonkajšiu prácu znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.
V prípade, kedy je použitie elektrického náradia / stroja vo vlhkom prostredí nevyhnutné, tak je potrebné ako ochrana proti napájaciemu napätiu použiť zvyškové prúdové zariadenie (RCD). Použitie zariadenia RCD znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

Osobná bezpečnosť
Zostaňte stále pozorný, venujte pozornosť tomu, čo robíte a počas práce s elektrickým náradím / strojom . používajte zdravý rozum. Nepoužívajte elektrické náradie / stroj, ak ste unavený, alebo pod vplyvom drog, alkoholu, alebo liekov. Dokonca aj chvíľa nepozornosti počas práce môže zapríčiniť vážne úrazy.
Používajte prostriedky osobnej ochrany. Vždy si nasaďte ochranné okuliare. Používanie prostriedkov osobnej ochrany, akými sú prachové respirátory, protišmyková ochranná obuv, prilby a chrániče sluchu znižujú riziko vážnych úrazov.
Zabráňte náhodnému zapnutiu náradia. Pred pripojením, zdvihnutím, alebo prenášaním elektrického náradia / stroja k elektrickej sieti, batérii sa uistite, že je elektrický spínač je v polohe „vypnuté". Prenášanie elektrického náradia / stroja s prstom na spínači, alebo pripájanie elektrického náradia /stroja, keď je spínač v polohe „zapnuté", môže zapríčiniť vážne úrazy.
Pred zapnutím elektrického náradia / stroja odstráňte všetky kľúče a iné nástroje, ktoré sa používali na jeho nastavenie. Kľúč ponechaný na rotujúcich častiach náradia / stroja môže zapríčiniť vážne úrazy.
Nesiahajte a nenakláňajte sa príliš ďaleko, udržujte rovnováhu. Po celý čas udržujte náležité postavenie a rovnováhu. Umožní to jednoduchšie ovládanie elektrického náradia / stroja v prípade neočakávaných situácií počas práce.
Používajte ochranný odev. Neobliekajte si voľný odev, nenoste bižutériu. Udržujte vlasy a odev v dostatočnej vzdialenosti od pohyblivých častí elektrického náradia / stroja. Voľný odev, bižutéria, alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí náradia.
Ak je zariadené prispôsobené na pripojenie odsávača prachu, alebo zásobníka na prach, tak sa uistite, či boli dobre pripojené a správne použité. Použitie odsávača prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia spojené s prachom.
Nedovoľte, aby skúsenosti z častého používania náradia / stroja mali za následok neopatrnosť a ignorovanie bezpečnostných pravidiel. Nezodpovedná činnosť môže spôsobiť vážne zranenia v zlomku sekundy.

Prevádzkovanie a starostlivosť o elektrické náradie / stroj
Nepreťažujte elektrické náradie / stroj. Používajte vhodné elektrické náradie / stroj pre vybranú činnosť. Správny výber elektrického náradia / stroja pre danú prácu zabezpečí lepšiu a bezpečnejšiu prácu.
Nepoužívajte elektrické náradie / stroj, ak nefunguje jeho sieťový spínač. Náradie / stroj, ktoré sa nedá ovládať pomocou sieťového spínača, je nebezpečné a je potrebné odovzdať ho do opravy.
Pred nastavovaním, výmenou príslušenstva, alebo uskladnením elektrického náradia / stroja, odpojte zástrčku z napájacej zásuvky a/alebo batérie, pokiaľ sa dá odpojiť od elektrického náradia / stroja. Takéto predbežné opatrenia zabránia náhodnému zapnutiu elektrického náradia / stroja.
Náradie uskladňujte na mieste neprístupnom pre deti, nedovoľte, aby s elektrickým náradím / strojom pracovali osoby nezaškolené pre jeho obsluhu, alebo oboznámené s návodom pre elektrické zariadenie / stroj. Elektrické náradie / stroj môže byť v rukách nezaškoleného používateľa nebezpečné.
Zabezpečte náležitú údržbu elektrického náradia / stroja a príslušenstva. Kontrolujte náradie / stroj po stránke neprispôsobení, alebo zasekávania pohyblivých častí, poškodení častí a akýchkoľvek iných podmienok, ktoré môžu mať vplyv na fungovanie elektrického náradia / stroja. V prípade zistenia závad je potrebné ich pred použitím elektrického náradia / stroja odstrániť. Veľa nehôd býva spôsobených nesprávnou údržbou náradia / stroja.
Rezné nástroje je potrebné udržiavať čisté a naostrené. Správne udržované rezné nástroje s ostrými hranami sa tak rýchlo nezaseknú a dajú sa počas práce jednoduchšie ovládať.
Používajte elektrické náradia / stroje, príslušenstvo a nástroje atď. v súlade s týmito inštrukciami, pričom berte na vedomie druh a podmienky práce. Používanie náradia na iné práce, než na ktoré bolo navrhnuté, môže spôsobiť vytvorenie nebezpečných situácií.
Rukoväte a uchopovacie plochy udržiavajte v čistote, suché a bez oleja a tuku. Klzké rukoväte a upínacie plochy neumožňujú bezpečnú prevádzku a kontrolu náradia / stroja v nebezpečných situáciách.

Opravy
Opravy elektrického náradia / stroja zverte len k tomu oprávneným firmám, ktoré používajú výhradne originálne náhradné diely. Bude tak zabezpečená náležitá bezpečnosť práce elektrického náradia.

DOPLŇUJÚCE BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

Pred odložením náradia počkajte, kým sa nože nezastavia. Nekryté rotujúce nože sa môžu zachytiť o podklad, čo môže spôsobiť stratu kontroly nad náradím a vážne úrazy.
Náradie je treba držať výhradne za izolované časti. Hrozí totiž nebezpečenstvo, že ostré čepele by mohli za určitých

okolností poškodiť sieťový kábel náradia. V prípade preseknutia kábla pod napätím sa kovové časti náradia privedie napätie, čo by mohlo obsluhe spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
Na spoľahlivé upevnenie obrábaného dielu ku pevnému podkladu je nutné použiť zvierky alebo diel upevniť iným spôsobom. Pridržiavanie obrábaného materiálu rukou alebo inou časťou tela nezaistí jeho dostatočnú stabilitu, čo môže viesť ku strate kontroly nad náradím.

MONTÁŽ PRVKOV PRÍSLUŠENSTVA

Upozornenie! Montáž príslušenstva je možné uskutočňovať iba pri odpojenom napájacom napätí. Vytiahnite zástrčku sieťového kábla náradia zo sieťovej zásuvky!
Upozornenie! Pri výmene nožov je vždy potrebné vymeniť všetky nože, ktorými je hoblík vybavený. Používanie náradia bez toho, aby boli namontované všetky nože je neprípustné. Valec rotuje vysokou rýchlosťou a je špeciálne vyvážený pre prevádzkovanie so všetkými namontovanými nožmi. Keby všetky nože neboli namontované, mohlo by počas práce dôjsť k poškodeniu hoblíka, čo by mohlo viesť ku vzniku vážnych úrazov.

Výmena hnacieho remeňa
Demontujte kryt hnacieho remeňa (II). Širokým plochým skrutkovačom opatrne podoberte okraj remeňa v blízkosti menšej remenice a súčasne remeňom pohybujte pomocou väčšej remenice (III), kým sa remeň z menšej remenice nezosunie.
Nový remeň nasaďte na väčšiu remenicu a skontrolujte, či zuby na vnútornej strane remeňa zapadli do drážok v remenici. Remeň postupne nasúvajte na menšiu remenicu pri súčasnom otáčaní väčšou remenicou až do okamihu, kedy sa remeň navlečie na menšiu remenicu. Skontrolujte, či všetky zuby na vnútornej strane remeňa zapadli do zodpovedajúcich drážok remeníc (IV).

Montáž a výmena nožov
Pred výmenou nožov sa odporúča demontovať kryt hnacieho remeňa (II), čo uľahčí manipuláciu s valcom pri montáži nožov. Nože je vhodné demontovať jednotlivo. Na zvyšných nožoch sa tak zachová vzor, ako sa nože správne montujú.
Pri demontáži noža je treba zaskrutkovať skrutky, ktorými je upevnený držiak noža (V). Potom sa držiak demontuje (VI) a nôž sa z držiaka vyberie (VII). Miesto pre osadenie noža, nôž a všetky upevňovacie prvky dôkladne očistite od prachu vznikajúceho pri práci, napríklad štetcom s mäkkým vlasom.
Nový nôž zasuňte do držiaka. Nôž má výrez, ktorý umožňuje dodržať správnu orientáciu noža pri montáži. Potom držiak zasuňte do výrezu valca. Dbajte na dodržanie správnej orientácie noža pri montáži. Otočte valec a pozrite sa, ako sú namontované zvyšné nože. Držiak s nožom potom namontujte rovnakým spôsobom. Potom striedavo vyskrutkujte skrutky, ktorými je držiak noža upevnený, čím sa držiak s nožom vo výreze valca zaistí.
Držiak noža má skrutky, ktoré umožňujú polohovanie noža. Držiaky sú továrensky polohované a nastavenie je treba vykonať iba v prípade, že bude zistené nerovnomerné opotrebovanie noža. Hrana držiaka noža musí byť rovnobežná s hranou výrezu valca (VIII).
Tento postup opakujte u všetkých zvyšných nožov. Vymeniť sa musí vždy celý komplet nožov. Potom urobte s valcom s namontovanými nožmi niekoľko plných otáčok na jednu aj na druhú stranu a uistite sa, či nedochádza ku kolízii nožov alebo ich upevňovacích prvkov s konštrukciou náradia.
Namontujte kryt hnacieho remeňa.
Upozornenie! Používanie hoblíka bez namontovaného krytu hnacieho remeňa je zakázané.

PRÍPRAVA K PRÁCI

Pred zahájením práce je potrebné skontrolovať, či nie je poškodené teleso skrine a sieťový kábel so zástrčkou.
V prípade zistenia poškodení je ďalšia práca zakázaná.
Upozornenie! Všetky úkony spojené s výmenou nožov, hnacieho remeňa, s montážou krytov a vodiaceho dorazu, zoraďovaním a pod. je potrebné vykonávať pri vypnutom napájacom napätí náradia. Preto pred zahájením týchto činností vytiahnite zástrčku sieťového kábla náradia zo sieťovej zásuvky!
Pred prvým použitím hoblíka je nutné skontrolovať zoradenie a spoľahlivosť upevnenia nožov a nožového valca.

Nastavenie hĺbky hoblovania (IX)
Hĺbka hoblovania sa nastavuje otáčaním otočného gombíka. Nastavenú hodnotu je možné odčítať na stupnici okolo gombíka.

Odsávanie hoblín
Pri práci je vždy potrebné používať externý systém odsávania prachu. Používanie externého systému odsávania prachu zvyšuje výkon a bezpečnosť práce.
Ku hrdlu odsávania sa pripojí koncovka externého systému odsávania prachu takým spôsobom, aby počas práce nezavadzal a nezakrýval výhľad na obrábanú plochu.

POUŽÍVANIE NÁRADIA

UPOZORNENIE! Počas práce s hoblíkom je bezpodmienečne nutné používať chrániče sluchu a prostriedky na ochranu očí.

Bezpečnostné predpisy
Počas práce je nutné používať osobné ochranné pracovné pomôcky ako ochranu očí, chrániče sluchu, ochranné rukavice, ochranný odev a ochrannú pracovnú obuv. Na ochranu horných dýchacích ciest je taktiež treba používať respirátory proti prachu.
Iba riadne nabrúsené nože garantujú dobrý efekt hobľovania a predlžujú životnosť náradia.
Hoblík sa nesmie preťažovať do takej miery, aby došlo k jeho zastaveniu.
Je kategoricky zakázané hobľovať plochy, v ktorých sa nachádzajú kovové prvky (klince, skrutky, sponky a pod.).
Je dovolené používať iba overené typy nožov, ktoré sú schválené pre otáčky uvedené na náradí.
Zástrčku náradia je dovolené pripojiť do sieťovej zásuvky iba vtedy, ak je náradie vypnuté.
Sieťový kábel musí byť vedený vždy odzadu náradia.
Hoblík sa smie priložiť ku obrábanému predmetu až po jeho uvedení do chodu.
Počas hobľovania musí hoblík priliehať celou svojou klznou plochou ku obrábanému predmetu.
Počas práce sa musí hoblík vždy držať obomi rukami.
Rovnomerné posúvanie hoblíka počas hobľovania predlžuje životnosť nožov a znižuje riziko nehody.
Nikdy nestrkajte prsty do otvoru na vyhadzovanie hoblín. V prípade, že dôjde k jeho upchaniu, je treba vytiahnuť zástrčku zo sieťovej zásuvky a otvor vyčistiť od nahromadených hoblín pomocou vhodnej drevenej paličky.
Externý systém odsávania prachu musí byť pri práci vždy pripojený.
Počas práce využívajte pravidelné prestávky.
Preťažovanie náradia je neprípustné. Teplota vonkajších plôch nesmie nikdy prekročiť 60 °C.
Hoblík sa nikdy nesmie používať ako stacionárne zariadenie.
Vždy dodržujte všeobecné bezpečnostné predpisy pre prácu s elektrickým náradím.
Po ukončení práce je možné hoblík odložiť až po jeho vypnutí a úplnom zastavení nožového valca.
Po ukončení práce je potrebné vykonať údržbu a prehliadku náradia.

Hobľovanie plôch (X)
Uchopte hoblík obomi rukami; jednou rukou za rukoväť, druhou za otočný gombík regulácie hĺbky hobľovania. Zaujmite bezpečný a stabilný postoj. Položte hoblík prednou časťou klznej plochy na povrch obrábaného predmetu. Skontrolujte, či sa nože nedotýkajú na žiadnom mieste obrábaného povrchu. Potom je možné hoblík zapnúť. Stlačte aretačné tlačidlo doľava alebo doprava a potom stlačte vypínač. Počkajte, až nože dosiahnu plné otáčky a až potom začnite hoblík opatrne posúvať vpred.
Na začiatku hobľovania tlačte na prednú časť hoblíka a na konci hobľovania na jeho zadnú časť.
Pri hrubom hobľovaní je možné hĺbku hobľovania zväčšiť, naopak pre dosiahnutie optimálnej kvality povrchu je treba hĺbku hobľovania zmenšiť a hoblíkom posúvať pomalšie.

Hobľovanie hrán (XI)
V opornej pätke hoblíka sú zhotovené drážky rôznej hĺbky, ktoré uľahčujú zrážanie hrán obrábaného materiálu. Otočným gombíkom nastavte hĺbku hobľovania. Položte opornú pätku hoblíka tak, aby hrana obrábaného materiálu dosadla do drážky. Začnite pracovať ako pri hobľovaní plôch.
Upozornenie! Dosiahnuteľnosť plného rozsahu hĺbky hobľovania závisí od hĺbky drážky. Iba stredná drážka umožňuje využiť plný rozsah hĺbky hobľovania.

Doplňujúce poznámky
Po ukončení práce náradie vypnite, vytiahnite zástrčku zo zásuvky elektrickej siete a vykonajte údržbu a prehliadku.
Deklarovaná celková hodnota vibrácií bola zmeraná pomocou štandardnej meracej metódy a môže sa použiť na porovnanie jedného náradia s druhým. Deklarovaná celková hodnota vibrácií sa môže použiť pre východiskové posúdenie expozície.
Upozornenie! Emisia vibrácií počas práce s náradím sa môže líšiť od deklarovanej hodnoty v závislosti od spôsobu použitia náradia.
Upozornenie! Je treba určiť bezpečnostné opatrenia, ktoré majú chrániť obsluhu a ktoré vychádzajú z posúdenia rizika za reálnych podmienok používania (pri tom je potrebné uvažovať so všetkými pracovnými cyklami, ako napríklad s časom, kedy je náradie vypnuté alebo beží na voľnobeh, ako aj s časom aktivácie).

ÚDRŽBA A PROHLÍDKY

POZOR! Veškeré činnosti zvazané z; výměnou příslušenství, seřízovaním apod, je potřeba realizovat při vypnutým napětí napájení nářadí, proto před zahajením těchto činnosti je potřeba odpojit zástrčku od elektrické sítě. Po ukončení práce je třeba skontrolovat technický stav elektonářadí prohlídkou a hodnocením: stojanu a rukojeti, elektrického vodiče včetně zastrčky a ohybání, působení elektrického spínače, průchodnosti ventilačních mezer, jiskření kartáčů, hlasitosti práce ložisek a převodovek, spouštění a rovnoměrnosti práce. Během záruční doby používatel nesmi demontovat elektronářadí, ani měnit veškere provozní jednotky nebo součásti, protože může stratit narok na záruku. Veškere nespravnosti zjištěne během prohlídky, nebo provozování, jsou signalem pro provedení opravy v záručním servisu. Po ukončení práce, stojan, ventilační mezery, přepínače, dodatečnou rukojeť a ochrany je třeba očistit, například proudem vzduchu (o tlaku maximum 0,3 MPa), štětcem nebo suchým hadříkem bez použití chemických prostředků a čisticích kapalin. Nářadí a rukojeť očistit suchým čistým hadříkem.

AZ ESZKÖZ JELLEMZŐI

A kézi famarógép közönséges, II. szigetelési osztályú elektromos szerszám, fa és fához hasonló anyagokban a szélek frézeléséhez, és hornyok marásához. Az eszköz rendelkezik egy gyalulási mélység szabályzóval, vezetőelemmel, valamint csőcsonkkal a forgácsok és a por elszívásához. Semmi esetre sem szabad sz eszközt más anyagok megmunkálásához használni, csak fához. A szerszám helyes, meghibásodástól mentes és biztonságos működése a megfelelő üzemeltetéstől függ, ezért:

A berendezéssel történő munkavégzés megkezdése előtt el kell olvasni, és be kell tartani a teljes kezelési utasítást.

A biztonsági előírások és a jelen utasítások be nem tartása miatt keletkező károkért a szállító nem vállal felelősséget.

TARTOZÉKOK

A gyári csomagolásban a következőknek kell lenniük:
- gyalu
- csőcsonk vége a por elszívásához

MŰSZAKI PARAMÉTEREK

Paraméter	Mértékegység	Érték
Katalógusszám		79416
Hálózati feszültség	[V~]	230
Hálózati frekvencia	[Hz]	50
Névleges teljesítmény	[W]	600
Fordulatszám (üresjárati)	[perc^{-1}]	16000
Gyalulási mélység	[mm]	0 - 2
Maximális gyalulási szélesség	[mm]	82
Tömeg	[kg]	2,2
Zajszint		
akusztikus nyomás	[dB(A)]	83,0 ± 3,0
akusztikus teljesítmény	[dB(A)]	94,0 ± 3,0
Rezgésszint	[m/s^2]	6,55 ± 1,5
Szigetelési osztály		II
Védelmi fokozat		IP20

AZ ELEKTROMOS KISGÉPEK BIZTONSÁGÁRA VONATKOZÓ, ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉSEK

Figyelmeztetés! Meg kell ismerkedni az összes figyelmeztetéssel, utasítással, illusztrációval, valamint az elektromos eszközzel / géppel szállított specifikációkkal. Ezek be nem tartása elektromos áramütéshez, tűzhöz vagy komoly testi sérüléshez vezethet.

Meg kell őrizni minden figyelmeztetést, valamint a használati utasítást, hogy később meg lehessen nézni.

A kezelési utasításban használt „elektromos berendezés / gép" fogalom vonatkozik minden, elektromos árammal működtetett berendezésre/ gépre, vezetékesre és vezeték nélkülire egyaránt.

Biztonság a munkahelyen

A munkavégzés helyét jól meg kell világítani, és tisztán kell tartani. A rendetlenség és a nem kellő megvilágítás balesetek okozója lehet.
Nem szabad az elektromos berendezésekkel / gépekkel fokozottan robbanásveszélyes, tűzveszélyes folyadékokat, gázokat, gőzöket tartalmazó környezetben dolgozni. Az elektromos berendezések / gépek szikrázhatnak, amely meggyújthatja a port vagy a párát.
Nem szabad a munkavégzés helyére gyermekeket vagy kívülálló személyeket engedni. A koncentráció elvesztése a kontrol elvesztéséhez vezethet.

Elektromos biztonság

Hálózati kábel dugaszának illenie kell az elektromos hálózat dugaszolóaljzatába. Semmilyen módon nem szabad változtatni dugaszon. Nem szabad semmilyen dugaszadaptert használni az elektromos berendezésekkel / gépekkel. Ha a dugaszok vagy dugaszolóaljzatok nincsenek átalakítva, az csökkenti az áramütés veszélyét.
Kerülni kell, hogy a test és a gép olyan földelt felületekkel érintkezzen, mint csövek, fűtőtestek és hűtők. A test földeltsége növeli az áramütés veszélyét.
Nem szabad a az elektromos berendezést / gépet csapadéknak vagy nedvességnek kitenni. A víz és nedvesség, amely az

elektromos berendezés / gép belsejébe jut, megnöveli az elektromos áramütés veszélyét.
Ne vágja el a hálózati kábelt. Ne használja a hálózati kábelt az eszköz hordozásához, vonszolásához vagy a dugasz kihúzásához hálózati dugaszolóaljzatból. Kerülje, hogy a hálózati kábel hővel, olajjal, éles szélekkel és mozgó alkatrészekkel érintkezzen. A sérült vagy összegabalyodott hálózati kábel növeli az áramütés veszélyét.
Amennyiben zárt helyiségen kívül dolgozik, kültéri hosszabbítót kell használni. Kültéri hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.
Abban az esetben, ha az elektromos berendezés /gép nedves környezetben történő használatát nem lehet elkerülni, a tápfeszültség elleni védelemként áram-védőkapcsolót (RCD) kell használni. Az RCD használata csökkenti az elektromos áramütés veszélyét.

Személyes biztonság
Legyen résen, figyeljen arra, amit csinál, és használja a józan eszét az elektromos berendezéssel / géppel végzett munka közben. Nem használja a elektromos berendezést / gépet, ha fáradt, illetve tudatmódosító szerek, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll. A munkavégzés során már egy pillanatnyi figyelmetlenség komoly testi sérülésekhez vezethet.
Használjon egyéni védőeszközöket. Mindig vegyen fel védőszemüveget. Az olyan egyéni védőeszközök használata, mint a porvédő álarc, csúszásgátló munkavédelmi cipő, sisak és fülvédő, csökkenti a komoly testi sérülések veszélyét.
Előzze meg a véletlen beindítást. Bizonyosodjon meg róla, hogy a kapcsoló „kikapcsolt" állásban van, mielőtt az elektromos berendezést / gépet csatlakoztatja a tápfeszültséghez és/vagy az akkumulátorhoz, felemeli vagy hordozza azt. Az elektromos berendezés / gép olyan módon történő szállítása, hogy az ujja az elektromos berendezés / gép kapcsolóján vagy betáplálásán van, illetve ha a kapcsoló „bekapcsolt" állapotban van, súlyos, testi sérüléseket okozhat.
Az elektromos berendezés / gép bekapcsolása előtt el kell távolítani minden olyan kulcsot és egyéb szerszámot, amelyet a gép beállításához használt. Az elektromos berendezés / gép forgó elemein hagyott kulcs súlyos, testi sérüléseket okozhat.
Ne nyújtózkodjon és ne hajoljon ki túl messze. Mindig tartsa meg a kellő testhelyzetet és az egyensúlyát. Ez lehetővé teszi, hogy uralma alatt tartsa az elektromos berendezést / gépet a munkavégzés közben bekövetkező váratlan helyzetekben.
Öltözzön megfelelően. Ne viseljen laza ruházatot és ékszereket. Tartsd távol a haját és a ruháját az elektromos berendezés / gép mozgó alkatrészeitől. A laza ruházatot, ékszereket és a hosszú hajat a mozgó alkatrészek elkaphatják.
Ha a berendezések úgy vannak kialakítva, hogy csatlakoztatni lehet hozzájuk porelszívót vagy porgyűjtőt, győződjön meg róla, hogy azokat csatlakoztatták és jól használják. A porelszívó használata csökkenti a porral kapcsolatos veszélyek kockázatát.
Ne engedje, hogy a berendezés / gép használata során szerzett tapasztalatai gondatlanná tegyék, és figyelmen kívül hagyja a biztonsági szabályokat. A gondatlan cselekvés egy pillanat alatt súlyos balesetek okozója lehet.

Az elektromos berendezés / gép használata és gondozása
Ne terhelje túl az elektromos berendezést / gépet. Használja a kiválasztott alkalmazáshoz megfelelő elektromos berendezést / gépet. A megfelelő elektromos berendezés / gép jobb és biztonságosabb munkát tesz lehetővé, ha azt a tervezett terheléshez használják.
Ne használja az elektromos berendezést / gépet, ha az elektromos kapcsolóval nem tudja be- és kikapcsolni. A berendezés / gép, amit nem lehet a hálózati kapcsolóval kontrolálni, veszélyes, és meg kel javíttatni.
Mielőtt hozzáfog az elektromos berendezés / gép beállításához, tartozékának cseréhez vagy tárolása előtt, húzza ki a dugaszt a hálózati dugaszolóaljzatból és/vagy vegye ki az akkumulátort, ha az kivehető az elektromos berendezésből / gépből. Az ilyen megelőző intézkedések lehetővé teszik az elektromos berendezés / gép véletlen bekapcsolását.
Tartsa a szerszámot gyermekektől elzárva, ne engedje, hogy olyan személyek kezeljék az elektromos berendezést / gépet, akik nem ismerik azt, vagy az elektromos berendezés / gép jelen használati utasítását. Az elektromos berendezés / gép veszélyesek a nem kioktatott személyek kezében.
Tartsa karban az elektromos berendezést / gépet és a tartozékokat. Ellenőrizze az elektromos berendezést / gépet, hogy minden megfelelően illeszkedik-e, vagy a mozgó alkatrészek nincsenek-e beékelődve, nincsenek-e sérült alkatrészek, valamint nincs-e bármilyen más olyan körülmény, ami hatással lehet az elektromos berendezés / gép működésére. A hibákat meg kell javítani az elektromos berendezés / gép használata előtt. Számos baleset okozója az elektromos berendezés / gép nem megfelelő karbantartása.
A vágó szerszámokat tiszta és megélesített állapotban kell tartani. A kellően karbantartott, éles vágószerszámokat könnyebb kezelni a munkavégzés során, nehezebben ékelődnek be.
Az elektromos berendezést / gépet, annak tartozékait, betét szerszámait stb. a jelen használati utasításnak megfelelően használja, a munka fajtájának és a munkavégzés körülményeinek a figyelembe vételével. Ha az eszközt nem a rendeltetésének megfelelő fajtájú munkához használja, az növeli a veszélyes helyzetek előállásának lehetőségét.
A nyeleket és fogófelületeket tartsa szárazon, tisztán, olajtól és kenőanyagtól mentesen. A csúszós nyél vagy fogófelület nem teszi lehetővé az elektromos berendezés / gép.

Javítások
Az elektromos berendezést / gépet kizárólag erre jogosult szervizekben és csak eredeti cserealkatrészek használatával szabad javítani. Ez biztosítja az elektromos eszköz működésének biztonságát.

TOVÁBBI BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Mielőtt leteszi az eszközt, meg kell várni, hogy a kés leálljon. A szabadon lévő, forgó kés beleakadhat az aljzatba, ami a szerszám feletti kontrol elvesztéséhez vezethet, és komoly sebesüléseket okozhat.
A szerszámot kizárólag a szigetelt felületnél szabad fogni, mivel a vágóelem belevághat a szerszám hálózati kábelébe. A feszültség alatt lévő kábel elvágása következtében a fémrészek feszültség alá kerülhetnek, aminek következtében a kezelő áramütést szenvedhet.
A megmunkálandó anyagot szorítókkal vagy más, biztonságos módon, stabil aljzathoz kell rögzíteni. A megmunkálandó anyag kézzel vagy más testrésszel történő tartása nem biztosítja a stabilitást, és a kontrol elvesztéséhez vezethet.

A TARTOZÉK ELEMEK FELSZERELÉSE

Figyelem! A tartozékelemek felszerelését csak feszültségmentesítés után szabad elvégezni. Húzza ki a hálózati kábel dugaszát a hálózati dugaszolóaljzatból!
Figyelem! Mindig minden kést ki kell cserélni, amivel a gyalut felszerelték. Tilos a szerszámot úgy használni, hogy nincs felszerelve az összes kés. A dob nagy sebességgel forog, és speciálisan ki van egyensúlyozva az össze felszeret késsel történő munkához. Abban az esetben, ha nem minden kést szerelnek fel, az a gyalu meghibásodásához vezethet üzem közben, ami pedig súlyos sebesülések oka lehet.

Hajtószíj cseréje
Szerelje le a hajtószíj védőburkolatát (II). Óvatosan megemelve egy széles, lapos csavarhúzóval a szíj szélét a kisebb szíjkerék közelében, forgatni kell a nagyobb szíjkerék (III) segítségével, egészen addig, amíg a szíj le nem csúszik a kisebb szíjkerékről.
Az új szíjat a nagyobb szíjkerékre kell előbb feltenni, meg kell győződni róla, hogy az ékek a szíj belső oldalán beletaláltak a szíjkerék hornyaiba. Miközben rátolja a szíjat a kisebb szíjkerékre, forgatni kell a szíjat a nagyobb szíjkerék (III) segítségével, egészen addig, amíg a szíj rá nem csúszik a kisebb szíjkerékre. Meg kell győződni róla, hogy a szíj belső felületén lévő összes ék beletalált a neki megfelelő horonyba a szíjkerekeken (IV).

A kések beszerelése és cseréje
A kések cseréje előtt le kell szerelni a hajtószíj (II) védőburkolatát, ez megkönnyíti a dob mozgatását a kések szerelésekor. A késeket egyesével kell beszerelni, ez lehetővé teszi megőrizni a helyes szerelési mintát.
A kés leszereléséhez ki kell csavarozni a rögzítő csavarokat a késtartóból (V). Le kell venni a tartót (VI), majd ki kell húzni a kést a tartóból (VII). Alaposan meg kell tisztítani a kés helyét, a kést és az összes rögzítő elemet a munka közben keletkezett portól, például egy puhaszőrű ecsettel.
Az új kést be kell dugni a tartóba, a kés rendelkezik egy bevágással, ami lehetővé teszi, hogy a kést megfelelő irányban lehessen beszerelni. Majd a tartót be kell dugni a dob résébe. Eközben ügyelni kell a szerelés helyes irányára, meg kell forgatni a dobot, és a késtartót ugyanúgy kell beszerelni, ahogy a többi kés van beszerelve. Felváltva kicsavarva a késtartót rögzítő csavarokat, rögzíteni kell a kést a tartóval a dob résében.
A kés tartója el van látva olyan csavarokkal, amikkel vízszintbe lehet állítani a kést. A tartó gyárilag vízszintbe van állítva, és a beállítást csak akkor kell elvégezni, ha a kés nem egyenletesen kopik. A késtartó peremének párhuzamosnak kell lennie a dob résével (VIII).
A műveletet meg kell ismételni az összes többi késre. Mindig a teljes komplett késkészletet ki kell cserélni. El kell fordítani a kést a beszerelt késekkel néhány teljes fordulattal egyik vagy másik irányba, és meg kell győződni róla, hogy a kések vagy a rögzítő elemek nem akadnak bele a szerszám szerkezetébe.
Vissza kell szerelni a hajtószíj védőburkolatát.
Figyelem! Tilos a gyalut felszerelt védőburkolat nélkül használni.

FELKÉSZÜLÉS A MUNKAVÉGZÉSRE

A munka megkezdése előtt ellenőrizni kell, hogy gép teste vagy a hálózati kábel a dugasszal nem sérült-e.
Amennyiben valamilyen sérülés tapasztalható, tilos a további munkavégzés.
Figyelem! Minden, a munkát végző alkatrészek, a védőburkolatok és megvezetők felszerelésével és beállításával, stb. kapcsolatos műveletet csak az eszköz áramtalanítása után szabad elvégezni, ezért ezen műveletek megkezdése előtt:

Húzza ki a hálózati kábel dugaszát a hálózati dugaszolóaljzatból!
Mielőtt első alkalommal használja a gyalut, ellenőrizni kell a beállításokat, és a kések, valamint a késes tengely rögzítésének biztonságát.

Gyalulási mélység beállítása (IX)
A forgatógombbal állítsa be a kívánt gyalulási mélységet. A beállítást a forgatógomb melletti skáláról lehet leolvasni.

Forgácsok elszívása
A külső porelszívó rendszert mindig használni kell munka közben. Külső porelszívó rendszer javítja a munka teljesítményét és biztonságát.
A csőcsonkhoz csatlakoztatni kell a külső porelszívó rendszert, olyan módon, hogy ne zavarjon munka közben, és ne takarja el a munkazónát.

A SZERSZÁM HASZNÁLATA

FIGYELEM! A gyalugéppel végzett munka közben mindig kell használni fülvédőt és szemvédőt.

Biztonsági ajánlások
Munka közben egyéni védőeszközöket kell használni, pl. védőszemüveget, fülvédőt, védőkesztyűt, védőöltözetet és védőcipőt kell használni. Porvédő álarcot is kell viselni, a felső légutak védelmére.
Csak a jól megélezett kések biztosítanak jó hatásfokú gyalulást, és ezek meghosszabbítják a szerszám élettartamát.
Nem szabad annyira megterhelni a gyalut, hogy megálljon.
Soha ne kezdjen olyan felület gyalulásába, amelyekben fém elemek vannak (szegek, csavarok, tűzőkapcsok stb.)
Kizárólag ellenőrzött késeket szabad használni, amelyek megengedett fordulatszáma megfelel a gépének.
A gép dugaszát a hálózati dugaszolóaljzatba csak akkor szabad bedugni, ha a gép ki van kapcsolva.
Hálózati kábelt mindig a berendezés háta mögött kell elhelyezni.
A gyalut csak akkor szabad rátenni a megmunkálandó felületre, ha már be van indítva.
Gyalulás közben a gyalunak felületével biztosan érintkeznie kell a megmunkálandó munkadarabhoz.
Munka közben a gyalut mindig két kézzel kell vezetni.
A gyalu egyenletes vezetése gyalulás közben megnöveli a kések élettartamát, és csökkenti a baleset veszélyét.
Soha nem szabad bedugni az ujját a forgácsokat kivető nyílásba. Amennyiben a nyílás eldugul, ki kell húzni a dugaszt a hálózati dugaszolóaljzatból, és egy fadarabbal ki kell tisztítani a nyílásból a felgyűlt forgácsokat.
Mindig fel kel csatolni a külső porelszívó rendszert.
Munka közben rendszeresen szünetet kell tartani.
Nem szabad a gépet túlterhelni, a gép külső felületének hőmérséklete soha nem haladhatja meg a 60 °C-ot.
Nem szabad a gyalut fix berendezésként használni.
Mindig be kell tartani az elektromos szerszámokra vonatkozó, általános biztonsági előírásokat.
A munka befejezése után a gyalut csak akkor szabad letenni, ha ki van húzva az elektromos hálózatból, és ha a késes tengely teljesen megállt.
A munka befejezése után kapcsolja ki a gyalut, és tartsa karban, nézze át a gépet.

Felület gyalulása (X)
Ragadja meg két kézzel a gyalut, egyik kezét a fogantyúra, másikat a gyalu fogásmélységének beállítására szolgáló forgatógombra téve. Vegyen fel biztos és stabil testhelyzetet. Helyezze a gyalut a csúszótalpának első részével a megmunkálandó munkadarabra, meggyőződve róla, hogy a kések sehol nem érnek a megmunkálandó felülethez. Kapcsolja be a gyalut a kapcsolóval, megnyomva a retesz nyomógombját balra vagy jobbra, majd megnyomva a kapcsolót, várja meg, amíg a kések elérik a teljes fordulatszámot, ekkor kezdje óvatosan előre tolni a gyalut.
A gyalulás elején a gyalu első felére fejtsen ki nyomást, a végén pedig a hátsora.
A nagyoló gyaluláshoz meg lehet növelni a fogásmélységet, míg, ahhoz, hogy optimális legyen a felület minősége, csökkenteni kell a gyalulás mélységét, és lassabban kel előre tolni a gyalut.

Szélek gyalulása (XI)
A gyalu talpában különböző mélységű, kivágott hornyok vannak, amik megkönnyítik a megmunkált anyag széleinek vágását. Állítsa be a forgatógombbal a gyalulás mélységét. Tegye le a gyalu talpát úgy, hogy a horony a megmunkálandó anyag szélére kerüljön. Kezdje meg a munkát, mint a felület gyalulásakor.
Figyelem! A horony mélységétől függően esetleg nem áll rendelkezésre a teljes gyalulási mélység. Csak a középső horony teszi lehetővé a teljes gyalulási mélység kihasználását.

További megjegyzések.
A munka befejeztével ki kell kapcsolni a fűrészgépet, ki kell húzni a dugaszt a hálózati dugaszolóaljzatból, és el kell végezni a karbantartást és szemrevételezést.
A deklarált, teljes rezgés értékét hagyományos mérési módszerrel mérték, és felhasználható két eszköz egymással történő összehasonlításához. A deklarált, teljes rezgés értéke felhasználható az expozíció előzetes megítéléséhez.
Figyelem! A szerszámmal végzett munka közben a tényleges rezgésérték, a szerszám használatának módjától függően, különbözhet a deklarált értéktől.
Figyelem! A tényleges használat körülményeinek alapján kell megadni a kezelő védelmére szolgáló biztonsági eszközöket (figyelembe véve a munkavégzés összes ciklusát, például azt az időt, amikor az eszköz be van kapcsolva, vagy üresjáratban üzemel, valamint az aktiválás idejét).

KARBANTARTÁS ÉS KONZERVÁLÁS

FIGYELEM! A beállítás, műszaki kezelés vagy karbantartás előtt a berendezés dugvilláját ki kell húzni az elektromos hálózat dugaljából. A munka befejezése után külső szemlevételezéssel ellenőrizni kell az elektromos berendezés műszaki állapotát, és meg kell ítélni: a testet és a fogantyút, a hálózati vezetéket a dugvillával és a megtörésgátlóval, az elektromos kapcsoló működését, a szellőző járatok átjárhatóságát, a szénkefék szikrázását, a csapágyak és áttételek hangosságát, gép beindulását és egyenletes működését. A garanciális időszakban a felhasználó nem szerelhet az elektromos berendezéshez, és nem is cserélhet ki semmiféle részegységet vagy tartozékot, mivel ez a garanciális jog elvesztésével jár. A szemrevételezésnél vagy a működés közben tapasztalt bármiféle rendellenesség jelzés arra, hogy a gépet szervizben meg kell javítani. A munka befejezése után a testet, a szellőző réseket, a kapcsolókat, a kiegészítő fogantyút és a védőburkolatot meg kell tisztítani légsugárral (max. 0,3 MPa nyomásúval), ecsettel vagy száraz ronggyal, vegyi anyagok és tisztítószerek használata nélkül. A berendezést és a fogantyúkat száraz ronggyal kell megtisztítani.

CARACTERISTICI UNEALTĂ

Rindeaua manuală electrică pentru lemn este o unealtă obişnuită, în clasa II de izolaţie, destinată pentru rindeluire, faţetarea marginilor şi rindeluirea de caneluri în lemn şi materiale lemnoase. Unealta este dotată cu ajustarea adâncimii de rindeluire, ghidaj şi ştuţul de aspirare a rumeguşului şi prafului. În niciun caz nu folosiţi unealta pentru a prelucra alte materiale în afară de lemn. Funcţionarea corectă, fiabilă şi în condiţii de siguranţă a uneltei depinde de exploatarea corectă, de aceea:

Înainte de a începe să lucraţi cu unealta trebuie să citiţi toate instrucţiunile şi să le păstraţi.

Furnizorul nu este responsabil de daunele apărute în urma nerespectării normelor de siguranţă şi a recomandărilor din aceste instrucţiuni.

DOTARE

În ambalajul original trebuie să se afle:
- rindea
- racordul ştuţului pentru aspirarea prafului

PARAMETRI TEHNICI

Parametru	Unitate de măsură	Valoare
Număr de catalog		79416
Tensiune de reţea	[V~]	230
Frecvenţă reţea	[Hz]	50
Puterea nominală	[W]	600
Turaţii (viteză în gol)	[min^{-1}]	16000
Adâncime de rindeluire	[mm]	0 - 2
Lăţimea max. de rindeluire	[mm]	82
Masa	[kg]	2,2
Nivel zgomot		
presiune acustică	[dB(A)]	83,0 ± 3,0
putere acustică	[dB(A)]	94,0 ± 3,0
Nivel de vibraţii	[m/s^2]	6,55 ± 1,5
Clasa de izolaţie		II
Nivel de protecţie		IP20

AVERTIZĂRI GENERALE PENTRU SIGURANȚA LA LUCRUL CU SCULE ELECTRICE

Avertizare! Citiți toate avertizările, ilustrațiile și specificațiile prezentate cu această sculă electrică. Nerespectarea instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendiu sau accidente grave.

Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.

Termenul „sculă electrică ” folosit în avertizări se aplică tuturor sculelor electrice acționate electric, atât cu cablu cât și cu acumulator.

Siguranța locului de muncă
Mențineți locul de muncă bine iluminat și curat. Dezordinea și iluminatul deficitar pot provoca accidente.
Nu lucrați cu sculele electrice într-un mediu cu risc crescut de explozie, cu lichide, gaze sau vapori inflamabili. Sculele electrice generează scântei care pot duce la aprinderea prafului sau vaporilor.
Copiii și alte persoane neautorizate nu trebuie să aibă acces la locul de muncă. Lipsa concentrării poate duce la pierderea controlului.

Siguranța electrică
Ștecherul cablului electric trebuie să corespundă prizei electrice. Nu trebuie să modificați în niciun fel ștecherul. Nu folosiți adaptoare la alimentarea sculelor electrice**.** Un ștecher nemodificat care se potrivește în priză reduce riscul de electrocutare.
Evitați contactul cu suprafețe împământate, cum sunt conductele, caloriferele și refrigeratoarele. Împământarea corpului crește riscul de electrocutare.
Nu expuneți sculele electrice la contactul cu precipitații atmosferice sau umiditatea. Apa și umiditatea care pătrund în interiorul sculei electrice cresc riscul de electrocutare.
Nu suprasolicitați cablul de alimentare. Nu folosiți cablul de alimentare pentru a transporta produsul, a conecta sau deconecta ștecherul la sau de la priză. Evitați contactul cablului de alimentare cu căldura, uleiurile, muchii ascuțite și piese

în mișcare. Deteriorarea sau încurcarea cablului de alimentare cresc riscul de electrocutare.
În cazul lucrului în afara încăperilor închise, folosiți cabluri prelungitoare destinate lucrului la exterior. Utilizarea de cabluri prelungitoare destinate lucrului la exterior reduce riscul de electrocutare.
Când utilizarea unei scule electrice într-un mediu umed este inevitabilă, folosiți pentru protecție electrică un dispozitiv de siguranță diferențial pentru curent rezidual (RCD). Utilizarea unui dispozitiv RCD reduce riscul de electrocutare.

Siguranța personală
Fiți atenți, acordați atenție la ce faceți și recurgeți la bunul simț în timp ce lucrați cu scula electrică. Nu folosiți o sculă electrică când sunteți obosit sau sub influența alcoolului sau medicamentelor. Chiar și un singur moment de neatenție în timpul lucrului poate duce la accidente personale grave.
Folosiți echipament de protecție personal. Folosiți protecție pentru ochi. Utilizarea echipamentului de protecție personal cum sunt măștile de praf, încălțămintea antiderapantă, căștile și protecțiile pentru urechi reduc riscul unor accidente personale grave.
Preveniți pornirea accidentală. Asigurați-vă că comutatorul electric este în poziția „Off" înainte de conectarea alimentării electrice și/sau acumulatorului, ridicării sau deplasării sculei electrice. Deplasarea sculei electrice cu degetul pe comutator sau alimentarea sculei electrice, când comutatorul este pe poziția „on" poate duce la accidente grave.
Înainte de pornirea sculei electrice **îndepărtați toate cheile și alte unelte folosite pentru ajustarea sa.** O cheie lăsată pe piesele rotative ale sculei electrice poate duce la accidente grave.
Nu vă întindeți și nu vă aplecați prea mult. Păstrați-vă permanent postura adecvată și echilibrul. Aceasta vă va permite un control mai ușor asupra sculei electrice în cazul unor situații de lucru neașteptate.
Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi și bijuterii. Feriți-vă părul și hainele de piesele în mișcare ale sculei electrice**.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele în mișcare.
Dacă dispozitivele sunt echipate pentru conectarea unui sistem de extragere sau colectare a prafului, asigurați-vă că ele sunt conectate și folosite în mod corespunzător. Utilizarea unui dispozitiv de extragere a prafului reduce riscurile legate de praf.
Nu vă bazați pe experiența acumulată prin zur frecventă a sculei electrice să vă facă mai neatenți și să ignorați regulile de siguranță. Utilizarea neatentă poate duce la accidente grave într-o fracțiune de secundă.

Utilizarea ţ îngrijirea sculei electrice
Nu suprasolicitați scula electrică . Folosiți scula electrică corespunzătoare pentru aplicația aleasă. Scula electrică corespunzătoare va asigura o lucrare mai bună și mai sigură dacă este folosită în conformitate cu sarcina pentru care a fost proiectată.
Nu folosiți scula , dacă comutatorul electric nu permite pornirea și oprirea sa. O sculă electrică , care nu poate fi controlată prin intermediul comutatorului este periculoasă și trebuie returnată pentru reparații.
Deconectați ștecherul de la priză și/sau scoateți acumulatorul dacă se poate detașa de la scula electrică înainte de ajustarea, înlocuirea accesoriilor sau depozitarea sculei electrice. Asemenea măsuri preventive vă permit să evitați pornirea accidentală a sculei electrice.
Nu lăsați scula electrică la îndemâna copiilor, nu lăsați persoanele care nu știu cum se lucrează cu scula electrică sau nu cunosc aceste instrucțiuni să folosească scula electrică . Sculele electrice sunt periculoase în mâinile unor utilizatori neinstruiți.
Întrețineți sculele electrice **și accesoriile. Verificați scula electrică** să nu prezinte nepotriviri sau blocaje ale pieselor în mișcare, deteriorări ale pieselor sau alte probleme care ar putea afecta funcționarea sculei electrice**. Defecțiunile trebuie remediate înainte de zur sculei electrice.** Multe accidente sunt cauzate de scule electrice.ncorect întreținute.
Păstrați sculele tăietoare în stare ascuțită și curate. Sculele tăietoare corect întreținute, cu muchii ascuțite, sunt mai puțin predispuse la blocare și sunt mai ușor de controlat în timpul lucrului.
Folosiți scule electrice, accesorii și unelte etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, luând în considerare tipul și condițiile de lucru. Utilizarea sculelor pentru alte lucrări în afara celor pentru care sunt destinate poate duce la situații periculoase.
Mânerele și suprafețele de prindere trebuie să fie uscate, curate și fără ulei sau grăsimi. Mânerele și suprafețele de prindere alunecoase nu permit funcționarea sigură și controlul asupra sculei electrice în situații periculoase.

Reparații
Reparați scula electrică doar la centre de service autorizate, folosind doar piese de schimb originale. Aceasta asigură siguranța corespunzătoare a sculei electrice.

INSTRUCŢIUNI ADIŢIONALE DE SIGURANŢĂ

Înainte de a aşeza unealta trebuie să aşteptaţi până ce cuţitul se opreşte. Cuţitul descoperit în mişcare poate prinde substratul ceea ce duce la pierderea controlului asupra uneltei şi provoacă leziuni grave.
Trebuie să ţineţi unealta doar de suprafeţele izolate, deoarece cuţitul poate intra în contact cu cablul care alimentează unealta. Tăierea cablului poate face ca piesele metalice din unealta electrică să fie sub tensiune, ceea ce poate duce la electrocutarea operatorului.
Trebuie să folosiţi cleme sau alte moduri pentru fixarea sigură a elementului prelucrat pe un substrat stabil. Susţinerea materialului prelucrat cu mâna sau cu o altă parte a corpului nu asigură stabilitate şi poate duce la pierderea controlului.

MONTAJUL ELEMENTELOR DIN DOTARE

Atenţie! Montajul echipamentelor poate fi efectuat doar atunci când tensiunea de alimentare este decuplată. Scoateţi ştecherul cablului uneltei din priza de reţea!
Atenţie! Este necesar să schimbaţi mereu toate cuţitele cu care este dotată rindeaua. Se interzice utilizarea uneltei fără ca toate cuţitele să fie montate. Tamburul se roteşte cu viteză ridicată şi este echilibrat special pentru a funcţiona cu toate cuţitele. În cazul în care nu se montează toate cuţitele se poate ajunge la deteriorare rindelei în timpul lucrului, ceea ce poate duce la apariţia unor leziuni grave.

Schimbarea curelei de transmisie
Demontaţi carcasa curelei de transmisie (II). Ridicaţi cu atenţie cu o şurubelniţă lată, plată marginea curelei în apropierea scripetelui mai mic, rotind totodată cureaua de scripetele mai mare (III), până ce cureaua iese de pe scripetele mai mic.
Aşezaţi cureaua nouă pe scripetele mare, asigurându-vă că penele pe partea internă a curelei au intrat în canelurile scripetelui. Atunci când introduceţi cureaua pe scripetele mai mic, rotiţi cureaua cu scripetele mai mare, până ce cureaua se aşează pe scripetele mai mic. Asiguraţi-vă că toate penele de pe suprafaţa interioară a curelei au intrat în canelurile corespunzătoare de pe scripeţi (IV).

Montajul şi schimbarea cuţitelor
Înainte de a schimba cuţitele se recomandă demontarea carcasei curelei de transmisie (II), acest lucru facilitează manevrarea tamburului atunci când montaţi cuţitul. Cuţitele trebuie demontate pe rând, acest fapt vă permite să păstraţi modul corect de montaj.
Pentru a demonta cuţitul trebuie să înfiletaţi şuruburile de montaj în suportul cuţitului (V). Demontaţi suportul (VI), iar apoi scoateţi cuţitul din suport (VII). Curăţaţi exact locul de montaj al cuţitului, cuţitul şi toate piesele de montaj de praful apărut pe durata lucrului, de exemplu cu o pensulă cu păr moale.
Introduceţi cuţitul nou în suport, cuţitul are o scobitură care permite obţinerea direcţiei corecte de montaj a cuţitului. Apoi introduceţi suportul în orificiul tamburului. Acordaţi atenţie la direcţia corectă de montaj, rotiţi tamburul şi montaţi suportul cu cuţitul în acelaşi mod în care sunt montate alte cuţite. Desfiletaţi pe rând şuruburile care montează suportul cuţitului şi blocaţi suportul cu cuţitul în orificiul din tambur.
Suportul cuţitului este dotat cu şuruburi care permit nivelarea cuţitului. Suporturile sunt nivelate din fabrică şi trebuie să le ajustaţi doar în cazul în care observaţi uzura inegală a cuţitului. Marginea suportului cuţitului trebuie să fie paralelă cu marginea orificiului tamburului (VIII).
Repetaţi operaţia pentru toate celelalte cuţite. Schimbaţi mereu toate cuţitele. Rotiţi tamburul cu cuţitele montate la câteva turaţii integrale într-o direcţie şi în cealaltă şi asiguraţi-vă că acestea sau piesele de montaj nu ating construcţia uneltei.
Montaţi carcasa curelei de transmisie.
Atenţie! Se interzice utilizarea rindelei atunci când carcasa curelei de transmisie nu este montată.

PREGĂTIRE PENTRU LUCRU

Înainte de a începe lucrul trebuie să verificaţi dacă carcasa şi cablul de conectare cu ştecherul nu sunt defecte.
În cazul în care constataţi defecţiuni se interzice lucrul în continuare.
Atenţie! Toate activităţile legate de schimbarea cuţitelor, curelei de transmisie, montajul carcaselor şi ghidajelor, ajustare etc. trebuie efectuate atunci când tensiunea de alimentare a uneltei este oprită, de aceea înainte de a efectua aceste activităţi: Scoateţi ştecherul uneltei din priza de reţea!
Înainte de a utiliza rindeaua pentru prima oară trebuie să verificaţi ajustarea acesteia şi dacă aţi montat ferm cuţitele şi arborele cu cuţite.

Setarea adâncimii de rindeluire (IX)
Rotiţi mânerul pentru a ajusta adâncimea dorită de rindeluire. Valoarea setată poate fi citită de pe scara din jurul mânerului.

Aspirarea rumeguşului
Instalaţia exterioară de aspirare a prafului trebuie utilizată mereu în timpul lucrului. Utilizarea instalaţiei externe de aspirare a prafului măreşte randamentul şi siguranţa muncii.
Racordaţi capătul instalaţiei externe de aspirare la ştuţ astfel încât să nu deranjeze în timpul lucrului şi să nu împiedice vederea locului în care lucraţi.

UTILIZAREA UNELTEI

ATENŢIE! Atunci când lucraţi cu rindeaua trebuie să folosiţi mereu protecţie auditivă şi mijloace de protecţie oculară.

Indicaţii de siguranţă
În timpul lucrului trebuie să purtaţi mijloace de protecţie personală, precum protecţie oculară, protecţie auditivă, mănuşi de pro-

tecţie, îmbrăcăminte de protecţie şi încălţăminte de protecţie. Trebuie să purtaţi, de asemenea, măşti antipraf pentru protejarea căilor respiratoare superioare.
Doar cuţitele bine ascuţite asigură un efect bun de rindeluire şi prelungesc durata de utilizare a uneltei.
Nu solicitaţi rindeaua astfel încât aceasta să se oprească.
Nu rindeluiţi suprafeţe în care se află piese metalice (cuie, şuruburi, capse etc.).
Trebuie să folosiţi doar cuţite verificate adaptate pentru turaţia nominală indicată pe unealtă.
Puteţi introduce ştecherul uneltei în priză doar atunci când unealta este oprită.
Cablul de alimentare trebuie amplasat mereu în spatele uneltei.
Aplicaţi rindeaua pe obiectul de prelucrat doar după pornirea acesteia.
În timp ce rindeluiţi rindeaua trebuie să fie aşezată ferm cu toată suprafaţa pe obiectul de prelucrat.
În timpul lucrului trebuie să deplasaţi rindeaua cu ambele mâini.
Deplasarea uniformă a rindelei în timp ce rindeluiţi prelungeşte durata de viaţă a cuţitelor şi reduce riscul de apariţie a accidentelor.
Nu introduceţi niciodată degetele în orificiul de evacuare a rumeguşului. În cazul în care orificul este blocat trebuie să scoateţi ştecherul din priză şi să curăţaţi orificiul de rumeguşul acumulat cu un beţişor din lemn.
Trebuie să conectaţi mereu instalaţia exterioară de aspirare a prafului.
În timpul lucrului trebuie să efectuaţi pauze regulate.
Nu permiteţi suprasolicitarea uneltei, temperatura suprafeţelor exterioare nu poate depăşi 60°C.
Nu folosiţi rindeaua ca unealtă staţionară.
Trebuie să respectaţi instrucţiunile generale de siguranţă a muncii cu uneltele electrice.
După ce aţi terminat lucrul trebuie să lăsaţi rindeaua doar după decuplarea acesteia de la reţeaua electrică şi după ce arborele cu cuţite s-a oprit definitiv.
După ce aţi terminat lucrul trebuie să efectuaţi operaţiunile de mentenanţă şi inspectare.

Rindeluirea suprafeţelor (X)
Prindeţi rindeaua cu ambele mâini, o mână pe mâner, a doua pe butonul de ajustare a adâncimii de rindeluire. Luaţi o poziţie fermă şi stabilă. Aşezaţi rindeaua cu partea anterioară pe suprafaţa obiectului de prelucrat asigurându-vă că cuţitele nu ating în niciun loc suprafaţa prelucrată. Porniţi rindeaua cu comutatorul, apăsaţi butonul blocadei în stânga sau dreapta, iar apoi apăsaţi comutatorul, aşteptaţi până ce cuţitele ating turaţia nominală maximă şi apoi mişcaţi cu atenţie rindeaua în faţă.
Atunci când începeţi să rindeluiţi apăsaţi pe partea anterioară a rindelei, iar la sfârşit pe partea posterioară a acestuia.
La începutul rindeluirii puteţi mări adâncimea de rindeluire, însă pentru a obţine calitatea optimă a suprafeţei trebuie să reduceţi adâncimea de rindeluire şi să deplasaţi mai încet rindeaua.

Rindeluirea marginilori (XI)
Piciorul rindelei posedă caneluri cu diferite adâncimi care facilitează tăierea marginilor materialului prelucrat. Setaţi cu butonul adâncimea de rindeluire. Aşezaţi piciorul rindelei astfel încât orificiul să atingă marginea materialului prelucrat. Începeţi să lucraţi ca şi în cazul în care rindeluiţi suprafeţe.
Atenţie! În funcţie de adâncimea canelurii se poate să nu fie disponibilă întreaga gamă de adâncimi de rindeluire. Doar orificiul din mijloc permite utilizarea întregii game de adâncimi de rindeluire.

Observaţii adiţionale
După ce aţi terminat lucrul opriţi unealta, scoateţi ştecherul din priză şi efectuaţi operaţiunile de întreţinere şi inspectare.
Valoarea declarată, integrală a vibraţiilor a fost măsurată prin metoda standard de analiză şi poate fi utilizată pentru compararea unei unelte cu alta. Valoarea declarată, totală a vibraţiilor poate fi utilizată la evaluarea iniţială a expunerii.
Atenţie! Emisia de vibraţii în timpul lucrului cu unealta poate fi diferită de valoarea declarată, în funcţie de modul de utilizare al uneltei.
Atenţie! Trebuie să stabiliţi măsurile de siguranţă care trebuie să protejeze operatorul şi care sunt bazate pe evaluarea expunerii în condiţii reale de utilizare (incluzând toate etapele din ciclul de lucru, de exemplu timpul când unealta este oprită sau lucrează în gol precum şi durata de activare).

CONSERVAREA SI REVIZIILE

Atenţie! Inainte de a începe reglarea, deservirea tehnică sau conservarea scote fişa conductei de alimentare din priza cu tensiune electrică. După terminarea lucrului trebuie verificată starea tehnică a sculei electrice, aspectul ei exterior adică: carcasa şi mînierul, conductorul electric şi fişa lui, funcţionarea întrerupătorului electric, rosturile de trecerea aerului (ventilaţia), scâterierea periilor (cărbunilor), sonoritatea lagărelor şi angrenajului, pornirea şi corectitudinea funcţionării, In timpul garanţiei uzufructuarul nu poate anexa nimic la scula respectivă şi nici nu poate să schimbe nici un subansamblu, deoarece se pierde dreptul la garanţie. Dacă în timpul funcţionării vor fi constate necorectitudeni sau alte simptome neaşteptate, înseamnă că trebuie făcută revizia periodică la servis. După terminarea lucrului trebuie curăţată toată scula, rosturile de trecerea aerului, întreruptorii, mânierul şi scuturile de exemplu cu are comprimat cu o presiune nu mai mare de 0,3 Mpa, sau cu penson sau cu o cârpă uscată neântrebuinţând mijloace chimice şi lichide curăţătoare.

PROPIEDADES DE LA HERRAMIENTA

El cepillo manual eléctrico para madera es una herramienta eléctrica común de la segunda clase de aislamiento, que ha sido diseñada para cepillar y biselar bordes, así como cepillar entalladuras en madera y materiales derivados de madera. La herramienta permite ajustar la profundidad del cepillado y viene equipada con una virola para extractor de virutas y polvo. Bajo ninguna circunstancia se permite usar la herramienta para procesar otros materiales. La operación correcta, infalible y segura de la herramienta depende de su uso adecuado y por lo tanto:

Antes de empezar el trabajo con la herramienta lea todo el manual y guárdelo.

El proveedor no será responsable por los daños ocasionados a causa de no acatar las reglas de seguridad y las recomendaciones del presente manual.

EQUIPO

La caja suministrada por la fábrica debe contener lo siguiente:
- cepillo
- extremo de la virola de extracción de polvo

PARAMETROS TECNICOS

Parámetro	Unidad de medida	Valor
Numero de catalogo		79416
Tensión nominal	[V~]	230
Frecuencia nominal	[Hz]	50
Potencia nominal	[W]	600
Rotación nominal (al ralentí)	[min^{-1}]	16000
Profundidad del cepillado	[mm]	0 - 2
Ancho máximo del cepillado	[mm]	82
Masa	[kg]	2,2
Nivel del ruido		
Presión acústica	[dB(A)]	83,0 ± 3,0
Potencia acústica	[dB(A)]	94,0 ± 3,0
Nivel de vibraciones	[m/s^2]	6,55 ± 1,5
Clase de aislamiento		II
Grado de protección		IP20

ADVERTENCIAS GENERALES PARA LA SEGURIDAD DE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

¡Atención! Lea todas las advertencias de seguridad, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con esta herramienta eléctrica **/ máquina.** Debido al incumplimiento pueden producirse electrocuciones, incendios o lesiones graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para referencia futura.

El concepto „herramienta eléctrica / máquina" utilizado en advertencias se aplica a todas las herramientas / máquinas impulsadas eléctricamente, tanto por cable como inalámbrico..

Seguridad en el lugar de trabajo
Mantenga el lugar de trabajo bien iluminado y limpio. El desorden y la mala iluminación pueden ser causas de accidentes.
No trabaje con herramientas eléctricas / máquinas en un ambiente con un mayor riesgo de explosión, que contenga líquidos, gases o vapores inflamables. Las herramientas eléctricas / máquinas generan chispas que pueden encender el polvo o los humos.
Los niños y terceros no deberían estar autorizados a ingresar al lugar de trabajo. La pérdida de concentración puede provocar la pérdida de control.

Seguridad eléctrica
El enchufe del cable eléctrico debe coincidir con el tomacorriente. No debe modificar el enchufe de ninguna manera. No use adaptadores de enchufe con herramientas eléctricas / máquinas conectadas a tierra. Un enchufe sin modificar que se ajuste al tomacorriente reduce el riesgo de electrocución.
Evite el contacto con superficies puestas a tierra tales como tuberías, radiadores y refrigeradores. Poner a tierra el cuerpo aumenta el riesgo de electrocución..

No exponga las herramientas eléctricas / máquinas a la lluvia o la humedad. Agua y humedad que se meten en la herramienta eléctrica / máquinas aumenta el riesgo de electrocución.
No sobrecargue el cable de alimentación. No use el cable de alimentación para transportar, tirar o desenchufar el cable de alimentación de la toma de corriente. Evite el contacto del cable de alimentación con calor, aceites, bordes afilados y piezas móviles. Daños o enredos en el cable de alimentación aumentan el riesgo de electrocución.
En el caso de trabajar fuera de las habitaciones cerradas, use cables de extensión destinados a trabajar fuera de las habitaciones cerradas. El uso de un cable de extensión adaptado para uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
Cuando el uso de una herramienta eléctrica / máquina en un ambiente húmedo es inevitable, se debe usar un dispositivo de corriente residual (RCD) como protección contra el voltaje de suministro. El uso de RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

Seguridad personal
Esté atento a lo que está haciendo y use el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica / máquina. No use una herramienta eléctrica / máquina si está cansado o bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos. Incluso un momento de falta de atención mientras se trabaja puede ocasionar lesiones personales graves.
Use equipo de protección personal. Siempre use protección para los ojos. El uso de equipo de protección personal como máscaras contra el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, cascos y protectores auditivos reduce el riesgo de lesiones personales graves.
Evite la activación accidental del dispositivo. Asegúrese de que el interruptor eléctrico esté en la posición „apagado" antes de conectarlo a una fuente de alimentación y / o la batería, al levantar o mover la herramienta eléctrica/ máquina. Mover la herramienta eléctrica / máquina con el dedo en el interruptor de encendido o encender las herramientas eléctricas / máquinas, cuando el interruptor está en la posición „encendido" puede ocasionar lesiones graves.
Antes de encender la herramienta eléctrica / máquina elimine las llaves y otros instrumentos que se han usado para ajustarlo. Una llave que queda en los elementos giratorios de la herramienta / máquina puede provocar lesiones graves.
No alcances y no te apoyes demasiado. Mantenga la actitud correcta y el equilibrio todo el tiempo. Esto permitirá un control más fácil sobre la herramienta eléctrica / máquina en caso de situaciones de trabajo inesperadas.
Vístete apropiadamente. No use ropa suelta o joyas. Mantenga su cabello y ropa lejos de las partes móviles de la herramienta eléctrica / máquina. La ropa suelta, joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
Si los dispositivos están diseñados para conectar la extracción de polvo o la recolección de polvo, asegúrese de que estén conectados y utilizados correctamente. El uso de extracción de polvo reduce el riesgo de peligros de polvo.
No dejes que la experiencia adquirida por el uso frecuente de la herramienta / máquina causen descuido e ignorancia de las reglas de seguridad. Una acción despreocupada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

Uso y cuidado de la herramienta eléctrica / máquina
No sobrecargue la herramienta eléctrica / máquina. Use una herramienta eléctrica / máquina adecuada para su aplicación. Una herramienta eléctrica / máquina adecuada proporcionará un trabajo mejor y más seguro si se utiliza para la carga diseñada.
No use la herramienta eléctrica / máquina, si el interruptor eléctrico no habilita ni deshabilita. Una herramienta / máquina, que no se puede controlar con el interruptor de encendido es peligroso y debe repararse.
Desconecte el enchufe del tomacorriente y / o retire la batería si se puede desconectar de la herramienta eléctrica / máquina antes de ajustar, cambiar accesorios o guardar la herramienta. / máquina. Dichas medidas preventivas le permitirán evitar encender accidentalmente la herramienta eléctrica / **máquina**.
Mantenga la herramienta fuera del alcance de los niños, no permita que las personas que no saben cómo manejar la herramienta eléctrica / máquina o no conocen estas instrucciones utilicen una herramienta eléctrica / máquina. Las herramientas eléctricas / máquinas son peligrosas en manos de usuarios no entrenados.
Mantener herramientas eléctricas / máquinas y accesorios. Compruebe herramienta / máquina para verificar desajustes o atascos de partes móviles, daños en las piezas y cualquier otra condición que pueda afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica/ máquina. El daño debe ser reparado antes de usar la herramienta eléctrica / máquina. Muchos accidentes son causados por herramientas mal mantenidas / máquina.
Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias. Las herramientas de corte correctamente mantenidas con bordes afilados son menos propensas a atascarse y son más fáciles de controlar durante el trabajo.
Use herramientas eléctricas / máquinas, accesorios y herramientas de inserción y similares de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta el tipo y las condiciones de trabajo. El uso de herramientas para trabajos distintos a los diseñados probablemente pueda crear una situación peligrosa.
Los mangos y las superficies de agarre deben estar secos, limpios y libres de aceite y grasa. Las empuñaduras y las superficies de agarre resbaladizas no permiten un funcionamiento y monitoreo seguros de la herramienta / máquina en situaciones de peligro.

Reparos
Repare la herramienta eléctrica / máquina solo en sitios autorizados que solo utilicen piezas de repuesto originales. Esto garantizará una seguridad de funcionamiento adecuada de la herramienta eléctrica.

ADICIONALES INDICACIONES DE SEGURIDAD

Antes de dejar la herramienta espere hasta que se detenga el cuchillo. Un cuchillo expuesto que esté girando puede entrar en contacto con la superficie, lo cual podría causar que el operador pierda el control sobre la herramienta y sufra lesiones graves.
Es menester agarrar la herramienta sólo por las superficies aisladas, pues el elemento de cortar puede entrar en contacto con el cable de alimentación de la herramienta. Si un cable bajo tensión es cortado, las partes de metal de la herramienta estarán también bajo tensión, lo cual puede causar un choque eléctrico al operador.
Es menester usar apretadores u otras maneras de fijar el elemento por procesarse de una manera segura en una superficie estable. Agarrar el material por procesarse con la mano u otra parte del cuerpo no garantiza la estabilidad y puede causar que el operador pierda el control sobre la herramienta.

INSTALACIÓN DE LOS ELEMENTOS DE LA HERRAMIENTA

¡Atención! La instalación de los elementos de la herramienta deben realizarse con la tensión de la alimentación de la herramienta apagada y por lo tanto antes de efectuar tales operaciones: ¡Saque el enchufe del cable de la herramienta del contacto de la red eléctrica!
¡Atención! Siempre es menester reemplazar todos los cuchillos del cepillo. Se prohíbe usar la herramienta si no están instalados todos los cuchillos. El tambor gira a velocidad alta y está equilibrado para trabajo con todos los cuchillos instalados. En el caso de que no todos los cuchillos estén instalados, existe el riesgo de que el cepillo quede estropeado durante el trabajo, lo cual puede causar lesiones graves.

Reemplazo de la banda de transmisión
Desinstale la protección de la banda de transmisión (II). Cuidadosamente levante con un desarmador ancho y plano el borde de la banda cerca del rodillo de banda pequeño, y gire al mismo tiempo la banda con el rodillo de banda grande (III), hasta que la banda salga del rodillo de banda pequeño.
Coloque la banda nueva en el rodillo de banda grande y asegúrese que las cuñas del lado interior de la banda entren en las ranuras del rodillo. Coloque la banda en el rodillo pequeño, al mismo tiempo girando la banda con el rodillo de banda grande, hasta que la banda quede instalada en el rodillo de banda pequeño. Asegúrese que todas las cuñas en la parte interior de la banda entren en las ranuras correspondientes de los rodillos de banda (IV).

Instalación y reemplazo de los cuchillos
Antes de reemplazar los cuchillos, se recomienda desinstalar la protección de la banda de transmisión (II), lo cual facilitará el movimiento del tambor durante la instalación del cuchillo. Los cuchillos deben desinstalarse uno por uno, lo cual permitirá conservar el patrón correcto de la instalación.
Para desinstalar el cuchillo, es menester apretar los tornillos que fijan el mandril del cuchillo (V). Desinstale el mandril (VI), y luego saque el cuchillo del mandril (VII). Limpie cuidadosamente el lugar de instalación del cuchillo, el cuchillo mismo y todos los elementos de fijación de polvo generado durante el trabajo, usando por ejemplo una brocha suave.
Inserte el cuchillo nueve en el mandril. El cuchillo tiene una ranura que permite instalarlo en la dirección correcta. Luego inserte el mandril en la ranura del tambor. Observe la dirección correcta de instalación, gire el tambor e instale el mandril con los cuchillos de la misma manera que los demás cuchillos. Aflojando alternantemente los tornillos que fijan el mandril del cuchillo, bloquee el mandril con los cuchillos en la ranura del tambor.
El mandril del cuchillo tiene tornillos que permiten nivelar el cuchillo. Los mandriles fueron nivelados en la fábrica y los ajustes deben realizarse sólo si se observa un desgaste desigual del cuchillo. El borde del mandril del cuchillo debe estar paralelo al borde de la ranura del tambor (VIII).
Repita la operación para todos los demás cuchillos. Siempre es menester reemplazar el juego completo de cuchillos. Gire el tambor con los cuchillos instalados unas rotaciones enteres en ambas direcciones y asegúrese que los cuchillos o los elementos de fijación no tocan la estructura de la herramienta.
Instale la protección de la banda de transmisión.
¡Atención! Se prohíbe usar el cepillo sin haber instalado la protección de la banda de transmisión.

PREPARATIVOS PARA EL TRABAJO

Antes de comenzar el trabajo es menester revisar si el armazón y el cable de conexión con el enchufe no están estropeados. En el caso de que se detecten daños queda prohibido continuar el trabajo.
¡Atención! Todas las operaciones relacionadas con reemplazo de los cuchillos, de la banda de transmisión, instalación de la protección y la guía, ajustes, etc. deben realizarse con la tensión de la alimentación de la herramienta apagada y por lo tanto antes de efectuar tales operaciones: ¡Saque el enchufe del cable de la herramienta del contacto de la red eléctrica!
Antes de usar el cepillo por primera vez, es menester revisar los ajustes y la instalación de los cuchillos y del rodillo de los cuchillos.

Ajustes de la profundidad del cepillado (IX)
Girando la perilla, ajuste la profundidad deseada de cepillado. Los ajustes pueden leerse en la escala alrededor la perilla.

Extracción de virutas
El sistema externo de extracción de polvo debe usarse siempre durante el trabajo. El uso de sistema externo de extracción de polvo incrementa la eficiencia y la seguridad de trabajo.
Conecte a la virola el extremo del sistema externo de extracción de polvo de tal forma que no obstruya el trabajo y no tape la vista del área de trabajo.

USO DE LA HERRAMIENTAA

¡ATENCIÓN! Durante el trabajo con el cepillo es menester usar siempre protecciones del oído y de la vista.

Indicaciones de seguridad
Durante el trabajo es menester usar medios de protección individual, como protecciones del oído y de la vista, guantes, uniformes de protección y zapatos de protección. También es menester usar mascaras anti-polvo para proteger las vías respiratorias.
Solamente cuchillos bien afilados permiten lograr un cepillado correcto y prolongan la vida de la herramienta.
Se prohíbe sobrecargar el cepillo hasta tal grado que se detenga.
Nunca realice cepillado de superficies con elementos de metal (clavos, tornillos, grapas, etc.).
Es menester usar sólo cuchillos probados para las velocidades de rotación indicadas en la herramienta.
La clavija de la herramienta puede conectarse a la red de alimentación sólo si la herramienta está apagada.
El cable de alimentación debe colocarse siempre detrás de la herramienta.
El cepillo debe ponerse en el objeto procesado sólo cuando haya sido activado.
Durante el cepillado el cepillo debe descansar de una manera segura y con toda la superficie del patín en el objeto procesado.
Durante el trabajo es menester guiar el cepillo con ambas manos.
Mover el cepillo durante el cepillado de una manera uniforme prolonga la vida de los cuchillos y reduce el riesgo de accidente.
No ponga jamás los dedos en el orificio de expulsión de virutas. En el caso de que el orificio esté tapado, es menester sacar la clavija del enchufe de alimentación y limpiarlo de las virutas acumuladas con un palillo de madera.
Siempre es menester conectar un sistema externo de extracción de polvo.
Durante el trabajo es menester hacer descansos regulares.
No permita sobrecargas de la herramienta, la temperatura de las superficies externas no debe nunca exceder 60°C.
No se debe usar el cepillo como herramienta fija.
Siempre observe recomendaciones generales de trabajo seguro con herramientas eléctricas.
Habiendo terminado el trabajo, es posible dejar el cepillo sólo cuando haya sido desconectado de la red de alimentación y cuando el rodillo del cuchillo se haya detenido por completo.
Habiendo terminado el trabajo revise la herramienta y realice los procedimientos de mantenimiento.

Cepillado de superficies (X)
Agarre el cepillo con ambas manos, coloque una mano en el mango y la otra en la perilla de ajustes de la profundidad de cepillado. Adopte una posición segura y estable. Coloque el cepillo con la parte frontal del patín en la superficie del objeto procesado y asegúrese que cuchillos no tocan en ningún lugar la superficie procesada. Encienda el cepillo con el interruptor, presionando el botón de bloqueo hacia la izquierda o la derecha, y luego oprima el interruptor. Espere hasta que los cuchillos hayan alcanzado la rotación máxima y luego cuidadosamente mueva el cepillo adelante.
En el principio de cepillado presione la parte frontal del cepillo, y al final de cepillado sobre la parte trasera.
Durante cepillado inicial es posible incrementar la profundidad de cepillado, mientras para obtener una calidad óptima de la superficie es menester reducir la profundidad de cepillado y mover el cepillo más lento.

Cepillado de bordes (XI)
El pie del cepillo tiene unas ranuras de distinta profundidad que facilitarán cortar el borde del material por procesarse. Ajuste con la perilla la profundidad de cepillado. Coloque el pie del cepillo de tal manera que la ranura se encuentre con el borde del material por procesarse. Empiece el trabajo como en el caso de cepillado de superficies.
¡Atención! Dependiendo de la profundidad de la ranura el rango completo de la profundidad de cepillado puede no estar accesible. Sólo la ranura central permite usar el rango completo de la profundidad de cepillado.

Comentarios adicionales
Habiendo terminado el trabajo, apague la herramienta, saque la clavija del cable de la herramienta del contacto, revise la herramienta y realice los procedimientos de mantenimiento.
El valor total declarado de vibración fue medido con un método estándar y puede usarse para comparar herramientas. El valor total declarado de vibración puede usarse en una evaluación inicial de la exposición.
¡Atención! La vibración durante el trabajo con la herramienta puede ser distinta que el valor declarado, dependiendo del uso de la herramienta.

¡Atención! Es menester determinar medios de seguridad que protejan al operador, que se basen en la evaluación de los riesgos dentro de un contexto real del uso (incluidas todas las partes del ciclo de trabajo, como por ejemplo el tiempo cuando la herramienta está apagada o está trabajando al ralentí, y el tiempo de activación).

MANTENIMIENTO E INSPECCIONES

¡ATENCIÓN! Antes de empezar el ajuste, servicio técnico o mantenimiento, saque el enchufe de la herramienta del contacto de la red eléctrica. Habiendo terminado el trabajo, es menester revisar el estado técnico de la herramienta eléctrica por medio de un control externo y la evaluación de: el armazón y el mango, el cable eléctrico con el enchufe, el funcionamiento del interruptor eléctrico, los intersticios de ventilación, el chispear de los cepillos, el nivel de ruido de los cojinetes y las transmisiones, el arranque y la uniformidad del funcionamiento. Dentro del periodo de garantía, el usuario no puede desmantelar las herramientas eléctricas o cambiar sus partes ya que pierde de esta manera los derechos de garantía. Todas las irregularidades que se detecten durante una inspección o el trabajo implican la necesidad de reparar la herramienta en un taller especializado. Habiendo terminado el trabajo, es menester limpiar el armazón, los intersticios de ventilación, interruptores, el mango adicional y los protectores con aire comprimido (cuya presión de debe exceder 0,3 MPa) con una brocha o con un trapo seco sin usar sustancias químicas y líquidos limpiadores. Limpie las herramientas y los mangos con un trapo seco y limpio.

CARACTERISTIQUES DE L'OUTIL

Le rabot électrique est un outil ordinaire pour le bois de classe d'isolation ordinaire II, conçu pour le rabotage et le chanfreinage, le rabotage des bords de cadres en bois et des matériaux à base de bois. L'outil a une profondeur de réglage de la coupe, et une buse de guidage pour l'extraction des copeaux et de la poussière. Dans tous les cas, ne pas utiliser des outils de travail des matériaux autres que le bois. Le fonctionnement correct, fiable et sûr de l'outil dépend de l'utilisation, parce que:

Avant d'utiliser l'outil, lire toutes les instructions et les maintenir.

Le produit n'est pas destiné à un usage professionnel et le profit. Le fournisseur n'est par respnsable pour les dommages résultant du non-respect des règles de sécurité et des recommandations de ce manuel.

ÉQUIPEMENT

L'emballage d'origine doit contenir:
- le rabot
- la pointe de buse d'aspiration de poussière

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Paramètre	Unité de mesure	Valeur
numéro de catalogue		79416
réseau de tension	[V~]	230
fréquence	[Hz]	50
puissance nominale	[W]	600
vitesse (marche au ralenti)	[min^{-1}]	16000
profondeur de coupe	[mm]	0 - 2
largeur max rabotage	[mm]	82
masse	[kg]	2,2
niveau de bruit		
pression acoustique	[dB(A)]	83,0 ± 3,0
puissance acoustique	[dB(A)]	94,0 ± 3,0
niveau de vibration	[m/s^2]	6,55 ± 1,5
classe d'isolation		II
degré de protection		IP20

MISES EN GARDE GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ PUISSANCE

Attention!Assurez-vous de lire toutes les consignes de sécurité, illustrations et spécifications fournies avec cet outil de puissance /machine. Le non-respect pourrait donc conduire à un choc électrique, un incendie ou des blessures graves.

Conservez tous les avertissements et les instructions pour référence ultérieure.

Le terme « Pouvoir / Machine« Utilisé dans les avertissements se rapporte à tous les outils /machines mues par la force et sans fil.

La sécurité au travail
La zone de travail bien éclairé et propre. Le désordre et un mauvais éclairage peuvent être des causes d'accidents.
Ne pas utiliser des outils électriques /machines dans un environnement à un risque accru d'explosion, contenant des liquides inflammables, de gaz ou de vapeurs. Puissance /Machine Ils génèrent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou fumées.
Ne laissez pas les enfants ou d'autres personnes au lieu de travail. La perte de concentration peut entraîner une perte de contrôle.

Sécurité électrique
Brancher le cordon électrique doit correspondre à la prise de courant. Ne pas modifier la fiche de quelque façon. Ne pas utiliser de fiches d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre /machines. bouchon non modifié qui correspond à la prise réduit le risque de choc électrique.
Éviter tout contact avec des surfaces mises à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs et les refroidisseurs. Mise à la terre du corps augmente le risque de choc électrique.
Ne pas exposer les outils électriques /machines au contact de l'humidité ou la pluie. L'eau et l'humidité qui pénètre à l'intérieur puissance /Machine augmente le risque de choc électrique.
Ne surchargez pas le cordon d'alimentation. Ne pas utiliser le câble d'alimentation pour porter, tirer ou de débrancher

la prise de courant de la prise murale. Evitez que le cordon à la chaleur, l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles. Confusion ou endommager le cordon d'alimentation augmente le risque de choc électrique.
Si vous travaillez à l'extérieur, utilisez une rallonge destinée à une utilisation en extérieur. L'utilisation d'un cordon adapté à une utilisation en extérieur réduit le risque de choc électrique.
Dans le cas où l'utilisation d'outils électriques /machines dans un environnement humide est inévitable en tant que protection contre la tension d'alimentation doit être utilisée dispositif de courant résiduel (RCD). L'utilisation réduit le risque de RCD manilles électrocutions.

Sécurité personnelle
Restez vigilant, regardez ce que vous faites preuve de bon sens lors de l'utilisation d'un outil électrique /machine. Ne pas utiliser les outils électriques /machine alors que vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments. Un moment d'inattention pendant l'utilisation peut entraîner des blessures graves.
Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter des lunettes de protection. L'utilisation d'équipements de protection individuelle, comme un masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casques et protections auditives réduire le risque de blessures graves.
Éviter toute manipulation accidentelle. Assurez-vous que l›interrupteur électrique est en position « off » avant de se connecter au pouvoir et /machine ou de la batterie, ramasser ou transporter l'outil. Passation de pouvoir /Machine avec un doigt sur l'interrupteur ou de la puissance d'excitation /machine Lorsque l'interrupteur est en position « marche » peut entraîner des blessures graves.
Avant de mettre le pouvoir /machine Retirez toutes les clés et autres outils qui ont été utilisés pour son règlement. Touche gauche sur les éléments rotatifs des outils /machine peut entraîner des blessures graves.
Ne pas atteindre et penchez trop loin. Maintenir une bonne posture et de l'équilibre en tout temps. Cela permettra de faciliter le contrôle de prise de l'outil de puissance /machine en cas de situations imprévues pendant le fonctionnement.
Habiller en conséquence. Ne portez pas de vêtements plus souples ou des bijoux. Gardez vos cheveux et vêtements loin des pièces mobiles de l'outil /machine. Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être pris dans les pièces mobiles.
Si les dispositifs sont conçus pour connecter l'extraction de la poussière ou l'accumulation de poussière, assurez-vous qu'ils sont connectés et correctement utilisés. L'utilisation de l'extraction de poussière réduit les risques de dangers dus aux poussières.
Ne laissez pas l'expérience acquise lors de l'utilisation fréquente d'un outil /machine conduit à la négligence et en ignorant les règles de sécurité. Opération négligente peut causer des blessures graves dans une fraction de seconde.

Utilisation et entretien de l'outil de puissance /machine
Ne surchargez pas le pouvoir /machine. Utiliser des outils électriques /machine pertinentes pour l'application sélectionnée. outil électrique approprié /machine fournir un meilleur et plus sûr le travail si elle est utilisée pour la charge prévue.
Ne pas utiliser les outils électriques /machineSi un interrupteur électrique ne permet pas l'inclusion et l'exclusion. Outil /Machine ce qui ne peut être contrôlé à l'aide du bouton d'alimentation est dangereux et doit être réparé.
Déconnecter la fiche de la prise murale et / ou retirer la batterie, si elle est détachable de l'outil motorisé /machine avant d'ajuster, de changer les accessoires ou de ranger l'outil /machine. De telles mesures préventives permettront d'éviter une puissance de démarrage accidentelle /machine.
outil de magasin hors de portée des enfants, ne laissez pas les gens qui ne connaissent pas le pouvoir d'exploitation / machine ou ces instructions pour utiliser l'outil de puissance /machine. puissance /Machine Ils sont dangereux entre les mains des utilisateurs non formés.
Maintenir les outils électriques /machine et accessoires. outil de vérification /machine pour les confitures mésappariements ou des pièces mobiles, les pièces endommagées et d'autres conditions qui peuvent affecter le fonctionnement de puissance /machine. Les dommages doivent être réparés avant d'utiliser les outils électriques /machine. De nombreux accidents sont causés par des outils maintenus inappropriés /machine.
Maintenez vos outils affûtés et propres. Des outils correctement entretenus avec des arêtes vives est moins sujette au brouillage et il est plus facile à contrôler pendant le fonctionnement.
Utiliser des outils électriques /machine, Accessoires et outils insérés, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte du type et des conditions de travail. L'utilisation d'outils pour le travail différent de celui qui a été conçu, peut entraîner une situation dangereuse.
La poignée et les surfaces de préhension, maintenir propre, sec et exempt d'huile et de graisse. poignées glissantes et surfaces de préhension ne permettent pas les outils commande et de contrôle en toute sécurité /machine dans des situations dangereuses.

Réparation
Réparation d›outils électriques /machine ne bénéficient des facilités, en utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine. Cela permettra d'assurer la sécurité de l'outil approprié.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES

Avant de poser l'outil attendre jusqu'à ce que la lame se arrête. La lame rotative exposée peut engager le substrat, qui peut provoquer une perte de contrôle et des blessures graves.
Tenir l'outil uniquement par la surface isolée comme un élément de coupe peut entrer en contact avec un outil de câble d'alimentation. L'intersection de câble sous tension peut provoquer les parties métalliques de l'outil sera en direct, ce qui peut entraîner une paralysie de l'opérateur.
Doit être utilisé avec des pinces ou autres moyens de fixation sûre d'une pièce à un substrat stable. Tenir le matériel de travail à la main ou toute autre partie du corps ne fournit pas la stabilité et peut entraîner une perte de contrôle.

INSTALLATION DE L'ÉQUIPEMENT

Attention! Installation de l'équipement ne peut être faite qu' avec l'alimentation déconnectée. Retirer la fiche de l'outil de prise!
Attention!Toujours est-il nécessaire de remplacer tous les couteaux qui est équipé d'une charrue. Il est interdit d'utiliser l'outil sans tous les couteaux montés. Le tambour tourne à grande vitesse, et est spécialement équilibré pour travailler avec tous les couteaux montés. Dans le cas où pas tous les couteaux seront installés peuvent causer des dommages à la charrue pendant le fonctionnement qui peut entraîner des blessures graves.

Remplacement de la courroie d'entraînement
Retirez la courroie de l'écran (II). Soigneusement indiscrets de bord avec un tournevis plat large de la courroie près de la poulie inférieure pour tourner tandis que la courroie sur une poulie plus large (III) jusqu'à ce que le glissement de la courroie à la poulie inférieure.
Configurer une nouvelle courroie sur la poulie plus grande, faire en sorte que les coins de la face interne de la courroie dans les gorges de la poulie. L'insertion de la bande dans la poulie inférieure, la courroie tourne dans le même temps à l'aide d'une poulie plus grande jusqu'à ce que l'alignement de la courroie sur la poulie inférieure. Assurez-vous que toutes les portions de la surface intérieure de la courroie frappent les rainures correspondantes des poulies (IV).

Installation et remplacement des lames
Avant de remplacer les couteaux il est recommandé d'enlever la protection de la courroie (II) facilitent la manoeuvre du tambour pendant le couteau d'installation. Couteaux démontent, cela permet de garder l'installation correcte du motif.
Pour retirer la lame, serrer les vis de fixation du porte-couteau (V). Retirer la poignée (VI), puis tirez le porte-couteau (VII). Nettoyer soigneusement l'emplacement de montage du couteau, le couteau, et tous les éléments de fixation de la poussière produite pendant le fonctionnement, par exemple en utilisant une brosse à poils souples.
New glisser le porte-couteau, le couteau comporte une encoche qui permet à l'ensemble de lame dans la bonne direction. Poussez ensuite la poignée dans la fente du tambour. Faire en sorte que le sens de montage correct pour faire tourner le support de tambour et monté avec un couteau de la même manière que les autres lames sont montées. Dévissant les vis de fixation alternativement verrouiller la poignée du porte-couteau avec un couteau dans la fente du tambour.
Le porte-couteau comporte une vis permettant un couteau de mise à niveau. Les poignées ont été portées à l'usine et un réglage doivent être effectuées que si vous remarquez une usure inégale du couteau. La fin de la lame de support doit être parallèle à l'arête du tambour à fente (VIII).
Répétez cette procédure pour tous les autres couteaux. Toujours remplacer un ensemble de couteaux. Faire tourner le tambour à couteaux montés plusieurs tours complets dans l'une et dans l'autre côté et veiller à ce que les lames ou les moyens de fixation ne se coincent pas dans la construction de l'outil.
Reposer la courroie.
Attention! Il est interdit d'utiliser une charrue sans la protection de la ceinture.

PRÉPARATION AU TRAVAIL

Avant de commencer le travail, vérifier que le corps du boîtier et un câble et une fiche de connexion ne sont pas endommagés. En cas de dommage, il est interdit de nouveaux travaux.
Attention! Toutes les activités liées à l'échange de couteaux, ceinture, guides d'installation et les gardes, contrôle etc., doivent être effectués hors tension outil, donc avant ces
étapes: Débranchez l›outil de la prise de courant!
Avant d'utiliser la raboteuse pour la première fois, vérifier et régler l'étanchéité des lames et de l'arbre
couteau.

Réglage de la profondeur de coupe (IX)
Tournez la molette pour régler la profondeur de coupe désirée. Le réglage peut être lu à partir de l'échelle autour du bouton.

Puces d'extraction
L'installation d'une aspiration externe doit toujours être utilisé pendant le fonctionnement. L'utilisation d'un système d'aspiration

externe améliore les performances et la sécurité.
Connecté à l'extrémité de l'orifice du système d'extraction de poussière extérieure de manière à ne pas interférer lors du fonctionnement, et il n'a pas été obscurci la vue de l'espace de travail.

UTILISATION DES OUTILS

REMARQUE! En fonctionnement, le raboteuse doit toujours utiliser une protection auditive et une protection oculaire.

Sécurité
Pendant le fonctionnement, utiliser des équipements de protection individuelle tels que la protection des yeux, protection auditive, des gants de protection, des vêtements de protection et des chaussures de sécurité. Il faut également utiliser des masques pour la protection des voies respiratoires supérieures.
rabotage des couteaux bien affûtés fournissent bon effet et prolonger la durée de vie de l'outil.
Ne pas surcharger le flux dans la mesure où sa détention.
Ne jamais prendre surfaces de rabotage, qui sont des pièces métalliques collées (clous, vis, agrafes, etc.).
Utilisez des couteaux approuvés uniquement testés pour la vitesse indiquée sur l'outil.
Ne jamais insérer des outils brancher sur une prise de courant que lorsque le dispositif est mis hors tension.
Le cordon d'alimentation doit toujours être installée à l'arrière de l'appareil.
Strug être appliqué à la pièce seulement après son démarrage.
Au cours de plan de rabotage doit adhérer de manière fiable toute la surface de la chaussure à la pièce.
Pendant le fonctionnement de la charrue doit toujours conduire avec les deux mains.
Un courant d'alimentation constante au cours de rabotage des couteaux prolonge la vie et réduit le risque d'accident.
Ne mettez jamais vos doigts dans les puces d'éjection du trou. Dans le cas d'obstruction du trou, enlever le bouchon de la sortie et nettoyer le trou de copeaux accumulés avec un bâton en bois.
Toujours connecter un système d'aspiration externe.
Pendant l'opération, utiliser des pauses régulières.
Ne surchargez pas l'outil, la température de surface extérieure ne peut jamais dépasser 60 ° C
Ne pas utiliser le flux comme un périphérique de bureau.
Suivez toujours les instructions générales d'utilisation en toute sécurité des outils électriques.
Après le plan de travail peut être abattu après la mise hors réseau électrique, et après un couteau à rouleaux d'arrêt complet.
Après l'opération, l'entretien et l'inspection effectuée.

Surfaces portantes (X)
Saisir une raboteuse à main avec les deux mains placées sur la poignée, l'autre sur la profondeur du bouton de réglage de la coupe. Et accepter une position stable. Placer la partie avant des patins planes sur la surface de la pièce à usiner, en veillant à ce que les lames ne se touchent pas en tout point de la surface usinée. Allumez le plan de commutation en appuyant sur le bouton de verrouillage à gauche ou à droite, puis appuyez sur le bouton d'alimentation, attendez que les lames atteignent toute vitesse, puis déplacez soigneusement le plan avant.
Au début de rabotage pour faire pression sur l'avant de la charrue et de rabotage à la fin de sa partie arrière.
Aux fins du rabotage préliminaire, vous pouvez augmenter la profondeur de coupe, et d'obtenir une qualité optimale surface devrait réduire la profondeur de coupe et des courants plus lents.
Avion au niveau du bord arrière de la base comporte une béquille qui, lors du levage de l'arrière des gouttes et re-positionner les lames de charrue empêcher le contact avec le matériau (XV).
Avant de reprendre le travail, augmenter le soutien. Au cours du démarrage normal et le support est soulevé automatiquement lors de la conduite de la pièce à raboter.
Attention! Il est interdit de quitter les socs de charrue en rotation sur son stand.

Raboter des arêtes (XI)
Le taux de flux a des rainures de profondeur variable coupé pour faciliter le bord du chanfrein de la pièce. Réglez le rabotage d'épaisseur du cadran. Placer le flux de pied de sorte que la rainure a frappé le bord de la pièce. Commencer à travailler comme la surface de rabotage.
Attention! En fonction de la profondeur de la rainure peut ne pas être disponible toute la gamme de profondeur de coupe. Seule la fente du milieu vous permet d'utiliser toute la gamme de profondeur de coupe.

Commentaires supplémentaires
Après l'opération, éteindre, retirer la fiche de la prise électrique et rendre la maintenance et l'inspection.
Déclaré, la valeur totale des vibrations a été mesurée par des méthodes d'essai normalisées et peut être utilisé pour comparer un outil à un autre. Déclarée, la valeur totale de vibration peut être utilisée dans une évaluation préliminaire de l'exposition.
Attention! Émission de vibrations pendant le fonctionnement de l'outil peuvent différer de la valeur déclarée, selon la façon dont vous utilisez l'outil.
Attention! Préciser les mesures de sécurité pour protéger l'opérateur qui reposent sur une évaluation de l'exposition réelle

les conditions d'utilisation (y compris toute la partie du cycle, tels que le moment où l'outil est hors tension ou la marche au ralenti, et le temps d'activation).

ENTRETIEN ET REVISIONS

ATTENTION! Débranchez l'outil de la source d'alimentation avant de régler, d'entrepredre des opérations techniques ou celles d'entretien. Une fois le travail terminé, contrôlez l'état technique de l'outil électrique en effectuant une inspection visuelle et en evaluant : le corps et la poignée, le câble électrique avec sa fiche et son guide-câble, l'interrupteur électrique, la perméabilité des ouvertures de ventilation, l'apparition des étincelles des brosses, le bruit de fonctionnement des paliers et des transmissions, de la mise en marche et de la régularité du fonctionnement. Au cours de la période de garantie, vous ne pouvez pas démonter les outils électriques ni remplacer des sous-ensembles ou des composants, car cela entraîne la perte des droits à titre de garantie. Des irrégularités quelconques constatées lors de l'examen ou pendant le travail signalent qu'il faut rendre l'outil au point de service. Lorsque vous avez fini de travailler, vous êtes obligé de nettoyer le boîtier, les ouvertures de ventilation, les commutateurs, la poignée supplémentaire et les éléments de protection avec p.ex. un courant d'air (à une pression égale ou inférieure à 0,3 MPa), un pinceau ou d'un chiffon sec, sans utiliser des produits chimiques et des fluides de nettoyage. Nettoyez les outils et les poignées avec un chiffon sec et propre.

CARATTERISTICA DELL'UTENSILE

La piallatrice elettrica manuale per legno è un elettroutensile semplice di classe II, progettato per la piallatura, smussatura dei bordi e piallatura di intagli in legno e materiali a base di legno. L'utensile è dotato di regolazione della profondità di piallatura, guida e tubo di giunzione per l'aspirazione di trucioli e polvere. L'utensile non deve in nessun caso essere utilizzato per la lavorazione di materiali diversi dal legno. Il funzionamento corretto, affidabile e sicuro dell'elettroutensile dipende dall'uso corretto, per cui:

Prima di procedere con il lavoro leggere attentamente l'istruzione e conservarla per una futura consultazione.

Il prodotto non è adatto per l'uso professionale e a scopo di lucro. Il fornitore non risponde per i danni arrecati in seguito dell'inosservanza delle norme di sicurezza e delle raccomandazioni riportate nella presente istruzione.

EQUIPAGGIAMENTO

Nella confezione originale sono presenti:
- pialla
- tubo di giunzione dell'evacuatore polveri

PARAMETRI TECNICI

Parametro	Unità di misura	Valore
Numero di catalogo		79416
Tensione di alimentazione	[V~]	230
Frequenza di rete	[Hz]	50
Potenza nominale	[W]	600
Giri (marcia a vuoto)	[min^{-1}]	16000
Profondità della piallatura	[mm]	0 - 2
Larghezza max della piallatura	[mm]	82
Massa	[kg]	2,2
Livello di rumore		
pressione acustica	[dB(A)]	83,0 ± 3,0
potenza acustica	[dB(A)]	94,0 ± 3,0
Livello delle vibrazioni	[m/s^2]	6,55 ± 1,5
Classe di isolamento		II
Grado di protezione		IP20

AVVERTENZE GENERALI SULLA SICUREZZA DEGLI ELETTROUTENSILI

Avvertenza! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le illustrazioni e le specifiche fornite con l'elettroutensile / macchina. La loro inosservanza può comportare scosse elettriche, incendio o lesioni gravi al corpo.

Osservare tutte le avvertenze e le istruzioni per un lettura futura.

Il termine „elettroutensile / macchina" utilizzato nelle avvertenze si riferisce a tutti gli utensili / macchine ad azionamento elettrico sia quelli cablati che senza filo.

Sicurezza della postazione di lavoro
Il posto di lavoro deve essere mantenuto pulito e ben illuminato. Il disordine e la scarsa illuminazione possono essere cause di incidenti.
Non utilizzare gli elettroutensili / macchine in un ambiente a rischio di esplosione, contenente liquidi infiammabili, gas o vapori. Gli elettroutensili / macchina generano scintille che possono infiammare polvere o vapori.
Non permettere l'accesso ai bambini ed i terzi alla postazione di lavoro. La perdita di concentrazione può provocare la perdita di controllo.

Sicurezza elettrica
La spina del cavo elettrico deve essere adatta alla presa di rete. Non modificare la spina in qualsiasi modo. Non utilizzare nessun tipo di adattatori con elettroutensili messe / macchine a terra. Una spina non sottoposta alle modifiche riduce il rischio di scosse elettriche.
Evitare il contatto con superfici messe a terra tipo tubi, termosifoni e frigoriferi. La messa a terra del corpo aumenta il rischio di scosse elettriche.

Non esporre gli elettroutensili / macchine a contatto con le precipitazioni atmosferiche o l'umidità. L'acqua e l'umidità che penetra all'interno dell'elettroutensile / macchina aumenta il rischio di scosse elettriche.
Non sovraccaricare il cavo di alimentazione. Non utilizzare il cavo di alimentazione per portare, collegare e scollegare la spina dalla presa di rete. Evitare il contatto del cavo di alimentazione con il calore, olio, spigoli vivi e parti in movimento. I danneggiamenti al cavo di alimentazione o il suo attorcigliamento aumentano il rischio di scosse elettriche.
Lavorando fuori dagli spazi chiusi, è necessario utilizzare le prolunghe adatte all'utilizzo fuori degli spazi chiusi. L'uso di una prolunga adatta all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
Se è inevitabile l'uso di un elettroutensile o di / macchine in un ambiente umido, utilizzare un dispositivo di protezione da correnti di guasto (RCD) come protezione dall'alimentazione. L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza personale
Restare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si utilizza l'elettroutensile / macchina. Non utilizzare l'elettroutensile / macchina quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o farmaci. Anche un momento di disattenzione sul posto di lavoro può causare gravi lesioni personali
Usare i dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre una protezione per gli occhi. L'uso di dispositivi di protezione individuale come maschere antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, caschi e dispositivi di protezione dell'udito riduce il rischio di gravi lesioni personali.
Evitare l'avviamento accidentale. Assicurarsi che l'interruttore elettrico sia in posizione "disinserito" prima di collegare l'alimentazione e/o la batteria, sollevare o spostare l'apparecchiatura. Spostando l'utensile/la macchina con il dito sull'interruttore o accendendo l'utensile/la macchina quando l'interruttore è in posizione „on" si possono causare lesioni gravi.
Prima di accendere l'elettroutensile / macchina, rimuovere tutte le chiavi e gli altri utensili utilizzati per regolare l'elettroutensile stesso. Una chiave lasciata sulle parti rotanti dell'utensile/macchina può causare lesioni gravi.
Non sporgetevi troppo e non appoggiatevi troppo. Mantenere sempre una buona postura e un buon equilibrio. In questo modo sarà più facile controllare l'elettroutensile / macchina in caso di situazioni operative impreviste.
Vestire correttamente. Non indossare gioielli e abbigliamento largo. Tenere i capelli e gli indumenti lontani dalle parti in movimento dell'elettroutensile / macchina. Gli indumenti larghi, i gioielli o i capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.
Se l'apparecchiatura è progettata per essere collegata a un sistema di aspirazione o raccolta polvere, assicurarsi che sia collegata e utilizzata correttamente. L'uso dell'aspirazione della polvere riduce il rischio di pericoli legati alla polvere.
Non lasciare che l'esperienza acquisita con l'uso frequente dell'utensile/macchina provochi disattenzione e disprezzo per la sicurezza. Un funzionamento spensierato può causare gravi lesioni in un secondo.

Uso e cura dell'elettroutensile e della macchina
Non sovraccaricare l'elettroutensile / macchina. Utilizzare l'apparecchiatura/ macchina più adatta alla propria applicazione. L'elettroutensile o la macchina giusti garantiscono un funzionamento migliore e più sicuro quando vengono utilizzati per il carico progettato.
Non utilizzare l'apparecchiatura / macchina se l'interruttore di alimentazione non lo accende e lo spegne. Lo strumento / macchina che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e deve essere trasmesso alla riparazione.
Scollegare la spina dalla presa di corrente e/o la batteria se è staccabile dall'utensile/macchina prima di regolare, sostituire gli accessori o riporre l'utensile/macchina. Tali misure preventive eviteranno l'accensione accidentale dell'elettroutensile / macchina.
Tenere l'utensile fuori dalla portata dei bambini, evitare che persone che non hanno familiarità con l'apparecchio / macchina o con queste istruzioni per l'uso lo facciano. Gli elettroutensili / macchine sono pericolosi nelle mani di utenti non addestrati.
Manutenzione di elettroutensili / macchine e accessori. Controllare che l'elettroutensile / macchina non presenti disallineamenti o inceppamenti delle parti mobili, danni alle parti o qualsiasi altra condizione che possa influire sul funzionamento dell'elettroutensile / macchina. I danni devono essere riparati prima dell'uso dell'elettroutensile / macchina. Molti incidenti sono causati da utensili / macchine sottoposti a manutenzione impropria.
Gli utensili taglienti devono essere tenuti puliti e affilati. Gli utensili da taglio con spigoli vivi sottoposti a corretta manutenzione sono meno soggetti a inceppamenti e più facili da controllare durante il funzionamento.
Utilizzare elettroutensili / macchine, accessori e inserire utensili, ecc. in base alle presenti istruzioni, tenendo conto del tipo di lavoro e delle condizioni di funzionamento. L'uso di utensili per lavori diversi da quelli specificati può provocare situazioni di pericolo.
Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di oli e grassi. Le impugnature scivolose e le superfici di presa non consentono un funzionamento e un monitoraggio sicuri dell'utensile/macchina in situazioni pericolose.

Riparazioni
Riparare l'elettroutensile / macchina solo presso le officine autorizzate, utilizzando solo ricambi originali. In tal modo verrà garantita la sicurezza di lavoro con l'elettroutensile.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA SUPPLEMENTARI

Attendere l'arresto del coltello prima di posare l'utensile. Un coltello rotante scoperto può agganciarsi contro il terreno provocando la perdita di controllo sul coltello e lesioni gravi.
Tenere l'utensile solo per le superfici isolate, poiché l'elemento tagliente può venire a contatto con il cavo di alimentazione dell'utensile. Se si taglia un cavo sotto tensione, le parti metalliche dell'elettroutensile possono essere sotto tensione e causare scosse elettriche all'operatore.
Utilizzare morsetti o altri mezzi per fissare saldamente il pezzo in lavorazione ad un supporto stabile. Se si tiene il pezzo lavorato con la mano o con le altre parti del corpo ciò non garantisce stabilità e può portare alla perdita di controllo.

MONTAGGIO DEGLI ACCESSORI

Attenzione! Il montaggio degli accessori deve essere effettuato solo dopo previa interruzione della tensione. Staccare la spina del cavo dell'utensile dalla presa di rete!
Attenzione! E' sempre necessario sostituire tutti i coltelli di cui la pialla è stata equipaggiata. È vietato utilizzare l'utensile senza tutti i coltelli installati. Il tamburo ruota ad alta velocità ed è particolarmente bilanciato per lavorare con tutti i coltelli montati. Se non vengono installati tutti i coltelli, la pialla potrebbe danneggiarsi durante il funzionamento causando lesioni gravi.

Sostituzione della cinghia di trasmissione
Smontare il carter della cinghia di trasmissione (II). Rincalzare con cautela con il cacciavite piatto e largo il bordo della cinghia in prossimità della puleggia più piccola; ruotare contemporaneamente la cinghia con la puleggia più grande (III) finché la cinghia non si sfili dalla puleggia più piccola.
Infilare la cinghia nuova sulla puleggia più grande, assicurarsi che i cunei all'interno della cinghia si siano inseriti nelle scanalature della puleggia. Infilando la cinghia su pulegge più piccole ruotare contemporaneamente la cinghia con la puleggia più grande fino a quando la cinghia si sovrapponga sulla puleggia più piccola. Assicurarsi che tutti i cunei sulla superficie interna della cinghia si trovino nelle relative scanalature delle pulegge (IV).

Montaggio e sostituzione dei coltelli
Prima di sostituire i coltelli, è consigliabile rimuovere il carter della cinghia di trasmissione (II), il che faciliterà la manovrabilità del tamburo durante il montaggio del coltello. I coltelli devono essere rimossi separatamente, in modo da poter osservare lo schema del montaggio corretto.
Per smontare il coltello avvitare le viti di fissaggio della maniglia del coltello (V). Rimuovere la maniglia (VI) e quindi far scorrere il coltello fuori dalla maniglia (VII). Pulire accuratamente il posto di montaggio del coltello, il coltello stesso e di tutti gli elementi di fissaggio dalla polvere generata durante il lavoro, ad esempio con un pennello morbido.
Infilare il coltello nuovo nella maniglia; il coltello dispone di una tacca che permette la corretta direzione di montaggio del coltello. Quindi inserire la maniglia nella fessura del tamburo. Prestare attenzione alla corretta direzione di montaggio, ruotare il tamburo e montare la maniglia con la lama nello stesso modo in cui vengono montati gli altri coltelli. Bloccare la maniglia del coltello nella fessura del tamburo svitando alternativamente le viti di fissaggio.
La maniglia del coltello è dotata di viti per livellare il coltello. Le maniglie sono state livellate in fabbrica e le regolazioni devono essere effettuate solo in caso di irregolarità della lama. Il bordo della maniglia deve essere parallelo al bordo della fessura del tamburo (VIII). Ripetere questa operazione per tutti gli altri coltelli. Cambiare sempre il set di coltelli. Ruotare il tamburo con i coltelli installati di un paio di giri completi in entrambe le direzioni ed assicurarsi che i coltelli o gli elementi di fissaggio non si aggancino contro la struttura dell'utensile.
Installare il carter della cinghia di trasmissione.
Attenzione! Si vieta di usare la pialla senza il carter della cinghia di trasmissione installato.

PREDISPOSIZIONE AL FUNZIONAMENTO

Prima di iniziare il funzionamento, verificare se il corpo della cassa ed il cavo con la presa non siano danneggiati.
In un tale caso, si vieta di utilizzare l'utensile.
Attenzione! Tutte le operazioni relative alla sostituzione dei coltelli, della cinghia di trasmissione, montaggio dei carter e delle guide, alla regolazione etc. vanno eseguite con la tensione di alimentazione disinserita, per cui prima di procedere con tali attività: Rimuovere la spina del cavo dell'utensile dalla presa di corrente!

Prima di utilizzare la pialla per la prima volta, verificare che il coltello e l'albero del coltello siano regolati e fissati saldamente.

Impostazione della profondità di piallatura (IX)
Impostare la profondità di piallatura desiderata ruotando il selettore. L'impostazione può essere letta sulla scala presente alla manopola.

Estrazione di trucioli
Utilizzare sempre l'impianto esterno di aspirazione della polvere durante il funzionamento. L'utilizzo di un sistema esterno di

aspirazione della polvere migliora l'efficienza e la sicurezza.
Collegare al tubo di giunzione l'estremità del sistema esterno di aspirazione della polvere in maniera tale che non interferisca durante il funzionamento e non ostacoli la vista dell'area di lavoro

UTILIZZO DELL'UTENSILE

ATTENZIONE! Lavorando con la pialla utilizzare sempre le protezioni dell'udito e le protezioni degli occhi.

Informazioni sulla sicurezza
Durante il lavoro indossare i dispositivi di protezione individuale come protezione degli occhi, protezione dell'udito, guanti, indumenti protettivi e scarpe di sicurezza. Utilizzare anche le maschere antipolvere per proteggere le vie respiratorie superiori.
Solo i coltelli ben affilati garantiscono un buon effetto della piallatura e prolungano la durata dell'utensile.
Non caricare eccessivamente la pialla per non comportare il suo arresto.
Non tentare mai di piallare le superfici con parti metalliche (chiodi, viti, graffette, ecc.).
Utilizzare solo coltelli omologati per la velocità indicata sull'utensile.
Inserire la spina dell'utensile nella presa di corrente solo quando l'unità è spenta.
Posizionare sempre il cavo di alimentazione sul retro dell'utensile.
La pialla deve essere applicata al pezzo solo dopo averlo avviata.
Durante la piallatura, la pialla deve appoggiarsi saldamente su tutta la superficie del pattino sul pezzo in lavorazione.
Manovrare sempre la pialla con entrambe le mani.
La piallatura uniforme prolunga la durata dei coltelli e riduce il rischio di incidenti.
Non inserire mai le dita nel foro di evacuazione dei trucioli. In caso di intasamento del foro, staccare a spina dalla presa di rete e pulire il foro dall'eccesso di trucioli servendosi di un bastoncino di legno.
Collegare sempre un sistema esterno di aspirazione della polvere.
Prevedere intervalli regolari durante il funzionamento.
Non permettere che l'utensile venga sovraccaricato; la temperatura delle superfici esterne non deve superare 60°C.
Non utilizzare la piallatrice come unità fissa.
Attenersi sempre alle istruzioni generali sul funzionamento sicuro con utensili elettrici.
Una volta completata la piallatura, è possibile rimettere a posto la pialla dopo averla disinserita dalla rete e dopo che l'albero del coltello si è arrestato completamente.
Alla fine del lavoro, procedere con la manutenzione e la revisione.

Piallatura delle superfici (X)
Impugnare la pialla con entrambe le mani, posare una mano sull'impugnatura e l'altra sulla manopola di profondità di piallatura. Adottare una posizione sicura e stabile. Posare la pialla con la parte anteriore della guida sulla superficie del pezzo lavorato assicurandosi che i coltelli non tocchino in nessun posto la superficie in lavorazione. Inserire la pialla con l'interruttore premendo il pulsante di blocco verso destra o sinistra, dopodiché premere l'interruttore ed attendere che i coltelli ottengano la massima velocità di rotazione; solo adesso far passare delicatamente la pialla in avanti.
All'inizio della piallatura esercitare una pressione sulla parte anteriore dell'utensile, mentre alla fine della piallatura sulla sua parte posteriore.
Per la piallatura preliminare, è possibile aumentare la profondità di piallatura, mentre per ottenere una qualità ottimale della superficie, ridurre la profondità di piallatura e spostare la pialla più lentamente.
La pialla dispone sul bordo posteriore della base una gamba di supporto che si abbassa quando la parte posteriore della base viene sollevata e la quale previene il contatto dei coltelli con il pezzo in lavorazione (XV) quando è di nuovo in posizione.
Prima di riprendere il funzionamento, sollevare il supporto. Durante un normale inizio di lavoro, il supporto viene sollevato automaticamente mentre la pialla si sposta sul materiale in lavorazione.
Attenzione! Si viete di lasciare la pialla sul supporto con i coltelli in movimento.

Piallatura dei bordi (XI)
Il piede della pialla dispone di tacche di diversa profondità i quali aiutano a tagliare il bordo del materiale lavorato. Impostare con la manopola la profondità della piallatura. Piazzare il piede della pialla in maniera che la tacca si sovrapponga sul bordo del materiale lavorato. Iniziare il lavoro come nel caso della piallatura di una superficie.
Attenzione! In funzione della profondità della scanalatura è probabile che non sia disponibile l'intera gamma di profondità di piallatura. Solo la tacca centrale permette di sfruttare l'intera gamma della profondità di piallatura.

Informazioni supplementari
Al lavoro terminato, disinserire l'attrezzo, togliere la spina dalla presa di alimentazione, procedere con il controllo visivo.
Il valore totale dichiarato delle vibrazioni e' stato misurato con il metodo standard e può essere utilizzato per paragonare gli utensili tra di loro. Il valore totale dichiarato delle vibrazioni può essere utilizzato per una valutazione preliminare dell'esposizione.
Attenzione! L'emissione delle vibrazioni durante il funzionamento può discostare dal valore dichiarato, in funzione della modalità di utilizzo dell'utensile.

Attenzione! Determinare i mezzi di sicurezza volti a proteggere l'operatore i quali sono basati sulla valutazione di esposizione in normali condizioni di lavoro (compreso tutte le parti di ciclo di lavoro, per esempio quando l'utensile rimane fermo o quando funziona a vuoto o durante l'attivazione).

MANUTENZIONE E REVISIONI

ATTENZIONE! Prima di eseguire i lavori di regolazione, riparazione o manutenzione, scollegare la spina dalla presa di corrente. Una volta finito il lavoro controllare lo stato tecnico del dispositivo elettrico attraverso l'esame visivo e la valutazione dei seguenti elementi: corpo e manico, cavo di alimentazione con spina e pressacavo, funzionamento dell'inseritore, eventuali tamponamenti nella sfinestratura del motore, scintillazione sulle spazzole, livello di rumore dei cuscinetti e del cambio, avviamento e regolarità del funzionamento. Durante il periodo di garanzia l'utente non può smontare dispositivi elettrici, sostituire sottogruppi o componenti, sotto pena della perdita dei diritti a garanzia. Ogni malfunzionamento verificatosi durante l'esame o durante il lavoro, deve essere riparato presso un centro di assistenza tecnica. Una volta finito il lavoro, pulire il corpo, la sfinestratura del motore, i commutatori, il manico supplementare e i ripari, p.e. con il flusso d'aria (a pressione non superiore a 0,3 MPa), con un pennello o un panno morbido secco, senza usare mezzi chimici o detersivi. Gli attrezzi e i mandrini vanno puliti con un panno pulito e secco.

SPECIFICATIE VAN HET PRODUCT

De manuele elektrische schaafmachine voor hout is een gewoon elektrotoestel van IIe isolatieklasse bestemd voor het schaven, afschuinen en het schaven van spanten in hout en soortgelijke houtmaterialen. Het toestel is uitgerust met diepteverstelling schaven, geleider en koppelstuk voor snipper-en stofafzuiging. In geen geval mag het toestel worden gebruik voor bewerking van andere materialen dan materialen uit hout. De correcte, betrouwbare en veilige werking van het toestel is afhankelijk van correct gebruik, daarom:

Lees de volledige instructie en bewaar deze voordat het product in gebruik wordt genomen.

Het product is bestemd voor professionele en commerciële toepassingen. De leverancier is niet aansprakelijk voor schade en letsels ontstaan uit gebruik dat niet overeenstemt met de bestemming van het product, niet-naleving van veiligheidsvoorschriften en de in deze instructie vermelde aanbevelingen

UITRUSTING

In de fabrieksverpakking dienen zich te bevinden:
- schaafmachine
- uiteinde koppelstuk voor stofafzuiging

TECHNISCHE PARAMETERS

Parameter	Maateenheid	Waarde
Catalogusnummer		79416
Netwerkspanning	[V~]	230
Netwerkfrequentie	[Hz]	50
Nominaal vermogen	[W]	600
Toerental (stationair)	[min^{-1}]	16000
Schaafdiepte	[mm]	0 - 2
Max. schaafbreedte	[mm]	82
Massa	[kg]	2,2
Lawaainiveau		
Akoestische druk	[dB(A)]	83,0 ± 3,0
Akoestisch vermogen	[dB(A)]	94,0 ± 3,0
Trilniveau	[m/s^2]	6,55 ± 1,5
Isolatieklasse		II
Beschermingsgraad		IP20

ALGEMENE WAARSCHUWINGEN BETREFFENDE DE VEILIGHEID VAN HET ELEKTRISCHE GEREEDSCHAP

Waarschuwing! Lees aandachtig alle waarschuwingen betreffende de veiligheid, illustraties en specificaties die met dit elektrisch toestel / machine werden meegeleverd. Niet-naleving ervan kan tot elektrocutie, brand of ernstige letsels leiden.

Bewaar zorgvuldig alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.

Het begrip „elektrotoestel / machine gebruikt in de waarschuwingen verwijst naar alle toestellen / machines elektrisch aangedreven, zowel draad als draadloze toestellen.

Veiligheid op de werkplek
De werkplek dient goed belicht en proper te zijn. Wanorde en een slechte belichting kunnen ongevallen veroorzaken.
Het is verboden om met elektrotoestellen / machines in een omgeving van vergrote ontploffingsgevaar met brandbare vloeistoffen, gassen of dampen te werken. Elektrotoestellen **/ machines** generen vonken en kunnen stof of dampen ontsteken.
Laat kinderen en omstanders op de werkplaats niet toe. Concentratieverlies kan tot verlies van controle leiden.

Elektrische veiligheid
De stekker van de voedingskabel moet in de netwerkdoos passen. Het is verboden om de stekker op een om het even welke wijze de modifiëren. Het is verboden om stekkeradapters met geaarde elektrotoestellen / machines te gebruiken. Een niet-gemodifieerde stekker verkleint het risico op elektrocutie.
Vermijd contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingstoestellen of koelkasten. Aarding van het lichaam vergroot het risico op elektrocutie. **Stel elektrotoestellen / machines niet bloot aan atmosferische neerslag of vocht.** Water en vocht die binnen het elektrotoestel / machine raakt, vergroot het risico op elektrocutie.

Overbelast de voedingskabel niet. Gebruik de voedingskabel niet om de stekker van de voedingskabel te dragen, te trekken of de stekker uit de netwerkdoos te ontkoppelen. Vermijd contact van de voedingskabel met warmte, oliën, scherpe randen of bewegende delen. Beschadiging of verstrengeling van de voedingskabel vergroot het risico op elektrocutie.
In geval van uitvoering van de werkzaamheden buiten de gesloten ruimte dienen verlengsnoeren bestemd voor werking buiten gesloten ruimtes te worden gebruikt. Gebruik van een verlengsnoer die aangepast is voor buitenwerking verkleint het risico op elektrocutie.
In geval wanneer het gebruik van het elektrotoestel / machine in een vochtig milieu niet kan worden vermeden, dient een aardlekschakelaar (RCD) te worden gebruikt als bescherming tegen de voedingsspanning. Gebruik van RCD verkleint het risico op elektrocutie.

Persoonlijke veiligheid
Blijf alert, wees bewust wat er wordt verricht en gebruik gezond verstand tijdens de werking met een elektrotoestel / machine. Gebruik het elektrotoestel / machine niet bij vermoeidheid of onder invloed van drugs of geneesmiddelen.
Zelfs een moment van onoplettendheid kan tot ernstige persoonlijke letsels leiden.
Gebruik persoonslijke beschermingsmidddelen**. Draag altijd een veiligheidsbril.** Gebruik van persoonlijke beschemringsmiddelen zoals antistofmaskers, anti-slip veiligheidsschoenen, helmen en oorbeschermers verkleint het risico op ernstige letsels.
Zorg ervoor dat het toestel niet toevallig wordt ingeschakeld. Controleer of de elektrische schakelaar in positie „uitgeschakeld" staat alvorens de voeding en/of de accu aan te sluiten of het elektrotoestel / machine op te heffen of te verplaatsen. Verplaatsen van het elektrotoestel / machine met de vinger op de schakelaar of het aansluiten van het elektrotoestel / machine wanneer de schakelaar zich in positie „ingeschakeld" bevindt, kan tot ernstige letsels leiden.
Alvorens het elektrotoestel / machine uit te schakelen, verwijder alle sleutels en andere instrumenten die gebruikt werden voor de afstelling. Een achtergelaten sleutel op roterende onderdelen van het elektrotoestel / machine kan ernstige letsels veroorzaken. **Reik niet en hel niet te ver over. Neem een stabiele houding gedurende de uitvoering van de werkzaamheden aan.** Dit zal een betere controle over het elektrotoestel / machine mogelijk maken tijdens onverwachte situaties.
Draag gepaste kledij. Gebruik geen losse kledij en draag geen juwelen. Houd het haar en de kledij ver van bewegende onderdelen van het elektrotoestel / machine. Losse kledij, juwelen of lang haar kunnen worden vastgegrepen door de bewegende onderdelen.
Indien de toestellen aangepast zijn tot het aansluiten van stofafzuiging-of ophoping, controleer of ze correct aangesloten en gebruikt werden. Gebruik van stofafzuiging verkleint het risico op stofgerelateerde gevaren.
Zorg ervoor dat de verworven ervaring van veelvuldig gebruik van het elektrotoestel / machine er niet toe zal leiden dat de veiligheidsvoorschriften roekeloos worden genegeerd. Roekeloze handelingen kunnen in een fractie van een seconde ernstige letsels veroorzaken.

Gebruik en zorg voor het elektrotoestel / machine
Overbelast elektrotoestel / machine niet. Gebruik het elektrotoestel / machine bestemd voor de gekozen toepassing.
Een geschikt elektrotoestel / machine zal een betere en veilige werking garanderen indien het gebruikt voor de ontwikkelde belasting wordt.
Gebruik het elektrotoestel / machine niet indien de elektrische schakelaar het in- en uitschakelen niet mogelijk maakt. Het elektrotoestel / machine dat niet controleerbaar is met behulp van de netwerkschakelaar is gevaarlijk en dient door de technische dienst te worden hersteld. **Ontkoppel de stekker van de voedingskabel van de netwerkdoos en/of demonteer de accu, indien hij van het elektrotoestel / machine kan worden ontkoppeld alvorens het elektrotoestel / machine af te stellen, accessiores te vervangen of op te slagen.** Zulke voorzorgsmaatregelen zullen ervoor zorgen dat een toevallige inschakeling van het elektrotoestel / machine wordt vermeden.
Bewaar het toestel op een plaats die ontoegankelijk voor kinderen is. Laat personen die niet vertrouwd zijn met de instructie het elektrotoestel / machine niet gebruiken. Elektrotoestellen / machines kunnen in handen van ongeschoolde gebruikers gevaarlijk zijn.
Onderhoud het elektrotoestel / machine en zijn accessoires. Controleer het elektrotoestel / machine op het gebied van slechte aanpassingen of het klem zitten van bewegende onderdelen, beschadiging van onderdelen en om het even welke andere omstandgiheden die de werking van het elektrotoestel / machine kunnen beïnvloeden. Schade dient te worden hersteld alvorens het elektrotoestel / machine te gebruiken. Vele ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhoud van het elektrotoestel / machine.
Snijdende werktuigen dienen proper en scherp te zijn. Snijdende werktuigen met scherpe randen die goed onderhouden zijn zullen zich minder beklemmen en kunnen tijdens de werking beter worden gecontroleerd.
Gebruik elektrotoestellen / machines, accessoires en aanvullende werktuigen ed. overeenkomstig met deze instructie en houd rekening met hun soort en de arbeidsomstandigheden. Gebruik van toestellen bestemd voor andere werkzaamheden dan hun bestemming kan een gevaarlijke situatie veroorzaken.
Houd het handvat en de oppervlakken bestemd om te worden gegrepen altijd droog, proper en vrij van olie en vet. Gladde handvaten en oppervlakken laten geen veilig gebruik toe en houden het elektrotoestel / machine niet onder controle in gevaarlijke situaties.

Herstellingen
Laat het elektrotoestel / machine herstellen enkel bij de bevoegde technische diensten die originele reserveonderdelen

gebruiken. Dit zal de gepaste veiligheid van het elektrotoestel garanderen.

AANVULLENDE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Wacht tot dat het mes tot stilstand komt voordat het toestel wordt neergelegd. Het onbedekte en roterende mes kan de ondergrond raken en tot verlies van controle over het toestel en ernstige verwondingen leiden.
Enkel vastpakken met behulp van de geïsoleerde oppervlakken, omdat het snijdende element contact kan maken met de netwerkkabel. Doorgesneden netwerkkabel kan andere metalen onderdelen van het toestel onder spanning brengen, wat tot elektrocutie van de operator kan leiden.
Gebruik klemmen of pas een ander manier toe om een veilige bevestiging van het te bewerken materiaal op een stabilele ondergrond te garanderen. Vasthouden van het te bewerken materiaal met de hand of een ander lichaamsdeel garandeert geen stabiliteit en kan tot verlies van controle leiden.

MONTAGE VAN DE UITRUSTING

Opgelet! Monteer de uitrusting enkel bij uitgeschakelde netwerkspanning. Trek de stekker van de netwerkkabel uit het stopcontact!
Opgelet! Het is altijd nodig om alle messen waarmee de schaafmachine is uitgerust te vervangen. Het is verboden om de machine zonder alle gemonteerde messen te gebruiken. De trommel roteert met een hoge snelheid en is speciaal gewogen voor werkzaamheden met alle gemonteerde messen. Wanneer niet alle messen zijn gemonteerd, dan kan dit tot beschadiging van de schaafmachine tijdens de werking leiden, wat ernstige letsels kan veroorzaken.

Vervanging van de aandrijfriem
Demonteer de cover van de aandrijfriem (II). Til de riemrand in de buurt van de kleinere riemschijf met behulp van een brede, vlakke schroevendraaier en draai tegelijkertijd de riem met behulp van een grotere riemschijf (III) tot het moment waarop de riem van de kleinere riemschijf schuift.
Monteer de nieuwe riem op de grotere riemschijf en controleer of de wiggen op de binnenzijde in de riemschijgroeven zijn geraakt. Schuif de riem op de kleinere riemschijf en tegelijkertijd draai de riem met behulp van de grotere riemschijf en dit tot het moment waarop de riem op de kleinere wordt opgelegd. Controleer of alle wiggen op de binnenoppervlakte van de riem in de gewenste riemschijfgroeven zijn geraakt (IV).

Montage en vervanging van de messen
Alvorens de messen te vervangen is het raadzaam om de cover van de aandrijfriem te demonteren (II) wat het manoeuvreren van de trommel tijdens de montage van het mes gemakkelijker zal maken. Demonteer de messen afzonderlijk om het model van de correcte montage te behouden.
Draai de schroeven op het meshandvat vast om het mes te demonteren (V). Demonteer het handvat (VI) en schuif het mes uit het handvat (VIII). Reinig de plaats van de montage van het mes zorgvuldig, reinig het mes en alle bevestigingelementen van de stof met behulp van een zacht penseel bijvoorbeeld.
Schuif het nieuwe mes in het handvat. Het mes bevat een insnijding waardoor de correcte richting van de montage van het mes kan worden bepaald. Schuif het handvat vervolgens in de trommelspleet. Rekening rekening met de correcte montagerichting, draai de trommel om en monteer het handvat op dezelfde wijze zoals met de andere messen. Vergrendel het handvat en het mes in de trommelspleet door de bevestigingsschroeven die het handvat bevestigen afwisselend los te draaien.
Het meshandvat heeft schroeven die het mogelijk maken om het niveau van het mes te regelen. De handvaten zijn fabrieksmatig genivelleerd en afstelling dient enkel te worden uitgevoerd in geval dat het opgemerkt wordt dat de messen zich ongelijk verslijten. De rand van het meshandvat moet evenwijdig zijn met de rand van de trommelspleet (VIII).
Herhaal de operatie op alle overige messen. Vervang altijd een set van messen. Roteer de trommel met de gemonteerde messen met enkele volledige omwentelingen in beide richtingen en controleer dat de messen of de bevestigingselementen niet in aanraking komen met de constructie van het toestel.
Monteer de aandrijfriemcover.
Opgelet! Het is verboden de schaafmachine te gebruiken zonder de gemonteerde aandrijfriemcover

VOORBEREIDING TOT DE WERKZAAMHEDEN

Alvorens met de werkzaamheden te beginnen, controleer of het corpus van de behuizing en de netwerkkabel met stekker niet beschadigd zijn.
Indien er schade opgemerkt wordt, begin niet met de werkzaamheden.
Opgelet! Alle handelingen met betrekking tot de vervanging van de messen, aandrijfriem, montage van de cover en de geleiders, afstelling ed. mogen enkel worden uitgevoerd bij een uitgeschakelde netwerkspanning van het toestel. Het is daarom heel belangrijk om alvorens met deze handelingen te beginnen: Trek de stekker van de netwerkkabel uit het stopcontact!
Alvorens de schaafmachine voor de eerste keer te gebruiken, controleer de instellingen, de bevestigingen van de messen en de mesrol.

Instelling van de schaafdiepte (IX)
Stel met de draaiknop de gewenste schaafdiepte in. De instelling kan uit de schaal rondom de draaiknop worden afgelezen.

Snipperafzuiging
Gebruik altijd de externe stofafzuiginstallatie tijdens de werking. Gebruik ervan verbetert de effectiviteit en de veiligheid tijdens de werkzaamehden.
Sluit het uiteinde van de externe stofafzuiginstallatie aan het koppelstuk zodanig dat het de werkzaamheden niet hindert en het zicht tijdens de werking niet blokkeert.
GEBRUIKSAANWIJZING

OPGELET! Gebruik altijd oorbeschermers en veiligheidsbril tijdens de werking met de schaafmachine

Veiligheidsaanwijzingen
Gebruik altijd persoonlijke beschermingsmiddelen zoals veiligheidsbril, oorbeschermers, veiligheidshandschoenen, veiligheidskledij en veiligheidsschoenen. Anitstofmaskers dienen ook te worden gebruikt ter bescherming van de bovenste luchtwegen.
Enkel scherpe messen garanderen een goed resultaat en verlengen de levensduur van het toestel.
Het toestel mag niet zodanig worden belast dat het tot stilstand komt.
Schaaf nooit oppervlakken die metalen elementen bevatten (spijkers, schroeven, nieten ed.).
Gebruik enkel messen die bestemd zijn voor gebruik bij toerentalsnelheden zoals aanbevolen door de producent van het toestel.
Steek de stekker van de netwerkkabel in het stopcontact enkel wanneer het toestel is uitgeschakeld
De voedingskabel dient altijd achteraan het toestel te worden geplaatst.
Plaats de schaafmachine op het te bewerken materiaal enkel en alleen nadat die werd ingeschakeld.
Tijdens het schaven dient de schaafmachine het materiaal met haar volledige oppervlakte te bewerken.
Alvorens de werkzaamheden uit te voeren, neem de schaafmachine altijd met beide handen vast.
Gelijkmatig verschuiven van de schaafmachine tijdens het schaven verlengt de levensduur van de massen en verkleint het risico op letsels.
Steek nooit vingers in de opening van de snipperejector. In geval de ejector geblokkeerd is, trek eerst de stekker uit het stopcontact en reinig de opening van overmatige snippers met behulp van een houten stokje.
Schakel de externe stofafzuiginstallatie altijd in.
Neem regelmatige pauzes tijdens de uitvoering van de werkzaamheden.
Het is verboden om het toestel te overbelasten, de temperatuur van de externe oppervlakken mag nooit 60°C overschrijden.
Gebruik de schaafmachine niet als een stationair toestel.
Leef altijd de algemene instructies voor veilig werken met elektrische toestellen na.
Na beëindiging van de werkzaamheden, zet het toestel pas neer nadat het werd uitgeschakeld en nadat de mesrollen volledig zijn stilgestaan.
Na beëindiging van de werkzaamheden, voer een onderhoud en een visuele inspectie uit.

Schaven van oppervlakte (X)
Neem de schaafmachine met één hand aan het handvat en de andere aan de draaiknop voor instelling van de schaafdiepte vast. Neem een zekere en een stabiele positie in. Leg de schaafmachine met het voorste deel op de oppervlakte van het te bewerken materiaal. Zorg ervoor dat de messen op geen enkele plaats met het te bewerken materiaal in contact komen. Schakel het toestel in en draai de vergrendelingsknop naar links of rechts, druk vervolgens op de schakelaar, wacht af totdat de messen het volledige toerental bereiken en schuif de schaafmachine dan voorzichtig naar voor.
In het begin van de werkzaamheden oefen druk op het voorste deel van het toestel uit en op het einde van de werkzaamheden op het achterste deel ervan.
In de voorbereidende fase van het schaven kan de schaafdikte worden vergroot, maar om de optimale oppervlaktekwaliteit te verkijgen dient de schaafdikte te worden verkleind en het toestel trager te worden verschoven.
De schaafmachine heeft in de achterste basisrand een steun, die na het optillen van het achterste deel van de basis zal zakken zodat zodra het toestel nogmaals wordt geplaatst de messen geen contact met het te bewerken materiaal zullen maken (XV).
Hef de steun op voordat de werkzaamheden worden hervat. Tijdens het normale begin van de werkzaamheden zal de steun tijdens het aanbrengen van de schaafmachine op het te bewerken materiaal zelfstandig worden opgeheven.
Opgelet! Het is verboden om de schaafmachine met roterende messen op een steun achter te laten.

Schaven van de randen (XI)
De voet van de schaafmachine heeft uitgesneden groeven met verschillende dieptes, die het wegsnijden van het te bewerken materiaal eenvoudiger maken. Stel de schaafdikte met de draaiknop in. Plaats de voet van het toestel zodanig, dat de groef de rand van het te bewerken materiaal raakt. Begin met de werkzaamheden zoals tijdens het schaven van oppervlakken.
Opgelet! Afhankelijk van de groefdikte kan de keuze van de schaafdikte niet volledig beschikbaar zijn. Enkel de middelste groef laat het gebruik van de volledige schaafdikte toe.

Aanvullende opmerkingen
Schakel het toestel uit en trek de stekker van het stopcontact uit na beëindiging van de werkzaamheden. Voer vervolgens het onderhoud en een visuele controle uit.
De opgegeven, volledige waarde van de trillingen werd gemeten met behulp van de standard onderzoeksmethode en kan ter vergelijking van het ene toestel met het andere te worden gebruikt. De opgegeven, volledige waarde van de trillingen kan gebruikt worden voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling.
Opgelet! De ontstane trillingen van het toestel tijdens het werk kunnen verschillen van de opgegeven waarden, afhankelijk van het toestelgebruik.
Opgelet! Bepaal de beschermingsmiddelen van de operator, gebaseerd op de beoordeling van het risico in werkelijke gebruiksomstandigheden (inclusief alle werkcycli, zoals bvb. tijd waarop het toestel is uitgeschakeld of waarop het zich in stationaire werking bevindt alsook de activatietijd).

ONDERHOUD EN CONTROLE

LET OP! Voordat men start met het afstellen, technisch onderhoud of het uitvoeren van controles dient de stekker van het apparaat uit het stopcontact te worden gehaald. Aan het einde van de werkzaamheden dient men de technische staat van het elektrische apparaat te controleren door middel van een visuele inspectie en een beoordeling van de behuizing, het handvat, stroomkabel, doorgankelijkheid van de ventilatiesleuven, borstels die eventuele vonken afgeven, geluidsniveau van de werking van de lagers en tandwielen, het opstarten en uniformiteit van de werking van het apparaat. Tijdens de garantieperiode dient men het elektrische apparaat niet te demonteren en dient men tevens geen onderdelen te vervangen aangezien dit de garantie ongeldig zal maken. In geval van eventuele onregelmatigheden die tijdens een controle zijn vastgesteld of tijdens de werkzaamheden dient het apparaat ter reparatie te worden aangeboden bij een daarvoor bestemd servicepunt. Na de werkzaamheden dient men de behuizing, ventilatieopeningen, schakelaars, extra handvaten en behuizing schoon te maken door middel van bv. luchtdruk (met een druk van max. 0,3 MPa), of door middel van een borstel/ kwast of droge doek zonder gebruik van chemicaliën en reinigingsvloeistoffen. Aanvullende onderdelen en de handvaten schoonmaken met een droge, schone doek.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

Ηλεκτρική πλάνη χειρός για ξύλο είναι ένα από ηλεκτρικό εργαλείο, II κλάσης μόνωσης, που προορίζεται για πλάνισμα, φινίρισμα ακμών και αυλακώσεις στο ξύλο και στα παράγωγα ξύλου. Το εργαλείο διαθέτει τη ρύθμιση του βάθους πλανίσματος, τον οδηγό και την κάνουλα για την απορρόφηση ξυρίσματος και σκόνης. Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο αυτό για την επεξεργασία κάποιων άλλων εκτός του ξύλου υλικών. Η σωστή, αξιόπιστη και ασφαλή λειτουργία του εργαλείου εξαρτάται από την ορθή του χρήση, για αυτό το λόγο:

Πριν από τη χρήση θα πρέπει να διαβάσετε εις ολοκλήρου τις οδηγίες και να τις κρατήσετε.

Το προϊόν δεν προορίζεται για επαγγελματική και κερδοσκοπική χρήση. Ο προμηθευτής δεν ευθύνεται για οποιαδήποτε ζημιά που προκλήθηκε λόγω μη συμμόρφωσης με τις οδηγίες ασφαλείας και τις συστάσεις του παρόντος εγχειριδίου.

ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

Η συσκευασία εργοστασίου πρέπει να περιλαμβάνει:
- πλάνη
- ακροφύσιο εξαγωγής σκόνης

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

Παράμετρος	Μονάδα μέτρησης	Τιμή
Κωδικός καταλόγου		79416
Τάση δικτύου	[V~]	230
Συχνότητα δικτύου	[Hz]	50
Ονομαστική ισχύς	[W]	600
Στροφές (αδράνεια)	[min^{-1}]	16000
Βάθος πλανίσματος	[mm]	0 - 2
Μέγιστο πλάτος πλανίσματος	[mm]	82
Βάρος	[kg]	2,2
Επίπεδο θορύβου		
ηχητική πίεση	[dB(A)]	83,0 ± 3,0
Ηχητική ισχύος	[dB(A)]	94,0 ± 3,0
Επίπεδο κραδασμών	[m/s^2]	6,55 ± 1,5
Κλάση μόνωσης		II
Κλάση προστασίας		IP20

ΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κατά τη διάρκεια της εργασίας με το εργαλείο συνιστάται να τηρείτε πάντα τους βασικούς κανόνες ασφαλείας εργασίας συμπεριλαμβανομένων των αναφερομένων παρακάτω, για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και να αποφύγετε τραυματισμούς.

Προειδοποίηση! Πρέπει να διαβάσετε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο / μηχάνημα. Μη συμμόρφωση με αυτές οδηγίες μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

Ο ορισμός «ηλεκτρικό εργαλείο / μηχάνημα» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιήσεις ισχύει για όλα τα εργαλεία / μηχανήματα που κινούνται με ηλεκτρικό ρεύμα, τόσο ενσύρματα όσο και ασύρματα.

Ασφάλεια στο χώρο εργασίας
Κρατήστε το χώρο εργασίας καλά φωτισμένο και καθαρό. Η ακαταστασία και κακός φωτισμός μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα.
Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε ηλεκτροεργαλεία / μηχανήματα στο χώρο με αυξημένο κίνδυνο έκρηξης, που περιέχει εύφλεκτα υγρά, αέρια ή ατμούς. Τα ηλεκτρικά εργαλεία / μηχανήματα δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των ατμών.
Μην επιτρέπετε στα παιδιά και στα τρίτα πρόσωπα να πλησιάζουν το χώρο εργασίας. Η απώλεια της αυτοσυγκέντρωσης μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου.

Ασφάλεια με ηλεκτρική ενέργεια

Το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας πρέπει να ταιριάζει με την πρίζα. Δεν πρέπει να τροποποιήσετε το φις με οποιονδήποτε τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ κάποιο προσαρμογέα στο βύσμα με γειωμένα ηλεκτροεργαλεία / μηχανήματα. Ένα βύσμα που χωρίς κάποια τροποποίηση ταιριάζει στην πρίζα μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Αποφύγετε την επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμάστρες και ψυγεία. Η γείωση του σώματος αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία / μηχανήματα σε βροχή ή υγρασία. Το νερό και η υγρασία που εισέρχονται μέσα στο ηλεκτρικό εργαλείο / μηχάνημα αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Μην υπερφορτώνετε το καλώδιο τροφοδοσίας. Μη χρησιμοποιήσετε το καλώδιο τροφοδοσίας για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να αποσυνδέσετε το βύσμα από την πρίζα. Αποφύγετε την επαφή του καλωδίου τροφοδοσίας με θερμότητα, λάδια, αιχμηρές άκρες και κινούμενα μέρη. Η βλάβη ή η εμπλοκή του καλωδίου τροφοδοσίας αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Στην περίπτωση εργασίας στους εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο επέκτασης που προορίζονται για εργασία στους εξωτερικούς χώρους. Η χρήση ενός καλωδίου επέκτασης προσαρμοσμένου για εργασίες στους εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Στην περίπτωση που η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου / μηχανήματος σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, για την προστασία από την τάση τροφοδοσίας πρέπει να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή προστασίας υπολειπόμενου ρεύματος (RCD). Η χρήση του RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Προσωπική ασφάλεια

Χρησιμοποιώντας ένα ηλεκτρικό εργαλείο / μηχάνημα να είστε καθ' όλη τη διάρκεια της εργασίας προσεκτικοί και λογικοί. Μη χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο / μηχάνημα ενώ είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Ακόμη και μια στιγμή απροσεξίας κατά τη διάρκεια της εργασίας μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.

Εφαρμόστε μέτρα ατομικής προστασίας. Χρησιμοποιείστε πάντα προστατευτικά οράσεως. Εφαρμογή μέτρων ατομικής προστασίας όπως μάσκα εναντίων της σκόνης, αντιολισθητικά υποδήματα, κράνος και προστατευτικά της ακοής μειώνουν τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού.

Αποτρέψτε μια τυχαία ενεργοποίηση. Προτού συνδέσετε ένα ηλεκτροεργαλείο / μηχάνημα στο ρεύμα και/ή στην μπαταρία, να το ανασηκώσετε ή να το μεταφέρετε, βεβαιωθείτε ότι ο ηλεκτρικός διακόπτης βρίσκεται στη θέση «εκτός λειτουργίας». Η μετακίνηση του ηλεκτροεργαλείου / μηχανήματος με το δάχτυλό στο διακόπτη ή σύνδεση στο ρεύμα ενός ηλεκτροεργαλείου / μηχανήματος όταν ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση «σύνδεσης», μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.

Προτού ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο / μηχάνημα, αφαιρέστε όλα τα κλειδιά και άλλα εργαλεία που χρησιμοποιήθηκαν κατά την ρύθμισή του. Το κλειδί που παραμένει στα περιστρεφόμενα μέρη του εργαλείου / μηχανήματος μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.

Μην προσπαθείτε να φτάσετε και μη γέρνετε υπερβολικά μακριά. Διατηρήστε τη σωστή στάση και ισορροπία όλη την ώρα. Αυτό θα σας επιτρέψει να ελέγξετε πιο εύκολα το ηλεκτροεργαλείο / μηχάνημα στην περίπτωση απρόσμενης κατάστασης κατά τη διάρκεια της εργασίας.

Ντυθείτε σωστά. Μη φοράτε χαλαρά ρούχα και κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά καθώς και τα ρούχα μακριά από τα κινούμενα μέρη του εργαλείου / μηχανήματος. Χαλαρά ρούχα, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορούν να πιάσουν τα κινούμενα μέρη του.

Στην περίπτωση που το εργαλείο σας έχει σχεδιαστεί να μπορεί να συνδέεται με την απορρόφηση ή τη συλλογή σκόνης, βεβαιωθείτε ότι το συνδέσατε και χειρίζεστε σωστά. **Η χρήση του απορροφητήρα σκόνης μειώνει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.**

Μην επιτρέψετε η πείρα που αποκτήσατε από τη συχνή χρήση του εργαλείου / μηχανήματος να οδηγήσει στην απροσεξία και στην αγνόηση των κανόνων ασφαλείας. Οι απρόσεκτες ενέργειες μπορούν να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς σε ένα κλάσμα του δευτερολέπτου.

Χρήση και φροντίδα του ηλεκτροεργαλείου / μηχανήματος

Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτροεργαλείο / μηχάνημα. Χρησιμοποίιείστε ένα ηλεκτροεργαλείο / μηχάνημα κατάλληλο για τη συγκεκριμένη εργασία. Ένα κατάλληλο ηλεκτροεργαλείο / μηχάνημα που έχει σχεδιαστεί για το συγκεκριμένο φορτίο, θα σας εξασφαλίσει την άνετη και ασφαλή εργασία.

Μη χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτροεργαλείο / μηχάνημα, όταν ηλεκτρικός διακόπτης δεν επιτρέπει τη σύνδεση και την αποσύνδεση. Ένα εργαλείο / μηχάνημα, η χρήση του οποίου δεν μπορείτε να ελέγξετε με το διακόπτη, είναι επικίνδυνο και πρέπει να το στείλετε για επισκευή.

Προτού κάνετε τη ρύθμιση, αντικατάσταση του αξεσουάρ ή αποθήκευση του εργαλείου / μηχανήματος, αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα του ρεύματος και/ή αποσυναρμολογήστε τη μπαταρία - εάν η μπαταρία αποσυνδέετε από το εργαλείο / μηχάνημα. Αυτά τα προληπτικά μέτρα θα σας επιτρέψουν να αποφύγετε κάποια τυχαία ενεργοποίηση του ηλεκτροεργαλείου / μηχανήματος.

Το εργαλείο πρέπει να αποθηκεύσετε σε ένα μέρος απρόσιτο στα παιδιά, μην αφήσετε να το χρησιμοποιούν άτομα που δεν γνωρίζουν τον χειρισμό του ηλεκτροεργαλείου / μηχανήματος ή αυτές τις οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία / μηχανήματα είναι επικίνδυνα στα χέρια των μη εκπαιδευμένων χρηστών.

Τα ηλεκτροεργαλεία / μηχανήματα και εξαρτήματα απαιτούν συντήρηση. Ελέγξτε το εργαλείο / μηχάνημα για αναντιστοιχίες ή εμπλοκές των κινητών εξαρτημάτων, ζημιά στα εξαρτήματα και για οποιαδήποτε άλλη παράμετρο που μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου / μηχανήματος. Τις ζημιές πρέπει να επιδιορθώσετε προτού χρησιμο-

ποιήσετε το ηλεκτροεργαλείο / μηχάνημα. Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε ακατάλληλα συντηρημένα εργαλεία / μηχανήματα.
Τα εργαλεία κοπής κρατήστε καθαρά και ακονισμένα. Ένα εργαλείο κοπής μετά από την ορθή συντήρηση και με αιχμηρές άκρες, είναι λιγότερο επιρρεπή σε εμπλοκές και να ελέγχεται πιο εύκολα κατά τη διάρκεια της εργασίας.
Χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία / μηχανήματα, αξεσουάρ και εξαρτήματα κ.λπ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη το είδος και τις συνθήκες εργασίας. Η χρήση εργαλείου για εργασία διαφορετική από εκείνη που έχει σχεδιαστεί πιθανόν θα προκαλέσει μια επικίνδυνη κατάσταση.
Τις λαβές καθώς και την επιφάνεια κράτησης πρέπει να διατηρείτε στεγνές, καθαρές, χωρίς λάδια και λίπη. Οι ολισθηρές λαβές και οι επιφάνειες πιασίματος, δεν επιτρέπουν την ασφαλή χρήση ούτε τον έλεγχο του εργαλείου / μηχανήματος σε επικίνδυνες καταστάσεις.

Συντήρηση
Η επισκευή του ηλεκτροεργαλείου / μηχανήματος επιτρέπεται μόνο σε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο που χρησιμοποιεί μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Αυτό εγγυάται την επαρκεί ασφάλεια εργασίας με το ηλεκτροεργαλείο.

ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Προτού αφήσετε το εργαλείο περιμένετε ώσπου να σταματήσει εντελώς. **Το ακάλυπτο περιστρεφόμενο μαχαίρι μπορεί να γαντζωθεί στην επιφάνεια και στη συνέχεια μπορεί να οδηγήσει στην απώλεια ελέγχου του εργαλείου και να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.**
Πρέπει να κρατήσετε το εργαλείο αποκλειστικά από τις μονωμένες επιφάνειες επειδή το στοιχείο κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με το καλώδιο τροφοδοσίας του εργαλείου. Τα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου μπορούν να τεθούν υπό τάση κατά την κοπή του καλωδίου τροφοδοσίας, προκαλώντας την ηλεκτροπληξία στον χειριστή.
Πρέπει να χρησιμοποιείτε σφιγκτήρες ή άλλα μέσα για την ασφαλή στερέωση **του κατεργασμένου υλικού σε ένα σταθερό υπόβαθρο. Η στερέωση του επεξεργαζόμενου τεμαχίου με χέρι ή με άλλο μέρος του σώματος**, **δεν εξασφαλίζει σταθερότητα και μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου.**

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

Προσοχή! Η συναρμολόγηση των εξαρτημάτων μπορείτε να διεκπεραιώσετε μόνο κατόπιν αποσύνδεσης του ρεύματος. Βγάλτε το βύσμα του καλωδίου της συσκευής από την πρίζα!
Προσοχή! Κάθε φορά είναι απαραίτητη η αντικατάσταση όλων των μαχαιριών με τα οποία είναι εξοπλισμένη η πλάνη. Απαγορεύεται η χρήση του εργαλείου χωρίς την τοποθέτηση όλων των μαχαιριών. Ο κύλινδρος περιστρέφεται με υψηλή ταχύτητα και είναι ειδικά ισορροπημένος για να λειτουργεί με όλα τα μαχαίρια. Η έλλειψη κάποιων από τα μαχαίρια μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην πλάνη κατά τη λειτουργία της και στη συνέχεια μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.

Αντικατάσταση του ιμάντα κίνησης
Αποσυναρμολογήστε το κάλυμμα του ιμάντα κίνησης (II). Προσεκτικά, με ένα μεγάλο κατσαβίδι με επίπεδη λεπίδα, ανασηκώστε την άκρη του ιμάντα κοντά στη μικρότερη τροχαλία, περιστρέφοντας ταυτόχρονα τον ιμάντα με τη βοήθεια της μεγαλύτερης τροχαλίας (III), μέχρι ώσπου να κατεβάσετε τον ιμάντα από την μικρότερη τροχαλία.
Έναν καινούριο ιμάντα τοποθετήστε στη μεγαλύτερη τροχαλία, βεβαιωθείτε ότι οι τάκοι στο εσωτερικό του ιμάντα μπήκαν στις αυλακώσεις της τροχαλίας. Τοποθετώντας τον ιμάντα στη μικρότερη τροχαλία, να περιστρέφετε ταυτόχρονα τον ιμάντα με τη βοήθεια της μεγαλύτερης τροχαλίας, μέχρι ώσπου ο ιμάντας εφαρμοστεί στη μικρότερη τροχαλία. Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι τάκοι στην εσωτερική επιφάνεια του ιμάντα μπήκαν στις αντίστοιχες αυλακώσεις των τροχαλιών (IV).

Τοποθέτηση και αντικατάσταση των μαχαιριών
Πριν από την αντικατάσταση των μαχαιριών συνιστάται η αποσυναρμολόγηση του καλύμματος ιμάντα κίνησης (II), θα σας διευκολύνει αυτό στους ελιγμούς με τον κύλινδρο κατά την τοποθέτηση του μαχαιριού. Τα μαχαίρια θα πρέπει να αποσυναρμολογούνται ξεχωριστά, αυτό θα σας επιτρέψει να διατηρήσετε τη σειρά της ορθής συναρμολόγησης.

Για να αποσυναρμολογήσετε το μαχαίρι, πρέπει να βιδώσετε τα μπουλόνια που στερεώνουν τη λαβή του μαχαιριού (V). Αποσυναρμολογείστε τη λαβή (VI) και στη συνέχεια βγάλτε το μαχαίρι από τη λαβή (VII). Καθαρίστε καλά το σημείο τοποθέτησης μαχαιριού, το μαχαίρι καθώς και όλα τα στηρίγματα από τη σκόνη που δημιουργήθηκε κατά την εργασία π.χ. με τη βοήθεια του πινέλου με μαλακή τρίχα.
Εισάγετε ένα νέο μαχαίρι στη λαβή, το μαχαίρι έχει μια ρωγμή που επιτρέπει την ορθή κατεύθυνση του μαχαιριού κατά τη συναρμολόγηση. Στη συνέχεια, εισάγετε τη λαβή στην υποδοχή του κυλίνδρου. Προσέξτε τη σωστή κατεύθυνση συναρμολόγησης, γυρίστε τον κύλινδρο και τοποθετήστε τη λαβή με το μαχαίρι με τον ίδιο τρόπο όπως έχουν τοποθετηθεί τα υπόλοιπα μαχαίρια. Ξεβιδώνοντας εναλλάξ τις βίδες που στερεώνουν τη λαβή του μαχαιριού, ασφαλίστε τη λαβή με το μαχαίρι στη ρωγμή του κυλίνδρου. Η λαβή του μαχαιριού διαθέτει βίδες που επιτρέπουν την οριζοντίωση του μαχαιριού. Οι λαβές έχουν υποστεί την εργοστασιακή οριζοντίωση και την άνω ρύθμιση θα κάνετε μόνο εάν παρατηρήσετε κάποια ανωμαλία στη φθορά του μαχαιριού. Η ακμή της λαβής του μαχαιριού πρέπει να είναι παράλληλη με την ακμή της ρωγμής του κυλίνδρου (VIII).
Η παραπάνω διαδικασία πρέπει να επαναληφθεί για όλα τα υπόλοιπα μαχαίρια. Ένα σετ μαχαιριών να αντικαθιστάτε πάντα εις

ολοκλήρου. Γυρίστε το κύλινδρο με τα τοποθετημένα μαχαίρια μερικές φορές στη μια και στην άλλη κατεύθυνση και βεβαιωθείτε ότι τα μαχαίρια ή τα στοιχεία στερέωσης δεν γαντζώνουν στο σκελετό.
Τοποθετήστε το κάλυμμα του ιμάντα κίνησης.
Προσοχή! Απαγορεύεται η χρήση της πλάνης χωρίς το κάλυμμα του ιμάντα κίνησης.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΕΡΓΑΣΙΑ

Προτού ξεκινήσετε την εργασία πρέπει να ελέγξετε εάν η κατασκευή και το καλώδιο σύνδεσης με βύσμα δεν έχουν υποστεί ζημιά. Σε περίπτωση εάν διαπιστώσετε κάποια ζημιά, απαγορεύεται να συνεχίσετε την εργασία.
Προσοχή! Όλες τις ενέργειες που συνδέονται με την αντικατάσταση των μαχαιριών, του ιμάντα κίνησης, τη συναρμολόγηση των καλυμμάτων και οδηγών, την ρύθμιση κ.λπ. πρέπει να εκτελείτε κατόπιν αποσύνδεσης της τάσης που τροφοδοτεί το εργαλείο για αυτό το λόγο, προτού ξεκινήσετε τέτοιες εργασίες: Βγάλτε το βύσμα από την πρίζα!
Πριν από την πρώτη χρήση της πλάνης πρέπει να ελέγξετε την ρύθμιση και τη σταθερότητα τοποθέτησης των μαχαιριών καθώς και της κεφαλής κοπής.

Ρύθμιση βάθους πλανίσματος (IX)
Περιστρέφοντας το πόμολο ρυθμίστε το επιθυμητό βάθος του πλανίσματος. Την ρύθμιση μπορείτε να ελέγξετε από την κλίμακα που εμφανίζετε γύρω από το πόμολο.

Απορρόφηση του ξυρίσματος
Το εξωτερικό σύστημα εξαγωγής σκόνης θα πρέπει να χρησιμοποιείται πάντα κατά τη λειτουργία. Η χρήση εξωτερικού συστήματος απορρόφησης σκόνης βελτιώνει την παραγωγικότητα και την ασφάλεια εργασίας.
Συνδέστε την κάνουλα στο ακροφύσιο του εξωτερικού συστήματος απορρόφησης σκόνης με τέτοιο τρόπο, ώστε να μην εμποδίζει τη λειτουργία ούτε την παρακολούθηση της περιοχής κατεργασίας

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κατά τη διάρκεια εργασίας με την πλάνη πρέπει πάντα να χρησιμοποιείτε την προστασία ακοής και όρασης.
Ενδείξεις ασφάλειας
Κατά τη διάρκεια εργασίας να χρησιμοποιείτε πάντα τον προστατευτικό εξοπλισμό όπως τα μέσα προστασίας ματιών και ακοής, προστατευτικά γάντια, προστατευτικό ρουχισμό και μπότες ασφαλείας. Να χρησιμοποιείτε επίσης μάσκες σκόνης για την προστασία της άνω αναπνευστικής οδού.
Μόνο ται καλά ακονισμένα μαχαίρια εξασφαλίζουν ένα καλό αποτέλεσμα πλανίσματος και επεκτείνουν τη διάρκεια ζωής του εργαλείου.
Μην επιβαρύνετε την πλάνη σε βαθμό που θα προκαλέσει τη διακοπή της.
Ποτέ μην πλανίσετε τις επιφάνειες στις οποίες υπάρχουν μεταλλικά στοιχεία (καρφιά, βίδες, συρραπτικά κ.λπ.).
Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά μαχαίρια που επιτρέπονται για τις ταχύτητες περιστροφής αναφερόμενες πάνω στο εργαλείο.
Το βύσμα επιτρέπετε να βάλετε στην πρίζα αποκλειστικά όταν το εργαλείο είναι αποσυνδεδεμένο.
Το τροφοδοτικό καλώδιο να τοποθετείτε πάντα πίσω από το εργαλείο.
Την πλάνη να εφάπτεστε στο κατεργαζόμενο αντικείμενο αποκλειστικά κατόπιν της ενεργοποίησης.
Κατά του πλανίσματος, η πλάνη πρέπει να εφάπτεται σταθερά με όλη την επιφάνεια της βάσης στο κατεργαζόμενο αντικείμενο.
Κατά τη λειτουργία της πλάνης πρέπει πάντα να την καθοδηγείτε με τα δυο χέρια.
Η ομαλή κίνηση της πλάνης κατά το πλάνισμα επεκτείνει τη ζωή των μαχαιριών και μειώνει τον κίνδυνο ατυχήματος.
Ποτέ μη βάζετε τα δάχτυλά σας στο άνοιγμα εκφόρτωση του ξύσματος. Σε περίπτωση φράξης της οπής, πρέπει να αφαιρέσετε το βύσμα από
την πρίζα και να καθαρίσετε το άνοιγμα από τα συλλεγμένο ξύσμα με ένα ξυλάκι.
Να έχετε πάντα συνδεδεμένο το εξωτερικό σύστημα απορρόφησης σκόνης.
Κατά τη διάρκεια της εργασίας πρέπει να εφαρμόσετε τακτικά διαλείμματα.
Μην επιτρέψετε την υπερφόρτωση του εργαλείου, η θερμοκρασία των εξωτερικών επιφανειών δεν μπορεί ποτέ να υπερβεί τους 60 °C.
Μη χρησιμοποιείτε την πλάνη σε σταθερή βάση.
Να ακολουθείτε πάντα τις γενικές οδηγίες για την ασφαλή εργασία με τα ηλεκτρικά εργαλεία.
Μετά από την ολοκλήρωση της εργασίας, την πλάνη μπορείτε να αφήσετε κάτω μόνο κατόπιν αποσύνδεσης του ρεύματος, όταν η κεφαλή κοπής θα σταματήσει εντελώς
Μετά από την εργασία πρέπει να εκτελέσετε τη συντήρηση και τον έλεγχο.

Πλάνισμα της επιφάνειας (X)
Κρατήστε την πλάνη με τα δυο χέρια, με το ένα στη χειρολαβή και το άλλο στο πόμολο ρύθμισης του βάθους πλανίσματος. Λάβετε μια σίγουρη και σταθερή στάση. Πατήστε με το μπροστινό μέρος βάσης της πλάνης στην κατεργαζόμενη επιφάνεια και βεβαιωθείτε ότι τα μαχαίρια πουθενά δεν έρχονται σε επαφή με την κατεργαζόμενη επιφάνεια. Ενεργοποιείστε την πλάνη με το διακόπτη, πιέζοντας το κουμπί της ασφάλειας στα αριστερά ή στα δεξιά, πατήστε στη συνέχεια το διακόπτη, περιμένετε ώσπου τα μαχαίρια

να φτάσουν στην πλήρη ταχύτητα περιστροφής και τότε προσεκτικά να καθοδηγήσετε την πλάνη προς τα εμπρός.
Στην αρχή του πλανίσματος πιέστε το πρόσθιο μέρος της πλάνης και στο τέλος του πλανίσματος το οπίσθιο μέρος.
Για τις ανάγκες της προκατεργασίας μπορείτε να αυξήσετε το βάθος πλανίσματος ενώ για να επιτευχθεί η βέλτιστη ποιότητα της επιφάνειας, πρέπει να μειώσετε το βάθος πλανίσματος και πιο αργά να μετακινείτε την πλάνη.
Η πλάνη στο πίσω μέρος της βάσης έχει ένα τακούνι που θα κατέβει όταν σηκώσετε το πίσω μέρος της βάσης και κατά την επόμενη τοποθέτηση της πλάνης θα εμποδίσει την επαφή των μαχαιριών με το κατεργαζόμενο υλικό (XV).
Προτού συνεχίσετε την εργασία, πρέπει να σηκώσετε το τακούνι. Εάν κανονικά ξεκινήσετε την εργασία, το τακούνι θα σηκωθεί αυτόματα όταν καθοδηγήσετε την πλάνη πάνω στο κατεργαζόμενο υλικό.
Προσοχή! Απαγορεύεται να αφήσετε την πλάνη στο τακούνι όταν περιστρέφονται τα μαχαίρια.

Πλάνισμα των ακμών (XI)
Η βάση της πλάνης διαθέτει αυλακώσεις με διαφορετικό βάθος που διευκολύνουν τη λοξότμηση ακμών του κατεργαζόμενου υλικού. Ρυθμίστε με το πόμολο το πάχος του πλανίσματος. Τοποθετήστε τη βάση της πλάνης έτσι ώστε το αυλάκι βρει την ακμή του κατεργαζόμενου υλικού. Ξεκινήστε την εργασία όπως κατά το πλάνισμα της επιφάνειας.
Προσοχή! Ανάλογα με το βάθος του αυλακιού, μπορεί να μην είναι διαθέσιμο όλο το εύρος βάθους πλανίσματος. Μόνο η κεντρική αυλάκωση επιτρέπει τη χρήση του πλήρους εύρους βάθους πλανίσματος.

Πρόσθετες παρατηρήσεις
Κατόπιν ολοκλήρωσης της εργασίας αποσυνδέστε το εργαλείο, βγάλτε το βύσμα από την πρίζα του ρεύματος και προχωρήστε στη συντήρηση και έλεγχο.
Η δηλωθείσα συνολική τιμή δόνησης μετρήθηκε με τη χρήση μιας τυποποιημένης μεθόδου δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο. Η δηλωμένη συνολική τιμή δόνησης μπορεί να χρησιμοποιηθεί κατά την αρχική εκτίμηση του εργαλείου.
Προσοχή! Η εκπομπή κραδασμών κατά τη διάρκεια χρήσης του εργαλείου, μπορεί να διαφέρει από τη δηλωμένη τιμή, ανάλογα με τον τρόπο χειρισμού του εργαλείου.
Προσοχή! Πρέπει να προσδιορίσετε κάποια μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή, τα οποία βασίζονται σε εκτίμηση κινδύνου στις πραγματικές
συνθήκες χρήσης (συμπεριλαμβανομένων όλων των περιόδων του κύκλου εργασίας π.χ. του χρόνου όταν το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή αδρανές και του χρόνου ενεργοποίησης).

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν το ξεκίνημα της ρύθμισης, της τεχνικής εξυπηρέτησης ή συντήρησης βγάλε το φις του εργαλείου από το ηλεκτρικό ρεύμα. Μετά από τη λήξη της εργασίας πρέπει να ελέγξετε την τεχνική κατάσταση του ηλεκτρικού εργαλείου μέσω της εξωτερικής παρακολούθησης και της αξιολόγησης: του σκελετού και της χειρολαβής, του ηλεκτρικού καλωδίου με το φις και την ευελιξία, τη λειτουργία του ηλεκτρικού καλωδίου, τη διαπερατότητα των αεροθυρίδων, της πυροδότησης των βουρτσών, τον θόρυβο της εργασίας των των ρουλεμάν και μετατροπέων, της εκκίνησης και της ισότητας της εργασίας. Κατά την εγγυητική περίοδο ο χρήστης δεν μπορεί να αποσυναρμολογεί τα ηλεκτρικά εργαλεία, ούτε να κάνει αντικατάσταση κανενός υποσυνόλου ή τμημάτων της ολότητας, διότι αυτό προκαλεί την απώλεια των εγγυητικών δικαιωμάτων. Όλες οι παρατυπίες παρατηρημένες κατά την επιθεώρηση, ή κατά τη διάρκεια της εργασίας, είναι το σήμα για την διεξαγωγή της επισκευής στο σημείο επισκευών. Μετά από τη λήξη της εργασίας, το περίβλημα, οι αεροθυρίδες, οι διακόπτες, η πρόσθετη χειρολαβή και τα καλύμματα πρέπει να καθαριστούν π.χ. με τη ροή του αέρα (με την πίεση όχι μεγαλύτερη από 0,3 MPa), με το πινέλο ή το στεγνό πανί χωρίς την χρήση των χημικών μέσων ή των απορρυπαντικών. Τα εργαλεία και οι μοχλοί να καθαρίζονται με το στεγνό καθαρό πανί.

TOYA S.A.
ul. Sołtysowicka 13 - 15
51 - 168 Wrocław
tel.: 071 32 46 200
fax: 071 32 46 373
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI
Teren ProLogis Park Nadarzyn
al. Kasztanowa 160
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna
tel.: 022 73 82 800
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA
Soseaua Odai 109-123
Sector 1, Bucuresti
www.yato.ro
office@yato.ro
tel: 031 710 8692
fax 0317104008

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

0624/79416/EC/2024

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej wymienione wyroby:

Strug elektryczny; 230 V~; 50 Hz; 600 W; 16000 min^{-1}; 82 x 2 mm; nr kat. 79416

do których odnosi się niniejsza deklaracja, są zgodne z poniższymi normami:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-14:2015
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019

i spełniają wymagania dyrektyw:

2014/30/UE Kompatybilność elektromagnetyczna
2006/42/WE Maszyny i urządzenia bezpieczeństwa
2011/65/UE Substancje niebezpieczne w sprzęcie elektrycznym

Numer seryjny: dotyczy wszystkich numerów seryjnych urządzeń wymienionych w deklaracji

Nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:
Tomasz Zych
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska

Wrocław, 2024.06.26
(miejsce i data wystawienia)

TOYA SPÓŁKA AKCYJNA
SPECJALISTA DS. TECHNICZNYCH
TOMASZ ZYCH
(nazwisko i podpis osoby upoważnionej)

TOYA S.A.
ul. Sołtysowicka 13 - 15
51 - 168 Wrocław
tel.: 071 32 46 200
fax: 071 32 46 373
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI
Teren ProLogis Park Nadarzyn
al. Kasztanowa 160
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna
tel.: 022 73 82 800
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA
Soseaua Odai 109-123
Sector 1, Bucuresti
www.yato.ro
office@yato.ro
tel: 031 710 8692
fax 0317104008

DECLARATION OF CONFORMITY

0624/79416/EC/2024

We declare and guarantee with full responsibility that the following products:

Electric plane; 230 V~; 50 Hz; 600 W; 16000 min^{-1}; 82 x 2 mm; item no. 79416

meet requirements of the following European Standards / Technical Specifications:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-14:2015
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019

and fulfill requirements of the following European Directives:

2006/42/EC Machinery and safety elements
2014/30/EU Electromagnetic compatibility (EMC) Directive
2011/65/EU Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances

Serial number: concern all serials numbers of item(s) mentioned in this declaration

The person authorized to compile the technical file:
Tomasz Zych
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska

Wrocław, 2024.06.26
(Place and date of issue)

TOYA Spółka Akcyjna
SPECJALISTA DS. TECHNICZNYCH
TOMASZ ZYCH
(Name and signature of authorized person)

TOYA S.A.
ul. Sołtysowicka 13 - 15
51 - 168 Wrocław
tel.: 071 32 46 200
fax: 071 32 46 373
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI
Teren ProLogis Park Nadarzyn
al. Kasztanowa 160
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna
tel.: 022 73 82 800
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA
Soseaua Odai 109-123
Sector 1, Bucuresti
www.yato.ro
office@yato.ro
tel: 031 710 8692
fax 0317104008

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

0624/79416/EC/2024

Declarăm și garantăm pe proprie răspundere că produsele următoare:

Rindea electrica; 230 V~; 50 Hz; 600 W; 16000 min^{-1}; 82 x 2 mm; cod articol. 79416

satisfac cerințele Standardelor europene / Specificațiilor tehnice următoare:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-14:2015
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019

și satisfac cerințele Directivelor europene următoare:

2006/42/WE Directiva pentru utilaje și dispozitive de siguranță (H.G. nr. 1029/2008)
2014/30/UE Directivă compatibilitate electromagnetică, (H.G. nr. 487/2016)
2011/65/UE Directivă restricții utilizare substanțe periculoase, (H.G. nr. 322/2013)
2014/35/EU Directivă distribuție echipamente electrice în limite de tensiune, (H.G. nr. 409/2016)

Număr de serie: se referă la toate numere de serie ale articolelor specificate în această declarație

Persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic:
Tomasz Zych
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polonia

Wrocław, 2024.06.26
(locul și data emiterii)

TOYA SPÓŁKA AKCYJNA
SPECJALISTA DS. TECHNICZNYCH
TOMASZ ZYCH
(nume și semnătura persoanei autorizate)